

# புலம் PULAM



எம்.ஜெயராமன்



மழையில் ஆடடை இழுத்துச் செல்லல் மு.கனகசபை



ஓய்வு  
க.இராசையா

## 3 வைகாசி, ஆனி '98



இங்கிலாந்து - 1L, பிரான்ஸ் - 10FFr, ஜேர்மனி - 3DM, கவிஸ் - 2.50SFr நோர்வே - 12NOK,  
டென்மார்க் - 12DK, கனடா - 2.50CS, இலங்கை - 20ரூபா, இந்தியா - 15ரூபா

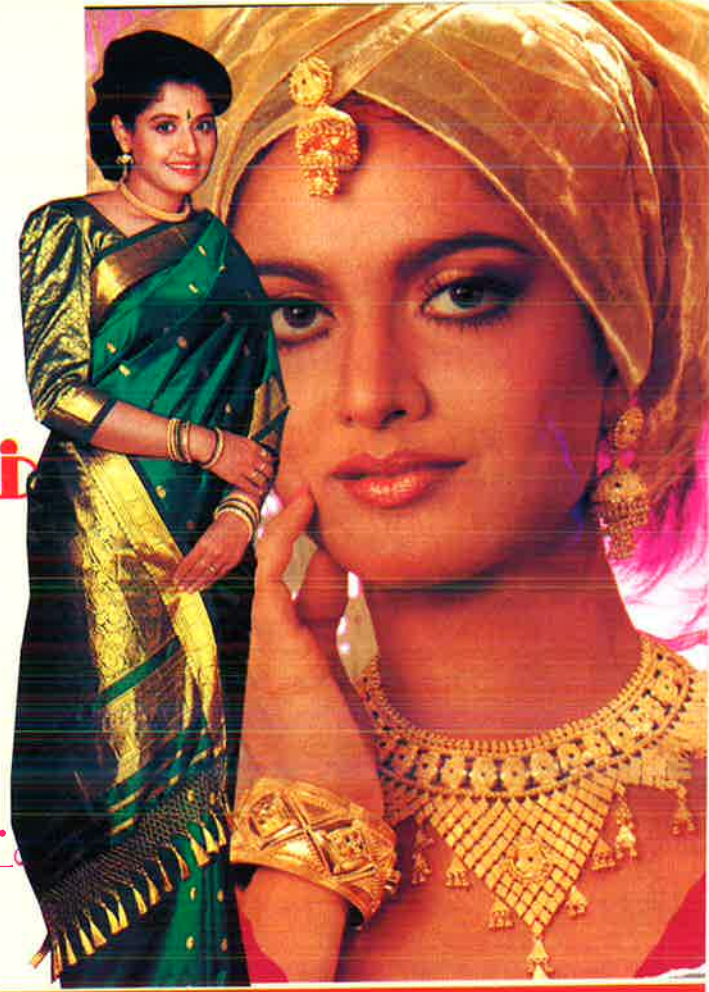


**மக்கள்**  
**மனங்கவர்**  
**ஜவுளியகம்**  
**நகையகம்**  
**மளிகையகம்**

**நாகரீக உடைகள்**

**தரமான தங்க நகைகள்**

**இலங்கை இந்திய உணவுப் பொருட்கள்**



**வீடியோ படங்களை முதன்முதலில் ஜேர்மனியில் வெளியிடுவோர்**

**பழைய, புதிய பாடல்கள்**

**எவர் சில்வர் பொருட்கள் சீ.டி - ஓடியோக்கள்**

**எல்லாவற்றிற்கும் எப்பொழுதும் நாடுங்கள்**

**GERMANY யில் .....**

**JAFFNA**

**STORES**

FEILEN - STR - 8  
33602 BIELEFELD  
TEL: 0521 174794

**JEWELLERS & TEXTILES**

WILHELM - STR - 28  
59067 HAMM  
TEL: 02 381 162732  
FAX: 02 381 162714

**STORES**

ROON - STR - 1  
4700 HAMM - 1  
TEL: 02381 12614



# புலம் - 3

வைகாசி ஆனி - 98

நாமும் நிலத்தினது நாகரிக வாழ்வுக்கு  
நம்மால் இயற்றை பணிகள்  
நடத்திடுவோம்.  
சும்மா இரோம்.

**ஏழ்போர்:**

இரவி. அருணாசலம்

**தொகுப்பு:**

செல்லத்துரை. நாவரசன்

**வெளியீடு:**

கோபு

**நிர்வாகம்:**

சுந்தரம். சிறீஸ்கந்தராசா

**விநியோகம்:**

கிருஷ்ணா

**ஆலோசனை:**

அ.தாச்சியல்,  
எஸ்.கே.ராஜேன்  
ஜி.எஸ். குமார்,  
யசோதா. மித்திரதாஸ்

## Pulam - 3

**Editor:**

Ravi. Arunasalam

**Co-ordinator:**

Sellaturai. Navarasan

**Publisher:**

Gobu

**Manager:**

Suntharam, Srtskandarajah

**Distributor:**

Krishna

**Advisors:**

A.Tharctstus,  
S.K.Rajen  
G.S.Kumar  
Yasotha. Milliruthas

**தொடர்பு:**

புலம்,  
IBC - Tamil,  
P.O.Box -1505  
London SW8 2ZH.

தொலைபேசி: 0171 787 8000

தொலை மடல்: 0171 787 8010

email:

ibn @ fastaccess.co.uk.

radio@ibc-tamil.demon.co.uk.

Home page:

http://www.ibc-tamil.demon.co.uk.

http://fastaccess.co.uk/~ibc

**அச்சுப்பதிப்பு:** வாசன் அச்சகம்

45C Crusoe Road.

Mitcham, Surrey, CR4.

Tel: 0181 646 2885

**தொழிலால் இணைவோம்**

**மொழியால் பகிர்வோம்**

**வாழ்வால் வெல்வோம்**

**நண்பர்களே,**

● மே முதலாம் திகதி உலகத் தொழிலாளர் தினம். உலகெங்கும் சுரண்டப்பட்டு, ஒடுக்கப்பட்டு, இன்னல் அனுபவித்து வரும் தொழிலாளர் வர்க்கத்தில் நாங்களும் அடங்குவோம். சென்ற நூற்றாண்டின் இறுதியில் “உலகத் தொழிலாளர்களே ஒன்றுபடுங்கள்” என்றொரு குரல் கேட்டது இன்றும் அதனையே நினைக்கின்ற நாள் வந்துவிட்டது.

● மொழியின் பெயரால் அடக்கப்படுகின்றோம். அடக்குமுறைக்கு முகம் கொடுக்க முடியாமல் உலகெங்கும் சிதறி வாழ்கின்றோம். எமது இனம் தனித்துவத்தை இழந்து விடுமோ என அச்சம் எழுகின்றது. நிலமும், பொருளாதாரமும், பண்பாடும், மொழியுமே நாம் ஒரு தேசிய இனம் என்பதற்கான அங்கீகாரம், அடையாளம். நிலத்தை விட்டு வந்துவிட்டோம். பொதுவான பொருளாதாரம் கிடையாது. பண்பாட்டைப் பேணுவதற்கான நாடுகளில் நாம் வாழவில்லை. எம் கையில் இருப்பது மொழியொன்றே. அதனையும் இழந்தால் எம் அடையாளம் அழியும். நாமும் நம் வழி தொடரும் சந்ததியினரும் நம் மொழி பேச ஆவன செய்வோம். அனைத்து வழிகளிலும் அதற்காக முயல்வோம். நாடும் மொழியும் நமதிரு கண்கள்.

● புலத்தின் தரம் குறித்த பல்வேறு அபிப்பிராயங்கள் வருகின்றன. தரம் கூடி விட்டது. தரம் போதாது. இவை அபிப்பிராயங்களின் இரு வகை. இவை இரண்டுக்கும் இடையிலான பாதையையே நாம் தேர்கின்றோம். தரம் கூடியது என்போர் வாசிப்பில் தாழ்ந்த தரத்திலேயே இருந்துவிட முடியாது. அவர்களது வாசிப்புத் தரத்தை உயர்த்துவது புலத்தின் வேலை. தரம் போதாது என்போர் தயவுசெய்து மன்னிக்க. நீங்கள் எதிர்பார்க்கும் தரம் நோக்கி புலம் ஏறும். கொஞ்சம் அவகாசம் தேவை. ஆயினும். தரம் தாழ்ந்து புலம் வராது.

● கேட்டதற்கும் அதிகமாகவே உற்சாகம் தருகின்றீர். மகிழ்ச்சி. சந்தாவையே குறிப்பிடுகின்றோம். புலத்திற்கும் உங்களுக்கும் இடையிலான பந்தனம் இறுக்கமானது. நன்றியை புலத்தின் விளைச்சலில் காண்போம். ஒரு இடுகின்றீர். நீர் வார்க்கின்றீர். நாளும் பயிரைத் தடவிப் பார்க்கின்றீர்.

● விளைச்சல் வராமல் விடுமா?

**- புலத்தார்**

**சந்தா - 6 இதழ்களுக்கு:**

இங்கிலாந்து - 10£, பிரான்ஸ் - 100FFr, ஜேர்மனி - 30DM.

சுவிஸ் - 25SFr நோர்வே - 120 NOK, டென்மார்க் - 120DK

சந்தாப் பணத்தை: I.B.C எனும் பெயரில், காசுக்கட்டளை, அல்லது காசோலை மூலம் அனுப்பலாம்.



## முருகையன் (1935-)

யாழ்ப்பாணம் சாவகச்சேரியிலுள்ள கல்வயல் கிராமத்தில் பிறந்தவர். விஞ்ஞானப்பட்டதாரியும் கலைப்பட்டதாரியுமான இவர் இலங்கைக் கல்விச் சேவையில் சேர்ந்து தற்போது முல்லைத்தீவு மாவட்டக் கல்விப் பணிப்பாளராகக் கடமையாற்றுகின்றார்.

1950 முதல் கவிதை எழுதி வரும் இவர், இதுவரை ஏராளமான கவிதைகளும் சில காவியங்களும், ஆறுமேடை நாடகங்களும் பன்னிரண்டு வானொலி நாடகங்களும் எழுதியுள்ளார். ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் இலக்கியம் இலக்கியத் திறனாய்வு பற்றிய பல கட்டுரைகளும் எழுதியுள்ளார். ஆங்கிலத்திலிருந்து பலகவிதைகளைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்துள்ள இவர் நோக்கு என்ற காலாண்டுக்கவிதை இதழின் (1964-1965) இணை ஆசிரியராகவும் பணிபுரிந்துள்ளார்.

இதுவரை வெளிவந்த நூல்கள் ஒருவரம் (1964), வந்து சேர்ந்தன, தரிசனம்(1965), நெடும்பகல் (1967) கோபுரவாசல் (1969), கவிதை நயம் (இணை ஆசிரியர் - 1970) ஒரு சில விதி செய்வோம்(1972), ஆதி பகவன் ( 1978)

## இரண்டாமிரம் ஆண்டுப் பழைய சுகை எங்களுக்கு

இரண்டாமிரம் ஆண்டுப் பழைய சுகை எங்களுக்கு மூட்டைகட்டி அந்த முழுப்பாரம் பின் முதுகிற் போட்டுக் குனிந்து புறப்பட்டோம் நீள்பயணம் தேட்டம் என்று நம்பி, சிதைந்த பழம்பொருளின் ஓட்டை, உடைசல், உளுத்த இறவல்கள், பீத்தல்பிறுதல்பிசகி உதிர்ந்தவகைகள் நைந்த கந்தல்-நன்றாக நாறிப் பழுதுபட்டுச் சிந்தி இறைந்த சிறிய துணுக்கு வகை இப்படி யான இவற்றையெல்லாம் சேகரித்து மூட்டை கட்டி, அந்த முழுப்பாரம் கண் பிதுக்கக் காட்டு வழிமீற பயணம் புறப்பட்டோம்.

இரண்டாமிரம் ஆண்டுப் பழைய சுகை எங்களுக்கு

மூட்டை முடிச்சு முதலியன இல்லாதார் ஆட்டி நடந்தார், இரண்டு வெறுங்கையும், பாதை நடையின் பயணத் துயர் உணரா மாதிரியில் அந்த மனிதர் நடந்தார்கள் ஆமிரிக்கப் பாங்கில் அவர்கள் நடந்தார்கள் மற்றும் சிலரோ வலிமையுள்ள ஆயுதங்கள் பற்றி முயன்று பகை களைந்து, மேலேறி வீண்வெளியை எட்டி வெளிச்செல்லு முன்பாக மண் தரையில் வான வண்பைச் சமைப்பதற்கும், வாய்ப்பைச் சமனாய்ப் பகிரந்து சுகிப்பதற்கும் ஏய்ப்பை ஒழித்தே இணைந்து நடப்பதற்கும் நெஞ்சம் இசைந்தார் நிகழ்த்தினார் நீள் பயணம் பின் முதுகிற் பாரப் பெருமை இலாதவர்கள் இத்தனையும் செய்தார் இனியும் பல செய்ய எத்தனிப்போம் என்றார் இவை கண்டும்

நாமோ

இரண்டாமிரம் ஆண்டுப் பழைய சுகை அத்தனையும் சற்றே இறக்கிச் சலிப்புகற்றி ஓய்வு பெற்றுப் புத்தூக்கம் எய்திப் புறப்படவும் எண்ணுகிலோம்

மேலிருக்கும் மூட்டை இறக்கி அதை அவிழ்த்துக் கொட்டி உதறிக் குவிகின்ற கூளத்துள் வேண்டாத குப்பை விலக்கி, மணி பொறுக்கி அப்பாலே செல்லும் அறிவு விழிப்பென்பதோ சற்றேனும் இல்லோம் சலிப்பும் வலிப்பும் எழ

பின் முதுகைப் பாரம் பெரிதும் இடர்ப்படுத்த ஊருகின்றோம் ஊருகின்றோம்- ஓயாமல் ஊருகின்றோம் பரந்த உலகோர் பலரும், சுகையைச் சுருங்கும் படியாய்க் குறைத்துச் சிறிதாக்கி கைப்பைக்குள் வைத்துக் கருமங்கள் ஆற்றிகையில் வெற்றுக்கை கொண்டும் வியப்புகளை ஆக்குகையில் புத்தி நாட்பம் செய்கை நாட்பம் போக்கு நாட்பம் என்பவற்றால்

சித்தி பல ஈட்டிச் செகத்தினையே ஆட்டுகையில் நாங்கள் எனிலோ நலிந்து மிகவிரங்கி பின் முதுகைப் பாரம் பெரிதும் இடர்ப்படுத்த ஊருகின்றோம் ஊருகின்றோம் ஓயவில்லாத ஊருகின்றோம்

வேண்டாத குப்பை விலக்கி மணி பொறுக்கி அப்பாலே செல்லும் அறிவோ குறைவு ஓ!

இரண்டாமிரம் ஆண்டுப் பழைய சுகை எங்களுக்கு பண்பாட்டின் பேராற் பல சோலி எங்களுக்கு.



# நமக்கிடர் வருமெனில்.. இந்து, ஜேர்மனி

நடப்பு

வாழ்வில் விரும்பியோ, விரும்பாமலோ அந்நியநாட்டில் தஞ்சம்புகுந்து வாழவேண்டிய கட்டாயம் எமக்கு ஏற்பட்டுவிட்டது.

இந்நாட்டில் எமது சந்ததிகளின் உயர்வான, வளமான வாழ்வு பெற்றோராகிய எம்கையில் தான் உள்ளது. முக்கியமாக பெண்களாகிய எமது கையில் உள்ளது. அவ்வகையில் பெண்களாகிய எமது பங்களிப்பு எவ்வளவு என்று புள்ளிவிபரம் எடுத்தால் அவற்றின் பெறுபேறுகள் கவலைக்குரியதாகவே உள்ளது.

சில பெண்கள் இங்கும் இன்னமும் தங்களை சீர்படுத்திக் கொள்வதாக இல்லை.

இங்குள்ள முக்கிய முதல் பிரச்சனை மொழி அதனைக் கற்க வேண்டுமென ஆர்வமுடன் கற்கும் பெண்களும் உண்டு. இருக்கும் வரைக்கும் இருந்துவிட்டு, சமாதானம் கிடைத்த பின் ஊருக்குப் போய்விடுவோம், இம்மொழியைப் படித்து என்ன செய்யப்போகின்றோம்? என்ற கருத்தும் பரவலாகவே உள்ளது. சமாதானம் கிடைத்ததும் ஊருக்குத் தான் போகப்போகின்றோம் அதுவரைக்கும் வாழவேண்டாமா? நாழிகை! நான்! கிழமை என்று வருடங்கள் பலவும் தாண்டியிருக்கும். ஆனால் மொழி தெரியாமலேயே வாழ்ந்து கொண்டிருப்போம். வெளிநாட்டிற்கு வந்து எவ்வளவு காலம்? என்று கேட்டால் 10, 15 வருடங்கள் என்பர் பெருமையுடன். ஆனால் மொழியாற்றல் கிடையவே கிடையாது.

ஒரு குடும்பத்தில் பெண்ணின் பங்கு அளப்பரியது. இம்மொழியறிவு இல்லாதவிடத்து, அவளால் தன் குடும்ப முன்னேற்றத்திற்கு என்னத்தைச் செய்துவிட முடிகின்றது. அதன் தாக்கத்தை எவருமே சிந்திப்பதில்லை. ஒரு மொழி தெரியாதவிடத்து அப்பெண் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனைகள் பல அவற்றில் சிலவற்றை இங்கு குறிப்பிடுகின்றேன்.

திருமணமாகி ஒரு வருடத்திற்குள் ஓர் குழந்தையைப் பெற்றுக்கொள்கின்றோம். பின்னர் அக்குழந்தையை இந்நாட்டில் நல்ல வகையில் வளர்த்து எடுக்க தாயானவள் தன்னை எவ்விதத்தில் தயார்ப்படுத்திக் கொண்டுள்ளாள்? என்றால் அதற்குப் பதில் கிடையாது. எம்மை ஒரு பலமிக்க அஸ்திவாரமாக ஆக்கிக் கொண்டால் தானே அதில் எம் குழந்தைகளின் முன்னேற்றங்களை ஓர் வலுமிக்க கட்டிடமாக்க முடியும். குழந்தை பாடசாலைபோய் ஆரம்பக் கல்வியறிவிற்கும் எம் உதவியை நாடும்போது அக்குழந்தைக்கு சொல்லிக் கொடுக்க கூடிய அளவு அறிவாவது எமக்கு வேண்டாமா? அதற்கு மொழி அவசியமில்லையா? பிள்ளையின் முன்னேற்றங்களை ஆசிரியருடன் கலந்துரையாட எமக்கு மொழி தெரிந்திருக்க வேண்டியதில்லையா? எவ்வளவு காலத்திற்கு எல்லா விஷயங்க ளிற்கும் மொழிபெயர்ப்பளாராக இன்னொருவரின் உதவியை நாடி நிற்பது? அப்படியே உதவி மனப்பான்மையின் அடிப்படையில் ஒருவர் அதைச் செய்ய முன்வந்தாலும் ஆசிரியர்களுடனான கலந்துரை யாடலின்போது பிள்ளையின் திறமைகளை மற்றவர்கள் முன்னிலையில்

கூறும்போது பெருமையடையும் நாம் குறைகளைக் கூறும்போது மற்றவர்களிற்கும் இவ்விஷயம் தெரிந்துபோகின்றதே என்று கூனிப்போக நேரிடுகின்றது.

கணவனிற்கு மொழி தெரிந்திருந்தால் ஓரளவு பரவாயில்லை. அதுவும் இல்லாவிடில் நிலைமையை யோசித்துப் பார்க்க வேண்டாமா? ஆண்கள் இங்கு வரும்போது மொழி தெரிந்து வந்தவர்கள் மிகக்குறைவு. அவர்கள் வேலைக்குப் போய் கேள்வி ஞானமாகவே தமது அறிவை வளர்த்துக் கொள்ளவில்லையா? அவர்களும் எமக்கு மொழி தெரியாது என்று வீட்டிற்குள்ளேயே இருந்திருந்தால் அகதிகளிற்குரிய



உதவிப்பணத்தில் மட்டும் கஷ்டப்பட்டு வாழவேண்டிய நிலை உருவாகியிருக்கும். அதைவிட சோம்பல் மிக்க சமுதாயம் ஒன்றும் உருவாகியிருக்கும். அவர்களும் கஷ்டப்பட்டுத் தானே கற்றார்கள். எம்மால் மட்டும் ஏன் முடியாது?

இங்கு எல்லா வேலைகளும் கூடியவரைக்கும் ஆண்களின் தலையில் தான். வேலைக்குப் போவது, பிள்ளைகளை வைத்தியரிடம் கூட்டிப்போவது வேறு அலுவல்களிற்குப் போவது, வங்கி அலுவல்கள் பார்ப்பதென்று முழுப்பாரமும் அவர்களிடத்தில் தான். வங்கிகளில் கூட எப்படி காசு அனுப்புவது என்று கூடத் தெரியாமல் எத்தனைபேர் இருக்கின்றார்கள். ஆண்களின் பாரத்தை சரிக்குச் சரி கமக்க பெண்களாலும் முடியும். ஆனால் நாம் சமையல், வீட்டுவேலை தொலைக்காட்சி பார்த்தல், படம் பார்த்தல், என்று குறுகிய கட்டமைப்புக்குள்ளேயே எம்மைச் சிறைப்படுத்திக் கொள்கின்றோம். கொள்ளவிரும்புகின்றோம். ஆண்களில் சிலரும் அப்படிப் பெண்களை அடக்கி வைப்பதை விரும்புகின்றார்கள்.

நாம் வசிக் கும் இடத்தில் எத்தனையோ இலவச ஆரம்ப மொழிக் கல்வி நிலையங்கள் உள்ளன. சில இடங்களில் பிள்ளைகளை அதே நேரத்தில் பராமரிப்பதற்கெனவும் சிலர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்கள். எனவே பிள்ளையைச் சாட்டாகவும்



கூறமுடியாது. வீட்டில் பெற்றோருக்கு மொழி தெரியாமலும் அவர்களின் உதவி கிடைக்கப் பெறாமலும் தம்மை பல கஷ்டங்களுக்குள்ளாக்கி தாமாகவே முயற்சித்து படித்து முன்னேறிய எத்தனையோ குழந்தைகளை நாம் காண்கின்றோம். பெருமையடைகின்றோம். ஆனால் பெற்றோராகிய எமது கடமையை பிள்ளைகளின் படிப்பு விஷயத்தில் செய்துள்ளோமா என்றால் இல்லைத் தான்.

மொழியில் பிரச்சனை வந்தால் அதனைக் கூறி விளக்கம் பெற முடியாதவிடத்து அவர்களுக்கு படிப்பிலும் மனதிலும் வெறுப்புத் தோன்ற இடமுண்டு. எமது பிள்ளைகளின் மொழிப் பிரச்சனையை இங்குள்ள ஆசிரியர்களுக்குக் கூறும்போது அவர்கள் மொழியில் இன்னமும் தேர்ச்சி பெறுவதற்கேற்ப பல வழிவகைகளை செய்து தருகின்றார்கள். அவற்றை நாமே போய் கேட்டுக் கதைக்க வேண்டும். அதற்கு மொழி தெரிய வேண்டும்.

பாடசாலைகளில் நடைபெறும் கூட்டங்களிற்கு தவறாமல் சமூகமளிப்பது மிக முக்கியமானதொன்றாகும். அக்கூட்டங்களில் ஆசிரியர் தங்களுடைய பாடத்திட்டங்கள் இந்த வகையில் தான் அமையும் என்று விளக்கங்களையும் தருவார்கள். அவையாவும் எமது பிள்ளைகளின் கல்விக்குத் துணைபோவதற்கு எமக்கு மிகவும் உதவியளிக்கும். எம்மையும் ஒரு ஆர்வமிக்க பெற்றோர்களாக நாம் காட்டிக் கொள்வதில் தான் ஆசிரியர்களிற்கும் எமது குழந்தைகளின் மேல் அக்கறையுண்டாகும். நாம் எந்தவித கூட்டங்களிலும் கலந்து கொள்ளாவிடில் அவர்களும் எம்மை அக்கறையற்ற பெற்றோர்களாகவே கணிப்பெடுத்து விடுவார்கள். இப்பிரச்சனைகளிற்கு தீர்வுகாண வேண்டுமென்றால் பெண்களும் இம்மொழியைக் கற்க வேண்டும்.

எமது நாட்டில் பண நெருக்கடியினாலோ அல்லது சமுதாய கட்டமைப்புக்களினாலோ படிப்பைத் தொடர முடியாமற்போன எம்மவர் எத்தனையோ பேர்கள் இருக்கின்றார்கள். அவர்கள் இங்கு இம்மொழியைக் கற்று அதன் மூலம் ஒரு தொழிலையும் கற்க கூடிய வயதெல்லைகளை வரையறையாகக் கொண்டு பல தொழிற்கல்வி வாய்ப்புக்கள் இங்கு இருக்கின்றன. அவற்றைப் பயன்படுத்த முயற்சிக்கலாம். குடும்ப அலுவல்களுடன் இவற்றையும் செய்வது சிரமம் என்று தள்ளியிருந்தால் வாய்ப்புக்கள் பரிசீலனை செய்யப்படாமலே போய்விடும்.. ஒரு விஷயத்தைத் தொடங்கிவிட்டால் அதற்கேற்றவாறு எமது அலுவல்களை நிரற்படுத்திக் கொள்ளலாம். அதுவே நாளடைவில் பழக்கமானதாகிவிடும். மொழியைக் கற்பது சிரமம் என்று எடுத்தவுடனே கூறிவிடமுடியாது. சிரமம் தான். கஷ்டம் தான். குழந்தை பெற்றுக்கொள்வது என்பது எத்தனை சிரமம் நிறைந்தது. வேதனை மிக்கது. அதைத் தெரிந்துகொண்டும் கூட பிள்ளையனைப் பெற்றுக் கொள்ள பெண்களாகிய நாம் பின் நிற்பதில்லை. மழலைச் சுகத்தைக் காண எத்தனை இன்னல்களையும் தாங்க தயாராக உள்ளோம். அதைவிடக் கஷ்டமென்று மொழியைக் கற்பதில் இல்லையே. பின் ஏன் அதனை முயற்சிக்கக்கூட நாம் மறுக்கின்றோம். மொழியில் பாண்டித்தியம் பெறத் தேவையில்லை. எமது தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யக் கூடிய வரைக்காவது மொழியைக் கற்கலாம்

தானே. கல்வி எப்பொழுதும் வீண் போகாது.

மொழியறிவுமில்லாததனால் பெண்களிற்கு அயலவர் நட்புக் கிடைப்பதில்லை. மொழியைப் படித்தால் மட்டும் போதாது. அதனை நடைமுறைப்படுத்திக் கதைக்க வேண்டும். கூடியவரையில் யோசித்து ஆறுதலாக சரியான முறையில் கதைத்தால் மொழியை இலகுவாகப் பயின்றுவிட முடியும். எமது கருத்துக்களைக் கதைக்க நட்பைப் பரிமாற ஊரிலே இழந்துவிட்ட தோழியை எண்ணி வருந்தத் தேவையில்லை. நாலுசுவரையும் சிறையாக்கிவாழ வேண்டிய அவசியமில்லை.

இங்கு சில இடங்களில் தமிழர் நாம் எமது உறவுகளையும் நட்புக்களையும் எமதினத்தவருக்குள் மட்டுமே வைத்துக் கொள்கின்றோம். இங்குள்ளவர்களுடன் பழகக் கூச்சப்படுகின்றோம். பாடசாலையில் உங்களது குழந்தைகளின் வகுப்பிலுள்ள பெற்றோர் மற்றும் குழந்தைகளினது பெற்றோருடனும் உரையாடுங்கள். உங்கள் பிள்ளைகளின் தோழர், தோழியரை உங்கள் வீட்டிற்கு அழைத்து அவர்களுக்கிடையிலான நட்பை வளரவைக்க உதவுங்கள். உங்களிற்கும் அதன் மூலம் நல் நட்புக்கள் கிடைக்க வாய்ப்புண்டு.

பெண்கள் செய்யும் அடுத்த மிகப்பெரிய தவறு என்னவெனில் தன்னைத் தானே காதலிப்பதில்லை. தன்னை அழகாக சீராக வைத்திருக்க முனைவதில்லை. இங்குள்ள வயதான ஐரோப்பியப் பெண்கள், தமது உடையை தமக்கேற்ற வகையில் தெரிவுசெய்து அணிந்து தமது உடலில் மிகுந்த கவனத்தைச் செலுத்தி தம்மை நேர்த்தியாக வைத்துக்கொண்டார்கள். அதனை இன்று வரையும் எம்மால் காணக்கூடியதாக இருக்கின்றது. இது உடலின் அழகை மட்டுமல்ல, ஆன்ம பலத்திற்கும் வழிகோலாக அமைகின்றது. இதனால் தானோ என்னவோ இவர்களின் ஆயுள் எமது நாட்டுப் பெண்களின் ஆயுளைவிட விகிதாசாரத்தில் நீடித்து இருக்கின்றது.

உங்களைப் பொறுத்தவரையில் ஓர் குழந்தை பெற்றுவிட்டாலோ அல்லது வயதுவந்த பிள்ளைகளிருந்தாலோ பெண்கள் தங்களை அழகு செய்வதில் ஆர்வம் காட்டுவதில்லை. எனக்கு இனி என்ன வேண்டியிருக்கு என்பார்கள். அதிலேயே ஒரு சலிப்புத் தன்மை எம் மனதில் வந்துவிடுகின்றது. அப்படியில்லாமல் ஒரு பெண் தன்னை அழகுறவைத்திருந்தாலோ மற்றவர்கள் கதைக்கத் தொடங்கிவிடுவார்கள். “பாரன் பிள்ளையை விட தாயின்ரை ஸ்ரைலை” என்று. அவளுக்குச் சரியானது சரியென்று பட்ட பொழுது மற்றவர்களுக்கு இடையூறு இல்லாமல் செய்கின்றாள். அது ஒருவரையும் பாதிக்கவில்லை. சமூகத்தையும் பாதிக்கவில்லை. பின் ஏன் அதைப் பற்றி விமர்சனம்?

என்னை அழகுற வைத்திருப்பது எனக்கேற்ற ஆடைத் தெரிவுகளை செய்து அணிவது இவையெல்லாம் ஆன்மபலத்தையும் மனதிற்கு புத்துணர்ச்சியையும் ஊட்டுவன. பொன்னால் தான் பெண்ணை அலங்கரிக்க வேண்டுமென்றல்ல. இங்கு மேலங்கி போடுவதானால் பலருக்கு ஆடைகளைப் பற்றிய கவனம் குறைகின்றது. மேலங்கி உள்ளூடையை மறைத்துவிடும் தானே என்று ஏதோ உடலை மறைக்க

உடைபோதும் என்று அணிந்து சென்றுவிடுவார்கள். சீராக ஆடை அணிந்து ஒரு அலுவலகத்திற்கு சென்று பாருங்கள். அங்கே எமக்குத் தரப்படும் மரியாதையே தனி. அவர்களிற்கு எமது அகம் தெரிவதில்லை. புறத்தை வைத்துத்தான் எம்மைக் கணக்கெடுக்க அவர்களால் முடியும். எம்மை ஒரு மூனாடும் உலகநாடுகளைச் சேர்ந்தவர்களென்று. எமது தோலையும் நிறத்தையும் பார்த்து ஓர் அடி பின் தள்ளிப் போபவர்கள் ஓரடி முன்வைக்கச் செய்வது எமது ஆடை அலங்காரமே. இத்துடன் மொழி வல்லமையும் இருந்துவிட்டால் நீ அங்கு மதிப்புப் பெற்றவளாகிவிடுவாய். எம்மை பார்த்தவர்கள் பார்ப்பதைக் காணலாம்.

குளிர்ப்பிரதேசத்தில் வாழும் நாம் அதற்கேற்றவாறு ஆடைகளை அணிவது மிக முக்கியம். குளிர்காலம் தொடங்கிவிட்டால் குளிர்க்குப் பயந்தே பலர் வெளியே வருவதில்லை. குளிர்க்கான ஆடைகள் எத்தனையோ உள்ளன. அதனை அணிவதன் மூலம் குளிரிலிருந்து எம்மைப் பாதுகாக்கலாம். ஆனால் எமது கலாச்சாரம் என்று கூறிக்கொண்டு சேலையுடனும் காற்சட்டை அணிவது அநாகரிகமென்று எண்ணிப் பாவாடை சட்டைகளுடனும் இக்குளிரில் பலர் குளிர்ந்து கொண்டே செல்கின்றார்கள். இதனால் இக்குளிரால் பல வருத்தங்களிற்கு ஆளாகவும் நேரிடுகின்றது காற்சட்டை அணிவது அநாகரீகம், பெண்ணுக்கு ஏற்ற உடையல்ல என்று எண்ணுவது மிகத்தவறு. அதுவும் கால்வரை மூடி அடக்கமாகத் தான் உள்ளது. சேலை எமது கலாசார ஆடை தான். ஆனால் அதனை வெப்பநாட்டில் அணிந்தோம். இங்கு நாட்டிற்கேற்றவாறு உடை அணிந்தால் அதைக் கலாசார அழிவாக கருதமுடியாது. அன்றைய காலங்களில் சேலையும் இடுப்புவரை மேலங்கியையும் அணிந்து உடலின் ஒரு பாகத்தையும் தொய்யாமல் மூடி வைத்திருந்தார்கள். இன்று அதே சேலையும், ரவிக்கையுமே நவீனமயப்படுத்தப்பட்டு முதுகுப்பக்கங்களில் பெரிய யன்னல்களையும் வைத்துப் போடுகின்றோம். அது ஒரு அடக்கமான உடையாக இல்லாது ஆபாசமான உடையாக மாறிக்கொண்டு வருகின்றது. அதைவிட காற்சட்டை போடுவது எவ்விதத்தில் அடக்கமற்ற உடுப்பாகிவிட்டமுடியும். பெண்ணென்றால் தலையிலிருந்து கால்வரைக்கும் இழுத்துப் போர்த்திக் கொள்ள வேண்மென்று கருத முடியாது. உடை காலத்திற்கும் சௌகரியத்திற்கும் ஏற்றவாறு அமைவதில் தவறல்ல.

ஆண்களும் அக்காலத்தில் வேட்டியும் சால்வையுமாகத் தான் வாழ்ந்தார்கள். நாளடைவில் சால்வைக்குச் சேட்டாகி, வேட்டிக்கு காற்சட்டையென்றாகிவிட்டது. ஊரில் வேட்டியுடன் திரிந்த பெரியவர்கள் இன்று வெளிநாட்டிற்கு வந்து காற்சட்டையும் சேட்டும் அணிந்து கொள்கின்றார்கள். பெண்கள் மட்டும் சேலையைவிட்டு வேறு உடை அணிந்தால் அது அநாகரீகமா? நாம் தமிழர் என்று உடை மூலம் உறுதிப்படுத்துவதைவிட்டு எமது நற்பழக்க வழக்கங்கள் செயல்மூலம் உறுதிப்படுத்துவது மேலானது.

பிறந்தோம், வளர்ந்தோம் பெற்றோம் வளர்த்தோம் என்றில்லாமல் நமக்கிடர் வருதலைத் தவிர்க்க ஆவன செய்வோம்.

## சாவில்லாக் காலம்

நடைபாதை தன்னில்  
நடந்து வரும் என்னைப்  
பின்னால் நின்று மெதுவாய்  
உந்தி ஒரு தள்ளல்  
கலைந்து விட்ட என்  
கன்னத்து முடி தன்னை  
முன்னே வந்து நின்று  
பின்னே ஒரு விலக்கல்

கரகரத்த உன் குரலில்  
காதோரம் கேட்கின்றாய்  
தனித்து எப்படி? தைரியமாய்  
மெல்லச் சிரித்துச் சிலிர்த்தேன்.  
மெதுவாய் திரும்பவும், திரும்பவும்  
கரகரத்த உன் குரலில்  
காதோரம் கேட்கின்றாய்  
தனித்து எப்படி தைரியமாய்

தனித்திருந்த வேளை உண்டு  
இப்போது தனிமை இல்லை!  
விழாவென்றும், பட்டிமன்றமென்றும்  
விலகி, நீ செல்லவில்லை!  
எப்போதும் தனித்ததில்லை!  
என்னோடு நீ இருப்பாய்  
என்னோடு நீ இருப்பது,  
ஏன் உனக்குத் தெரியவில்லை....

இக் காலை வேளை தன்னில்  
தனித்த வழித் துணையாக  
காற்றோடு காற்றாகக்  
கலந்து நீ வரவில்லை!  
தனிமையிலே நான் இல்லை!  
தனிமை என்றும் எனக்கில்லை!  
நான் உயிரோடு உள்ளவரை  
உனக்கும் மரணமில்லை.

புனிதமலர் ராஜேஸ்வரன்.

(ராஜேஸ்வரன் விபத்தொன்றில் காலமானார்.  
புனிதமலர் அவரது மனைவி)



வினாயர்

நம் பிள்ளைகளின் சிறந்த வழிகாட்டி பெற்றோர்களாகிய நாம்தானே. பிள்ளைகளின் சிறந்த பாதுகாவலரும் நாமேதான். எனவே குழந்தைகளின் வாழ்க்கையின் பெரும்பகுதி எம் கைமில்லேதான் தங்கியுள்ளது. எங்களுக்கு ஒரு குழந்தை வேண்டுமென்பதில் எல்லோரும் எதிர்பார்ப்பு கொள்கிறோம். குழந்தை பிறந்தவுடன் பெருமகிழ்வடைகின்றோம். குழந்தை சிரிக்கிறது குதூகலிக்கிறோம். அழுகிறது வேதனைப்படுகின்றோம்.

உங்கள் சின்னமகனைப்பாருங்கள். அவன் தன்னோடு சேர்ந்து விளையாட ஒரு உறவைத் தேடுகின்றான். அவனால் தனித்து விளையாடமுடியாது. எனவே நாமும் குழந்தையாக மாறி அவனுடன் விளையாடலாம் தானே. இதனால் அவனது மனதில் தன்னை மதிக்கிறோம் என்ற எண்ணம் இயல்பாய் எழுந்து எம்மை நேசிக்கிறான். இதுவே அவன் பின்னாளில் மற்றவரை மதிக்கவும் நேசிக்கவும் பயிற்றுவிக்கிறது. இன்று குழந்தைகளுக்கு உணவூட்டுவது கூட சற்று

அவர்களோடு சேர்ந்து நாமும் வீட்டில் படித்தால் அவர்கள் படிக்கத் தூண்டப்படுவார்கள். கொஞ்சநாளில் தாமே தம் பாட்டில் படிக்கத் தொடங்குவார்கள். பிள்ளைகளுக்கு பத்திரிகை புத்தகங்களில் வரும் கதைகள் புதினங்களை வாசித்துக் காட்டுவோமாயின் அவர்களிடம் வாசிப்பு பழக்கம் தொற்றிக் கொள்கிறது.

கல்லூரி செல்லும் நம் பிள்ளைகளை பாருங்கள் அவர்களில் பலர் இன்று கவர்ச்சிஉடை, கண்ட கண்ட பொழுதுபோக்கு என்று மனம்போன போக்கில் ஓடிக் கொண்டிருக்கிறார்கள். இதனால் பெற்றோர்கள் குமுறுகின்றார்களென்ற எண்ணம் துளிகூட அவர்களுக்குக் கிடையாது. இந்த விடயத்தில் நாம் சில வழி முறைகளைக் கையாண்டே ஆகவேண்டும். பிள்ளைகளிடம் குற்றம் காண்பது மிகமிக எளிது. ஏனெனில் அவர்களுக்கு முதிர்ச்சியோ அனுபவமோ கிடையாது. அதனால் எண்ணற்ற பிரச்சினைகளைத் தோற்றுவிக்கிறார்கள். இவ்விடத்தில் பெற்றோர்களாகிய நாம் பொறுமையாக நடந்து

## நம் பிள்ளைகள் நல்லவர்களே.

- பா. சுந்தரம்பதாஸ்  
வாக்கன், ஜேர்மனி

சிக்கலாகவே உள்ளது. உதாணமாக நம் தாயகத்தில் மாமிச உணவு மிகவும் குறைவாகவே உண்டு வந்தோம். ஐரோப்பாவில் தாவர உணவு குறைவாகும் நிலைக்கு பலரும் தள்ளப்பட்டுள்ளனர். இதுவும் குழந்தைகளைப் பாதிக்கும் ஒரு காரணமாகின்றது. நம் பிள்ளைகள் ஆரோக்கியமாக வாழ ஏதுவான உணவுப் பழக்கத்தை ஏற்படுத்திவிடவேண்டும். இது கூட சிறிய வயதிலிருந்து ஆரம்பித்தால் சிரமமிருக்காது. உங்கள் குழந்தை இப்போதுதான் பேசத் தொடங்குகின்றானா? எச்சரிக்கையாயிருங்கள். மற்றவரைப்பற்றி மட்டமாகப் பேசாதீர்கள். அவனும் அதையே பழகிவிடுவான். மழலைமொழி பேசத் தொடங்கும்போதே மட்டமான பேச்சுமொழிகளை இலகுவாகப் பயின்றுவிடுவான். இது மட்டுமா பெற்றோராகிய நாம் வாக்குவாதப்படுவதோ சிக்கலான பேச்சுக்களைப் பேசுவதையோ தவிர்ப்பது மிகநன்று. பாவம் எங்கள் பிஞ்சுகளின் மனதில் ஏக்கத்தை வளர்க்க நாம் காரணமாகிவிடக் கூடாது. சத்தமிட்டுப் பேசிக்கொண்டே வந்தோமாயின் குழந்தையும் எம்மோடு கதைப்பதையே சலிப்பாகக் கருதிவிடுவான். எனவே இனிமையாகவும் பேசிப்பழகுவதே பெரிதும் நன்று. உங்கள் குழந்தை பள்ளிக்கு செல்கின்றதா? உற்றுக் கவனியுங்கள். உரையாடி மகிழுங்கள். தினமும் குழந்தைகளோடு உரையாடி வந்தோமாயின் அவர்கள் பிரச்சினைகளை இலகுவில் கண்டறியலாம். அவர்கள் படிக்க பின் நிற்கிறார்களா? படி படி என்று அடிக்காதீர்கள்.



கொள்ளவேண்டும். அதற்காகக் கண்டிக்கக் கூடாதென்பதல்ல. நல்லவற்றை மிகவும் பாராட்டி தீயனவற்றை மெதுவாக நகர்த்தவேண்டும். எங்கள் பிள்ளைகள் என்னென்ன தராதற்களை நடத்தையில் கொண்டிருக்கவேண்டுமென்று நினைக்கிறோமோ அதையே நினைக்கவேண்டும். எமது கலாசாரம் பற்றி நயமாக எடுத்துரைக்கலாம். நாகரீகமான உடைகள் கவர்ச்சியாகத் தோன்றலாம். ஆனால் ஆபாசமாகத் தெரிந்தால் அதனைப் பெற்றோர் மறுப்பின்றி எடுத்துச் சொல்லவேண்டும். ஏனெனில் உங்கள் கண்கள் தானே முதலில் பார்ப்பவை. மற்றவர் பார்த்துப் பரிகசிக்கமுன் மறைத்து விடலாம். குடும்பத்தில் பிள்ளைகளுக்காக சில நடவடிக்கைகளை ஏற்படுத்திக் கொடுத்தால் அவர்கள் சுறுசுறுப்பாக அதில் ஈடுபடும்போது தேவையற்ற

சகவாசம் தேடும் சாத்தியம் குறைவு. இன்பமான சில பொழுதுபோக்கு என்று பலவற்றை பெற்றோர் உதறிவிடுகின்றார்கள். இது உண்மையில் பெற்றோர் விடும் தவறு பிள்ளைகளுக்கு பொழுதுபோக்குகளும் முக்கியமானவையே. பெற்றோர் பிள்ளைகளுடன் கலந்துரையாடி



பொழுதுபோக்கு நடவடிக்கைகளை பொருத்தமானதாகத் தெரிவு செய்யலாம். அன்றேல் அவர்கள் சுயமாகத் தீர்மானித்து நண்பர்களுடன் சேர்ந்து பொழுதுபோக்க முனைகிறார்கள். இந் நிலையில் குறுகிய காலக் காதல் உறவுகள் தோன்றி பாதுகாப்பற்றுப் போவதுமுண்டு. குறுகிய காலத் தொடர்புகளால் நிரந்தர அன்பு, நம்பிக்கை போன்றி மதிக்கும் நட்பு ஆகியன வந்துவிடாது. இன்று அநேகமான பிள்ளைகள் நண்பர்களின் அழுத்தத்தினால் மட்டுமே பாதுகாப்பை இழக்கின்றனர். எனவே பெற்றோராகிய நாம் மிகவும் அவதானமாக வழிநடத்த வேண்டிய நிலையில் இருப்பதை மறந்துவிடமுடியாது.

பிள்ளைகள் வளர்ந்துவிட்டார்களா? இங்கேயும் சிக்கல்தான். குடும்பத்தின் சுயமரியாதைக்காகப் பழக்கிவிடுங்கள். பிள்ளைகளும் தாம் வளர்ந்து விட்டோமென்று வாயால் சொன்னால்மட்டும் போதாது. தம் குடும்பத்திற்காகப் பாடுபடவேண்டும். தகுந்த மாதிரி ஒரு வரவு செலவுத் திட்டத்தைத் தீட்டி அனைவரும் பாடுபடவேண்டும். அதனைவிட்டு நான் உழைத்தது நான் செலவழிக்கிறேன் என்ற நடப்பைக் காட்டுபவர்களையும் காணமுடிகிறது. நாளை அவர்கள் தாயோ தகப்பனோ இறந்து விடலாம். அப்போ என்ன செய்யமுடியும். எரிச்சலடைந்து குழப்பமடைவர். வாழ்க்கையே வெறுப்பாகத் தோன்றும். எனவே வளர்ந்த பிள்ளைகள் நாளை தாம் அமைக்கப்போகும் குடும்பத்தின் முன்மாதிரியை பெற்றோரிடமிருக்கும்போதே பழகிவிடவேண்டும். இது சில சந்தர்ப்பங்களில் வேறுபாடாகவும் காணமுடிகிறது. பிள்ளைகள் உழைக்கும் பணம் முழுவதையும் பிடுங்கும் பெற்றோரும் உள்ளனர். இந்த விடயத்தில் பிள்ளைகள் மனம் நோகாமல் மரியாதைமீறாமல் பார்க்கவேண்டியதும் பெற்றோரின்பங்கே.

பெற்றோர்களே! உங்கள் பிள்ளைகள் திருமணமாகிவிட்டார்களா? அங்கேயும் நாம் சில தவறுகளைச் செய்து விடுகின்றோம்நம் பிள்ளைகளை நாம் நன்றாக வளர்தோமா? ஒம் என்று சொல்லவோமாயின் நிச்சயம் அவர்கள் நல்வாழ்க்கை வாழ்வார். அதனை விட்டு எப்போதும் அப்படிச் செய்யாதே இப்படிச் செய்யாதே என்று கூறாதீர்கள். ஏன் அவர்களும் சுயமாக வாழ அனுமதிக்கக் கூடாதா? எந்த ஒரு குடும்பத்திலும் பிரச்சினைகள் தோன்றுமிடத்து அவர்கள் தாமாகவே பெரியவர்களை நாடி ஆலோசனை கேட்பார்கள். அப்படி அவர்கள் கேட்கக்கூடிய நிலைக்கு பெற்றோர்கள் தம்மைப் பக்குவப்படுத்திக் கொள்வது அவசியம். எல்லாவற்றிற்கும் முக்கிய காரணம் நாம் எல்லோரும் நம் பிள்ளைகளிடமேல் நம்பிக்கை வைத்து வாழவேண்டும். அதேபோல் பிள்ளைகளும் தம்மேல் பெற்றோர் நம்பிக்கை கொள்ளத்தக்க வகையில் நடந்து காட்டவேண்டும். இதுவே முக்கியம்.

## வடலி

சிவசேகரம்

இந்தக் கரும்பனைகள்  
இங்கே தான் முளைக்கும்  
இடம்பெயரச் சொல்லி எவர்  
வேரோடு கல்லி வெளியே எறிந்தாலும்  
வடலி வளரமுதல் வெட்டிச் சரித்தாலும்  
கிழங்கு முளைவிடுமுன் கீறி எடுத்தாலும்  
இந்தக் கரும்பனைகள்  
எப்போதோ என்றோ  
இங்கே தான் முளைக்கும்

எத்தனையோ பெரும் புயல்கள்  
இடிமழைகள் சுடுவெளில்  
எல்லாமே எத்தனையோ நூற்றாண்டாய்க் கண்டவைதாம்  
பொன்னில் முடி புனைந்து ஆண்ட பரம்பரைகள்  
போயொழிந்தார்.  
ஆனாலும்  
எங்கள் கரும்பனைகள்  
எங்கள் வெளிகளிலே  
ஓலையிலே முடி புனைந்து ஓங்கி அரசாளும்  
எனவே தான்  
எத்தனை நாட் போனாலும்  
எத்தனை தான் கடிதாய்  
நீவிர் முயன்றாலும்  
எங்கள் கரும்பனைகள்  
இங்கே தான் முளைக்கும்.

பனைவடலி அல்லவே எங்களது பாலகர்கள்  
என்றாலும்  
வெட்டிச் சரித்தீர்  
குண்டு எறிந்து கூரைகளைப் பறித்தீர்  
அன்னையரின் தந்தையரின் ஆதரவை நீர் பறித்தீர்  
அங்கங்குறைத்தீர்  
அமைதி கெடச் செய்தீர்  
கல்வி பறித்தீர்  
போர்க்களத்துட் புகுவித்தீர்  
பிஞ்சிற் கருகிப் பிணமாகத் தேய்வித்தீர்  
பனைபோல் அல்ல பாரிலுள்ள மானுடர்கள்  
பனைகளிலும் மிக வலியோர்  
அவர் தமது பாலகர்கள்  
இங்கு விழுவர்  
இங்கேயே வேர் விடுவர்  
இங்கே முளைப்பர்  
நிமிர்வர்  
காடாய் அவர் விரிவர்.



## மாமா பற்றிய நான்கு கவிதைகள்

மாமா:1

என் வீட்டு முற்றத்தில்  
முதிர்ந்து கிடந்த முருங்கைமரம்  
நான்தான் சாரதி  
நான்தான் நடத்துநர்  
என்பின்னே  
பூவரச மிலைகளில் ரிக்கெற்றுகள்  
குறுணிக் கற்களே சில்லறைகள்

பயணிகள்

ஏறுவர்: இறங்குவர்  
காடுவரும்: களனி வரும்  
மேடு வரும்: பள்ளம் வரும்,  
ஆடு வரும், அதைத் தூரத்தி  
ஆச்சி வரும்  
மாமாவின் செருமல் வரும்  
வந்தால்  
பயணிகள் இறங்குவர், ஓடுவர்  
நானோடுவேன்  
ஓடிய அம்மரம்  
அசைந்து பின் நிற்கும்

மாமா:3

விடியல் வந்தும்  
விடியாத காலை  
காரிருள் கவ்வியிருக்க  
கூரையினோட்டை வழி  
என் நெற்றியில் ஒரு மழைத்துளி  
ஆங்காங்கே ஒழுக்குக்கு  
அம்மா வைத்த பாத்திரத்துள்  
ஓரினிய இசையொழுங்கு  
சோம்பலைத் தூரத்தி  
வாசலில் வந்தேன்  
நனைந்துலகம் அழகாயிருந்தது.  
மழையும் நின்றிருந்தது.  
ஒவ்வொரு இலையிலும்  
வெயிலின் மினுங்கல்  
முற்றத்து வெள்ளத்திலும்  
அதன் தளம்பல்  
ஆறியமர்ந்து  
மாமா வரும்வரை  
அதை நான் சுகித்தேன்.

அ. குலேந்திரன்

மாமா:2

என்னோடு அவர்கள்  
எதிர்வீட்டு மணற்கும்பியில்  
நாளையை மறந்த நாட்கள்  
பாவட்டமிலை, பூவரசுத் தடிகள்  
முள்முருக்குச் சுள்ளி  
குழி பறித்துப் பொறிக்கிடங்கு  
சளி வழிந்து, சட்டையில் துடைத்துப்  
பிந்தி வருபவரின் கண்மூடிப்  
பவனி வந்து  
பொறிக்கிடங்கிலது முடிய  
அம்மா என்றவனின் அழகையலறும்  
மாமா என்றொரு சொல்லுணர்ந்து  
வருமுன் ஓடி மறைவோம்

மாமா:4

வெய்யிற் காலம்  
வீசிய காற்றால் கண்ணிரப்பும்  
புழுதி மண்  
முற்றத்துப் புற்களின் முடிவிலா வாட்டம்  
நெற்றியின் வியர்வையில்  
நிழல்தேடி ஒதுங்க  
மாமாவின் குரல்:  
“எழும்பியிறை”  
மண்வெட்டி எடுத்து  
மண்ணைத்திருப்பினேன்  
நீராடியோடியது  
புல்லின்,  
முழுவேரும் நனைபும் வரை



# ALPHA TELECOM Ltd.

எம்மால் புதிதாக ஜேர்மனியில் அறிமுகம் செய்யப்பட்டுள்ள Account Card இனை மற்றவர்கட்கு அறிமுகம் செய்ய பகுதிநேர அல்லது முழுநேர முகவர்கள் தேவை. இதற்கு எவ்வித கட்டணமோ நிபந்தனையோ இல்லை.

இவ் Account Card இனை பயன்படுத்த விரும்புபவர்களும் எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

## Account Card கட்டணம்:

இலங்கை	1.80	<del>2.00</del>	DM/Min
இந்தியா	1.50	<del>1.70</del>	DM/Min
சிங்கப்பூர்	1.00	<del>1.10</del>	DM/Min
கனடா	0.60		DM/Min
ஐரோப்பிய நாடுகள்	0.70		DM/Min
இலண்டன்	0.50		DM/Min

**K.Srikandarajah**  
**Stadt Sparkasse Unna**  
**K.Nr: 9603648**  
**BL2: 44350060**

## நீங்கள் செய்ய வேண்டியது :

பெயர்:	
முகவரி:	
தொலைபேசி:	
தொலைநகல்:	
கடவுச்சீட்டு இலக்கம் / விசா மட்டை இலக்கம்	

மேலுள்ளதை பூரணப்படுத்தி கீழுள்ள முகவரிக்கு தயாலில் அல்லது தொலைநகல் (fax) மூலம் அனுப்பி வைப்புகள்.

**அனுப்ப வேண்டிய முகவரி:**

**K.SRIKANDARAJAH**

HAUPT STR -16 HOLZWICKEDE 59439

Tel: 02301.13149 / Fax:02301. 3998

Mobil:0171-4151229





## அம்மான் கணணி ஸ்தாபனம் Ammaan Computer Information

Mob: 079/218 39 58 Tel: 031/992 20 83

உலகின் முதலாவது தமிழ் கணணிக்காக சீடியினையும், தமிழ் ஆங்கிலம், ஜேர்மன் மொழிகளின் கணணி அகராதிபிணையும் வெளியிட்ட அம்மான் கணணி நிறுவனத்தின் வெளியீடுகளும் அவற்றின் விபரங்களும்:

### 1. அம்மான் தொகுப்பு:

5 தமிழ் புறோகிராம்கள், 2500 தமிழ் கலாசாரத்துடன் தொடர்பு பட்ட படங்கள், 5 எழுத்து வடிவங்கள், பிரசித்தி பெற்ற முகங்களும் அவர்களின் விபரங்கள் தமிழ், ஆங்கிலம், ஜேர்மன், பிரஞ்சு மொழிகளில் புறோகிராம்கள்.

1. அம்மான் தொகுப்பு 2. கணணி செயற்பாட்டு ஒருங்கு, 3. நாடுகளைப் பற்றிய விபரங்கள், 4. சீடி ஒருங்கு

5. கணணி ஸ்பீக்கருக்கான ஒருங்கு.

### 2. தமிழ் தொலைபேசி வ்ரக்கெத்த:

நபர் சேமிப்பகம் எனப்படும் சகல விபரங்களையும் சேமிக்கக்கூடிய வகையில் தயாரிக்கப்பட்ட நபர் குறிப்பு. சேமிப்பகம் குறித்த நபரின் பெயர், தொலைபேசி எண், விலாசம், நகரம், நாடு போன்றவற்றின் வரிசையில், தேடிப் பெறக்கூடிய ஒருங்காகும்.

### 3. அம்மான் விழுவ:

100 WMF படங்களுடன் கிளிப்பாட் ஒருங்குடன் தமிழ், ஆங்கிலம், ஜேர்மன், பிரஞ்சு மொழிகளில் செயற்பாட்டு மொழியினை மாற்றக்கூடியவகையில் தயாரிக்கப்பட்ட ஒருங்கு.

### 4. அம்மான் கணணி அகராதி:

அம்மான் கணணி ஸ்தாபனத்தின் பல கணணிக்கான தமிழ் வெளியீடுகள் வெளிவந்துள்ளபோதிலும் இந்த கணணிக்கான அகராதி மிகவும் முக்கிய ஒரு வெளியீடாக நாம் கருதுகின்றோம்.

### 5. சிறுவர்கள் தொகுப்பு 1:

சிறுவர்களுக்கான தமிழ்க் கணணிப்புறோகிராம்கள் 15 வெளிவரவுள்ளது. இதன் முதலாவது தொகுப்பு வெளிவந்துள்ளது. இங்கு தமிழ் எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பு, தமிழ் எழுத்துக்களை எப்படி எழுதுவது என்று காட்டுவது, தமிழ் எழுத்துக்களை வரிசைப்படுத்தும் பயிற்சி போன்ற விபரங்களை கொண்டு வெளிவந்துள்ளது.

## ஜேர்மன் பொன் (bonn) நகரில்

koblenzer Str - 83 ல் ஒரே குடையின் கீழ் அமைந்துள்ள

# GEYLON TRADERS

Ceylon Travels

# GEYLON TRAVELS

Koblenzer Str -83

உங்களுக்கு தேவையான மனிகைப் பொருட்கள், இலங்கை, இந்தியாவில் இருந்து இலக்குமறி செய்யப்பட்ட மரக்கறி வகைகள், கா. ஓண்டுகள், தமிழ், சிங்களம், ஹிந்தி வீடியோ, CDக்கள் என்பனவற்றை பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

அதை விட, CEYLON TRAVELS ல்

உலகின் எல்லா இடங்களுக்கும்

மலிவு விலையில்

பிரயாணச் சீட்டுக்களை

பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

உங்கள் பிரயாணங்களுக்கு

தொலை பேசி இலக்கம்:-

**0228 /356317**

தொலை நகல்:- 356307

தொலைபேசி இலக்கம்

**0228 /366377**



# அபிராமி எணர்ர்பிறைஸ் ABIRAMI ENTERPRISES



உங்கள் இல்லத்திற்கு தேவையான இலங்கை, இந்திய உணவுப் பொருட்கள், மரக்கறி வகைகள், கடல் உணவுப் பொருட்கள், எவர்சில்வர் சமையல் உபகரணங்கள், அன்பளிப்பு பொருட்கள், ஆடவர் நங்கையருக்கான ரெடிமேட் உடுப்புகள், பட்டுச் சேலைகள் பட்டு வேட்டிகள், அட்டியல், சங்கிலி, பதக்கம், காதுணி, மோதிரம் நகைகள் (22கரட் தங்க நகைக்கு உத்தரவாதம்) புதிய, பழைய வீடியோ ஒடியோ கசற்றுக்கள், சீடி, பத்திரிகை சஞ்சிகை இவை அனைத்தும் ஒரேயிடத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

திருமணத்திற்கு தேவையான நவீன முறையில் வீடியோ, மணவறை அலங்காரம் உள்ளிட்ட அனைத்துப் பொருட்களும்

## அபிராமி எணர்ர்பிறைஸ்

இல் பெற்றிடலாம்

காலை 9மணி முதல் இரவு 8 மணிவரை காத்திருக்கிறது.

Pferdemarkt-9, 45127 Essen, Germany.

**Tel/Fax: 49-0201/236925 Privat-Tel: 49-0201/235018**



பொபினியில் (Bobigny) புதியதோர் தமிழர் மாளிகை ஸ்தாபனம்!  
18.03. 1998 முதல் கோலாகலமாக திறக்கப்பட்டுள்ளது

# WELCOME SHOP

**44-50 AV. JEAN JAURES,  
93000 BOBIGNY.**

**Tel: 01 41 71 32 04 / 06 14 73 37 07**

(A.N.P.E. இற்கு அருகாமையில்)

வருவதற்கு பஸ். இலக்கம்: 322 (தரிப்பிடம் Jean Jaures),  
301(தரிப்பிடம் A.N.P.E.), 147, 247(தரிப்பிடம் La Fole)

இலங்கை — இந்திய மளிகைப் பொருட்கள், மரக்கறி வகைகள், கடலுணவுப் பொருட்கள், எவர்சில்வர் பாத்திரங்கள், தொலைபேசி அட்டைகள், அத்துடன் வீடியோ படங்கள் — பாடல்கள், 100க்கும் மேற்பட்ட வீடியோ சீடிப் படங்கள் வாடகைக்கும் விற்பனைக்கும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

**அனைத்துப் பொருட்களும் மனிவாக பெற்றிடலாம். அன்போடு அனைவரும் வாருங்கள்**



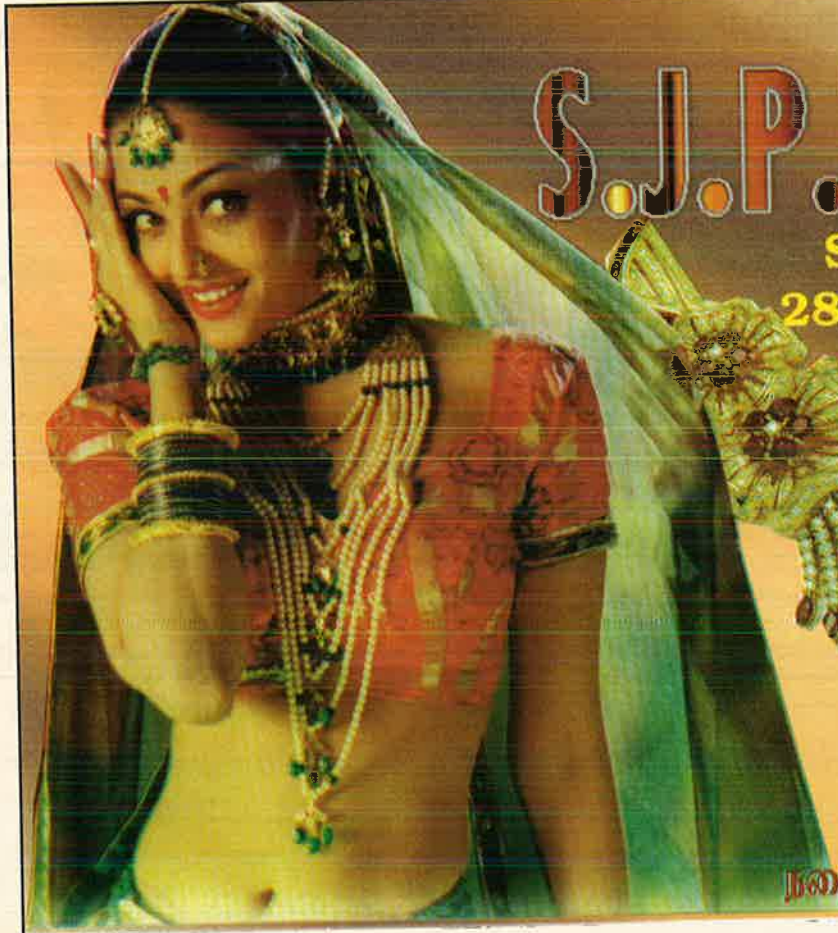


# துளசிகா

## ஆசியன் சொப்



Ost Str - 39,  
48231, Warendorf,  
Germany  
Tel: 02581 633 608



# S.J.P. Traders

Sielwall - 3,  
28203- Bremen,  
Germany.

Tel: 0421 71547  
0421 471017

நகை வேலை செய்து கொடுக்கப்படும்.





முக்கியமான காலகட்டமாகும். 1970க்கு முன்னர் இருந்த நிலைமைக்கும் பின்னர் இருந்த நிலைமைக்கும் அதிகம் வேறுபாடு உண்டு. ஆனால் 1970 ஆம் ஆண்டில் திடீரென மாற்றம் ஏற்பட்டதெனக் கொள்ள முடியாது. ஒரு திடீர்ப் பாய்ச்சல் என்றும் அதனைச் சொல்லமுடியாது . இது படிப்படியான மாற்றம் தான் எனினும் 1970க்கு முன்னும் பின்னும் உள்ள மாற்றங்களைத் தொகுக்க முடிகின்றது.

1970க்கு முந்திய திரைப்படங்களின் தன்மையை பொதுவாக நோக்கும் போது அவற்றைக் கதை, பாத்திரம் பாடல்கள் காட்சிகள் என்ற வகைப்பாட்டின் வழியே நோக்கலாம்.

70க்குப் பிந்திய கடந்த இரு தசாப்தங்களில் தமிழ்ச் சினிமாக்களில் பெண்கள் எவ்வாறு சித்தரிக்கப்படுகின்றார்கள் என்பதும் தமிழ்ச்சினிமா பெண்பற்றிக் கொண்டுள்ள கருத்துக்களும் பற்றி சுருக்கமான ஆய்வுக்குட்படுத்துவதே இக்கட்டுரைத் தொடரின் நோக்கமாகும்.

தமிழ்ச்சினிமாவைப் பொறுத்து பலருக்கு பலவாறான கோபம் எழுவது தவிர்க்க முடியாதது. கருத்து நிலைமலிருந்து படு பிற்போக்குத்தனமானதும் நச்சுத்தனமானதுமான கருத்துக்களை இச்சினிமா கொண்டுள்ளது. தமிழ் பேசும் மக்களை மூளைச் சலவை செய்து கொண்டிருக்கிறது உருவத்தைப் பொறுத்தவரையிலும் உயர்ந்த இசையும் தரமான தொழில்நுட்பமும் இருந்தும் அவை அர்த்தமற்று வீணாகிக் கொண்டிருக்கின்றன. அது பிணத்திற்கு அலங்காரம் செய்து நிமிர்த்தி வைப்பதனைப் போன்றது. பிணம் பிணம் தானே? சரிந்து விழுகின்றது. கொச்சைத் தனம் மிக்க வர்த்தகச் சூதாடிகளின் கையில் சினிமாக்கலை இருக்கும் வரை நன்மையைக் காட்டிலும் தீமையே அதிகம் எனும் கூற்று மிகப் பொருத்தமானது.



இத்தொடர் கட்டுரை தமிழ்ச்சினிமாக்களில் பெண்கள் எவ்வாறு சித்தரிக்கப்படுகின்றார்கள் என்பதையும் தமிழ்ச்சினிமா பெண்பற்றிக் கொண்டுள்ள கருத்து நிலையையும் தொட்டுச் சொல்வதாக அமையும். தமிழ்ச்சினிமா வரலாற்றில் 1970கள்

1970க்கு முந்திய திரைப்படங்களின் கதைப் பண்பினை நோக்கும்போது அங்கு கற்பு, பெண்ணின் தியாகம் கணவனைத் தெய்வமாக வணங்குதல் ஆண்களில் தங்கி வாழ்தல் போன்றனவே காணப்பட்டன. வீரப் பெண்களாகவோ அவர்களால் எதுவும் செய்ய முடியும். என்றோ காட்டப்படவில்லை. எதிலும் இரண்டாந்தரப்பட்சமாகவே பெண் காட்டப்பட்டாள். பாத்திரத்தினைப் பார்க்கும் போது அவளை ஒரு குடும்பப் பெண்ணாகவே காட்டினார்கள். கவர்ச்சிக் கன்னியாகவோ கவர்ச்சி உடைகளோ இன்றி அழகான அமைதியான பெண்ணாகவே அவளின் பாத்திரம் அமைந்திருந்தது. சொந்தக் கருத்து இன்றிப் பலவீனமான மனமுள்ளவளாகவும் மென்மையான இதயத்தை உடையவளாகவுமே பாத்திர உருவாக்கம் வளர்த்தெடுக்கப்பட்டிருந்தது.

பாடல்கள் இரட்டை அர்த்தம் தொணிக்காது. பெண்களைக் கவர்ச்சிகரமாகச் சித்தரிக்காது. விரசத்தை ஏற்படுத்தாது காணப்பட்டன. ஆனால் அவளை அடிமைப்படுத்தியும் அவளின் பெண்மையையும் தாய்மைப் பண்பையும் போற்றியும் பாடல்கள் அமைந்திருந்தன. திரைப்படத்தில் காட்சியின் பங்கைப் பார்க்கும்போது பெண்கள் கவர்ச்சிக் குரியவர்களாகக் காட்டப்பட வில்லை. சேலை அணிந்த பெண்களாகவே காட்டப்பட்டுள்ளனர். கவர்ச்சி நடனம் இன்றி கவர்ச்சியான காட்சிகள் இன்றி 1970க்கு



## தமிழ் சினிமா காட்டும் பெண்

சுசீலா



முந்திய திரைப்படங்கள் காணப்பட்டன.

பற்றி கருத்துக்கள்  
போன்றவற்றில் மாற்றங்கள்



1970க்கு பின்னர் இந்தப் போக்கில் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டு வருவதைக் காண முடிகின்றது. முற்றுமுழுதாக மாற்றம் ஏற்படாவிட்டாலும் பெண்கள் உரிமைகள் பற்றியும் அவர்கள் சமூகத்தில் வகிக்கும் நிலை பற்றியும் சிந்தித்து மாற்றங்களை முணு முணுப்பதனாவது காட்டினர். 1970க்கு பின் கதைப் போக்கில் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுள்ளதைக் காணலாம். பெண்களின் மறுமணம், அவர்களின் வீரம், அவர்களின் சுதந்திரம், சொந்தக்காலில் தனித்து வாழமுடியும் என்பன எல்லாம் பேசப்பட்டன. கதைப் போக்கிலும் பாத்திரத்திலும் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுள்ளதைக் காணலாம்.

மேற் கூறப்பட்டவற்றைப் பார்க்கும் போது 1970க்குப் பின்னரான சினிமாவில் பொதுவான மாற்றங்கள் தென்படுகின்றன. உடை என்கிற அளவில் கவர்ச்சிகரமானதாகக் காட்டப் படவில்லை. 1970க்குப் பின்னர் கவர்ச்சிகரமான உடைகளைப் பெண்கள் அணிகின்றார்கள். பாடல்களில் இரட்டை அர்த்தம் தொனிப்பதாகவும் விரசம் ததும்பியதாகவும் பெண்களை அடிமைப் படுத்தும்

“என் தமிழர் படமெடுக்க ஆரம்பம் செய்தார் எடுத்தார்கள் ஓரிரண்டு பத்து நூறாக ஒன்றேனும் தமிழர் நடையுடை பாவனைகள் உள்ளதுவாய் அமைக்கவில்லை, உயிர் உள்ளதில்லை ஒன்றேனும் தமிழருமை உணர்த்துவதாயில்லை ஒன்றேனும் உயர்நோக்கம் அமைந்ததுவாயில்லை ஒன்றேனும் உயர்நடிகர் வாய்த்ததுவாயில்லை ஒன்றேனும் வீழ்ந்தவரை எழுப்புவதாயில்லை

வடநாட்டார் போன்ற உடை, வட நாட்டார் மெட்டு மறத்தமிழர் நடுவினிலே தெலுங்கு கீர்த்தனங்கள் வட மொழியில் ஸ்லோகங்கள் ஆங்கில பிரசங்கம் வாய்க்கு வரா இந்துஸ்தான் ஆபாச நடனம் அடையுமிவை அத்தனையும் கழித்துப் பார்க்குங்கால் அத்திம்பேர் அம்மாயி எனுந் தமிழ்தான் மீதம் கடவுளர்கள் அட்டை முடி காகிதப் பூஞ்சோலை கண்ணாடி முத்து வடம் கண்கொள்ளாக் காட்சி பரமசிவன் அருள்புரிய வந்து வந்து போவார்.

பதிவிரதைக் கின்னல் வரும் பழைய படி தீரும் சிரமமொரு தாளம் எண்ணிப் போட்டியிலே பாட்டுச் சில படி மிருதங்கம் ஆவர்த்தனம் தந்து வரும் காதல் அவ்விதமே துன்பம் வரும் போகும் மகரிஷிகள் கோயில் குளம் இவைகள் சதாகதரம் இரக்கமற்ற பட முதலாளிக் கெல்லாம் இதனால் ஏழைகளின் இரத்தத்தை உறுஞ்சியது லாபம் படக் கலைதான் வராதாவென நினைத்த நெஞ்சம் பாழ்படுத்தும் முதலாளி வர்க்கத்தின் செயலால் படக்கலையாம் சனியொழிந்தால் போதுமென எண்ணும்”

**பாவேந்தர் பாரதிதாசன்**

தென்படவில்லை என்றே கூறலாம். இவைகள் பற்றி விரிவாக இனி நோக்கலாம். மரபு ரீதியான கற்பு, அதன் கருத்துருவம் ஆகியன 1970க்கு முந்திய காலங்களில் மிகவும் அழுத்தமாகக் கூறப்பட்டுள்ளன. சினிமாவின் செய்திகளும் அதுவாகத்தான் இருந்தன.

பத்தினிப் பெண்டிர் பற்றியும் அது அதிகம் பேசியது. கணவனை கண்ட தெய்வம், மணாளனை மங்கையின் பாக்கியம், பதிபக்தி போன்ற படத்தின் தலைப்புக்களும் கூட அவை பற்றித் தெளிவாக்குகின்றன.

முன்னைய காலகட்டங்களில் பெண்கள் பற்றிப் பல்வேறு பார்வையைத் தமிழ் சினிமா கொண்டிருந்தது. உதாரணமாக ஒரு பெண் தன் மகனின் மனைவியை அடக்குவது (மாமியார் மருமகள்) அவர்களுக்கிடையில் அடிக்கடி



போக் குடனும் பாடல்கள் வெளி வருகின்றன. முன்னைய காலங்களில் பெண்களை அடிமைப்படுத்தும் போக்கே பாடல்களில் அதிகம் தென்பட்டது. தொகுத்துப் பார்க்கும் போது பாடல்கள் உடைகள் என்கிற அளவில் பல மாறுதல்களும் பாத்திர உருவாக்கம் என்பதில் சில மாற்றங்களும் உள்ளன. கதை, பெண்கள்

ஏற்படும் பிணக்குகளும் முன்னைய திரைப்படங்களில் முக்கிய செய்திகளாகக் காணப்பட்டன. முக்கியமாக மாமியாரின் கொடுமைகளை அதிகம் காணப்பட்டன. இவற்றிற்கு இடையே அமைதியான போக்கும் இருந்தது. திரைப்படங்களின் தலைப்புக்கள் இவைகளைத் தெளிவாக்கிவிடுகின்றன.

மாமியாரும் ஒரு வீட்டு மருமகளை மாமியார் மெச்சிய மருமகள் போன்ற திரைப்படத் தலைப்புக்கள் இங்கு உதாரணங்களாகும். பின்னைக் காலத் திரைப்படங்களில் இவ்வம்சம் குறைவாகவே இருந்தன.

(வரும்)



# புலம்

## புவனன்

அன்னப்பிள்ளை ஆச்சிக்கு உடம்பெல்லாம் வேர்த்துக் கிறுதிவாறமாதிரிக் கிடந்துது. கைகால் ஒண்டும் இயங்குதில்ல. ஹோல் மூலைக்க கிடந்த ரெலிபோனையும் நாலைஞ்சு தரம் சுத்திவந்தாச்சு. மூத்தவள் அப்பவும் வழிக்குவழி சொன்னவள் உந்த ரெலிபோனை தூக்கிகீக்கி பழகண ஆவத்தந்தரத்துக்கு உதவுமெண்டு. ஆனா அன்னப்பிள்ள ஆச்சிகண்டவவே இப்பிடி அவதிப்படவேண்டி வருமெண்டு.

வீட்டிலை ஒருத்தருமில்லாத நேரமாப்பாத்து ஒருக்கா ரெலிபோனை தொட்டெண்டாலும் பாக்கவேணுமெண்ட ஆசை அன்னப்பிள்ளஆச்சிக்கு அடிக்கடி வாறது. ஒருக்கா இப்பிடித்தான் ஆசைவந்து கிட்டப்போனவ. ஆர் நினைச்சது அந்தநேரமாப்பாத்து ரெலிபோன் வருமெண்டு. கிட்டக் கையக்கொண்டுபோக கணக்கா ரெலிபோனும் அடிக்க ஆச்சி திருக்கிட்டு நெஞ்சப்பொத்திக்கொண்டு வந்து கட்டில்ல விழுந்தவதான். எழும்ப ரெண்டுமூண்டுநாளாச்சு.

உந்தக்கோதாரி வேண்டாம் எண்டு ஆச்சி மனசுக்க பொருமிக்கொண்டாலும், பிரான்சுக்கு வந்து இந்த மூண்டு கிழமைக்க அன்னப்பிள்ள ஆச்சியை மலைக்கவைச்ச விசயங்களில் உந்த ரெலிபோன் உச்சம்.

பாத்தா அது தன்ரபாட்டில மூலேக்க கிடக்குது. இடைக்கிடை கிணிகிணிகெண்ணுது. மணி அடிக்கமுன்னம் பாஞ்சுபோய் எடுக்கினம். பிறகு தனிய நிண்டு தன்ரபாட்டில சிரிக்கினம், கதைக்கினம், கெக்கட்டம் விடுகினம். நடக்கினம். மணித்தியாலக்கணக்கா தங்கள மறந்து எங்கையெங்கோவெல்லாம் பறக்கினம். ரெலிபோன் வந்தா ஆச்சியைப்பாக்கவேணும். போய் ஒரு மூலைக்க இருந்துகொண்டு ஓரக்கண்ணால பாத்துப்பாத்து ரசிப்பா. ஆனா கிட்டப்போகா.

உப்பிடித்தான் ஒருக்கா கனடாவில இருந்து செல்லம்மா மச்சாள் கதைக்கிறா. அன்னப்பிள்ள ஆச்சிக்கு துருதுருக்குது. பதினைஞ்சு வருஷத்துக்குப்பிறகு மச்சாளோட கதைக்கவேணுமெண்ட ஆசைவேற. ஆனா நாசமாப்போன ரெலிபோன். மேள்காரி கூப்பிட்கூப்பிட அன்னப்பிள்ள ஆச்சிக்கு அப்பதான் பாத்துறாமில் அவசரமான வேலைமாதிரி உள்ளூக்கபோய், அங்கமிருந்து வெம்பிக்கொண்டிருந்தவ.

வந்த நாளுக்க அன்னப்பிள்ள ஆச்சி உருப்படியாய் பழகிக்கொண்டது பேரனை பள்ளியாலை கூட்டிவாற வேலை ஒண்டுதான். அதுகும் பிள்ளயள் படுகிற பாட்டை பாத்துச்சசிக்கேலாமல் ஒரு தூணிவுவந்து தானா வெளிக்கிட்டவ. மருமோன் காலம ஐஞ்சுமணிக்கு எழும்பிப்போறார். பிறகு ஒம்பது மணிக்கணக்கில் வாறார். பிறகு போறார். பிறகு இடேக்குள அங்கினைக்க நிக்கிறார். கடைசியா சாமம் பன்றெண்டுமணிக்குத்தான் வாறார். ஏதோ ரெண்டுவேலைசெய்யிறார் எண்டு மேள் சொன்னவள். வேலைசெய்யிற இடத்தாலதான் ஒரு சின்னமோட்டச்சமிக்கிள் வாங்கிக்குடுத்திருக்கினமெண்டும் சொன்னவள். மருமோன் மோட்டச்சைக்கிள்ள எப்பவும் பின்னுகொரு குட்டி ஏனியும், வானியும் கிடக்குது. ஆரிட்டயாலும் வேண்டியிருக்குமாக்கும். பாவம் பிள்ள வேலைப்பிராதில் குடுக்கமறந்து கொண்டு திரியுது. மேள் காலமை வெளிக்கிட்டு பிள்ளயக்கொண்ட பள்ளீல விட்டுட்டு அப்பிடயே ஆத்துப்பறந்து ஓடுறாள்.

என்ர மாம்பழம் என்னமாதிரி வெள்ளயாக்குளுகுளெண்டு இருந்தது. இப்ப பார்



புகலேந்தி



## புவனன்

காஞ்சு கருவறுந்துபோய் திரியுதுகள். உதுகளப்பாக்க அடிவயிறு பத்தி எரியுது. கண் காணாத தேசத்தில இருக்கேக்க ஏதோ அதுகள் வசதியா இருக்குதுகள் எண்ட நம்பிக்கையோட சீவியம் போச்சு. இப்ப நேரவந்து பாக்கேக்கதானே தெரியுது - கண்ணாவியள.  
அன்னப்பிள்ள ஆச்சி தனிய இருக்கேக்க தன்ர முட்டுத்தீர் அடிக்கடி ஒப்பாரி வைக்கிறா.

ஊரிலயெண்டாலும் தன்ரவயசுக்காரர் ஆரிட்டயாவது சொல்லி ஆறலாம். இஞ்ச என்ன செய்யிறது? அன்னப்பிள்ள ஆச்சியை தனிமை நல்லாயே வாட்டி எடுக்குது. அவவினர் ஒப்பாரியில ஊரில ஆமிக்காரனர் குண்டடல செத்துப்போன இனசனங்கள் எல்லாம் வந்துபோகும். அவவுக்கென்னவோ இந்த மூண்டுக்கிழமையே மூண்டுயுகங்கள் மாதிரி கிடக்கு.

பேரனோட ஆசையா விளையாடலாமெண்டால் அவன் தமிழ் கதைக்கிறானில்ல. சாப்பாடு தீத்தலாமெண்டால், அதுகும் ஒருக்காதீத்தி பரிசுகெட்டுப்போனா ஆச்சி. ஊரில பிள்ளயெண்டா முத்தத்தில கொண்டவைச்சு கோழியக்காட்டி, காகத்தைக்காட்டித்தீத்திப்போடலாம். இஞ்ச என்ன பண்ணுறது. அவனோ சரியான பிடிவாதக்காரன். அன்னப்பிள்ள ஆச்சி சாப்பாட்டக்கொண்டு அவனோட ஓடிப்பிடிச்சு விளையாடேக்கதான் ஒருக்கா தடக்குப்பட்டு சாப்பாடெல்லாம் கொட்டுண்டு.....

ஆச்சி வடிவாக் கழுவித்தான் விட்டவ. காப்பெற்றில நிறையத்தண்ணியை ஊத்தி வடிவாக் கழுவினதாய்த்தான் ஆச்சீனர் நினைப்பு. ஆனால் பாத்துக்கொண்டு நிண்ட மருமோன்காரன் உள்ளுக்குப்போய் மணிக்காரியோட புறுபுறுத்துப்போட்டுப் பிறகு வந்து மணிக்கணக்கா நிண்டு கழுவினார். அன்னப்பிளை ஆச்சிக்குச் சீ எண்டு போச்சு. ஓடிப்போய் பெட்கீற்றுக்க பூந்தவதான். இரவதான் எழும்பினா. அதோட சாப்பாடு தீத்திற தொழிலும் வந்தது வரமுதலே பறந்து. ஆச்சீனர் சீவியம் கூடின நேரம் பெட்கீற்றுக்கதான். என்னடி பிள்ள குளிர். குளிருக்குப் பே பிடிச்சு நிண்டு ஆடறமாதிரியல்லே கிடக்கு. ஒரு கையால மற்றக்கையக்கூடத் தொடமுடியேல்ல. பொச்சந் தீர் ஒரு கருட்டெண்டாலுங் குடிக்கலாமெண்டால் மேன்காரி என்னன்னவோ எல்லாஞ் சொல்லி வெருட்டி வைச்சிருக்கிறான். தனிய இருக்கேக்க மேன்காரினர் லோங்லை தூக்கிப்போடலாமோ எண்ட அளவுக்கெல்லாம் அன்னப்பிள்ள ஆச்சியை குளிர் யோசிக்கப்பண்ணுறது. பிறகும் சீச்சீ உதுவேற இசக்குப்பிச்சுக்கா எங்கையெண்டாலும் மாட்டுக்கீட்டுப்பட்டுண்டு போனாலும் எண்ட பயத்தில ஆச்சி பெட்கீற்றுக்குள்ளயே பூந்துகொள்ளுவா.

எடி செல்லம்மா இஞ்சால எட்டி எட்டி. வெத்திலை வேண்டாமடியாத்தை. உந்த நாறல்ல எப்பன்தாடியாத்தை. .... என்னா! ஆமிக்காரன் வாறாங்கனோ! என்ன வெள்ளிடயடி. நாசமாப்போவார் இவ்வளவுத்துக்கு கலைகலையெண்டு கலைச்சுப்போட்டு பிறகும் வாறாங்கனோ! ஹெலியும் வாறமாதிரிக்கிடக்கு. மெய்யே பொன்னம்மா..... அது ஒண்டுமில்லயண சம்மா கிடவண. உயிரம் பணயம் வைக்கிற விளையாட்டகள் கூட அன்னப்பிள்ள ஆச்சீனர் பெற்கீற்றுக்க பெருமூச்சுகளாய் நீளுது.

ஐயோ உந்தக்கோதாரி எங்க போய்த்துலைஞ்சுது. அன்னப்பிள்ள ஆச்சி கட்டிலுக்க கீழ, மேல, குசினி, பாத்துறாம் எல்லா இடமும் ஏறி இறங்கிக் தேடிப்போட்டா. நேரமோ பதினொண்டகால் ஆச்சு. பதினொண்டரைக்கு பள்ளிவிட்டஉடன என்ரபிள்ள தனிய நிண்டு அந்தரிக்கப்போகுதே எண்டு நினைக்க அன்னப்பிள்ள ஆச்சிக்கு நெஞ்சுத்தண்ணி வத்திவிடும்போல கிடக்கு. தட்டித்தவறி கண்ணுக்கு முன்னால தான் திறப்புக்கிடந்தாலும் ஆச்சீனர் கண்ணுக்கு எத்துப்படாது. சரி, ரெலிபோனைத்தான் தூக்கினாலும் இப்ப எங்கயெண்டு அடிக்கிறது. அவள் இதிலானே கொழுவிவைக்கிறவள். வேலைப்பறதீல மாறிக்கீறி எங்கையாலும் ..... அன்னப்பிள்ள ஆச்சி களைச்சுப்போனா. இனியது எப்பிடித்தான் தேடினாலும்



சானா

புலம்



## புவனன்

வராது எனட்டமுடிவுக்கு வந்திட்டா.

வெளில போறதும் கேற்றைப்பாக்கிறதும் திரும்பி ஓடுறதுமாய் ஆச்சி பதகளிப்பட்டுக்கொண்டு திரியிறா. வீட்டுக்கும் கேற்றுக்கும் பதினைஞ்சடி - ஒரு கார்நிக்கிற இடைவெளிதான். வரிசை வரிசையா வீடுகள் பரிசுக்கு கொஞ்சம் வெளிலதான் இப்பிடிப்பிளானில வீடுகள். பதகளிப்பட்டுக்கொண்டு திரிஞ்சுபோட்டு கடைசியா அன்னப்பிள்ள ஆச்சி ஒரு முடிவுக்கு வந்தா. கேற் உயரம் மூண்டடிதான். அங்கால இஞ்சால பாத்திட்டு ஏறிவிழுமோ எண்டும் யோசிச்சா. ஆனா அது அவ்வளவு சரிப்பட்டு வாற விசயமாய்ப்படேல்ல. ஓடிப்போய் மூலேக்க கிடந்த சின்ன ஏணியொண்ட தூக்கியந்து சாத்தினா. சுத்தவர நாலுபக்கமும் பாத்திட்டு ஒரு தட்டு இரண்டாந்தட்டில கால்வைக்க பக்கத்துவீட்டுக்காரன் வந்துமுன்னுக்கு நிண்டான். ஏணீல எட்டாய் வளைஞ்சு நிண்ட அன்னப்பிள்ள ஆச்சீனர் கைகாலெல்லாம் உதறுது. மேலயும் போகமுடியேல்ல. கீழும் வரமுடியேல்ல. சடுதிப்பெண்டு தொப்பெண்டு குதிச்சிட்டா. அன்னப்பிள்ள ஆச்சிக்கு வெக்கம், பயம் எல்லாம் கலந்து அழுகை அழுகையா வருது.

ஆச்சிக்குப் பொதுவாயே வெள்ளக்காரர காணப்பயம். றோட்டில போகேக்கயும் குனிஞ்சதலை நிமிராமல்தான் ஆச்சி போய்வருவா. நாங்கரும் உவங்கரும் ஒண்டில எண்டதுதான் அவ்வினர்முடிவு. அவங்கனர், நடையும், வேகமும், பூணைக்கண்ணும், சிரிக்காத மூஞ்சையும் அவவை அப்பிடி ஒரு முடிவுக்குத்தான் கொணந்துவிட்டுது. ஒருக்கா ஆச்சி யன்னலுக்கால வெளில விடுப்புப்பாத்துக்கொண்டு நிக்கேக்கதான் உந்த பக்கத்துவீட்டு வெள்ளக்காரனை முதல்ல கண்டவ. இவ ஒளிச்சு நிண்டுபாத்ததை அவனும் கண்டிட்டான். ஆச்சி படக்கெண்டு கழுத்தை உள்ளூக்கிழுத்து நைலா தானும் தன்பாடும் மாதிரி மெள்ளவா உலாத்திக்கொண்டுபோய் போர்வேக்க பூந்தவ. இரண்டுமூண்டுநாளா இதுவேற மனசுக்க குடையல். அதுக்குப்பிறகு யன்னல்பக்கமே வாரேல்ல. இப்பபாத்தா அவன்வேற முன்னுக்கு வந்து நிக்கிறான். அவன் ஒண்டும் கதைக்கேல்ல. அன்னப்பிள்ள ஆச்சி கைகாலெல்லாத்தாலயும் கதைச்சுப்பத்தா. ஓடிப்போய் புத்தகமொண்ட தூக்கியந்து காட்டினா. பேரனர் படத்தைக்காட்டிப்பாத்தா. ஒண்டும் சரிப்பட்டு வாறமாதிரி இல்ல. கடைசியா அவன் மெள்ளமா உள்ளூக்குப்போக, ஆச்சி மெள்ளமெள்ளமா ஏணில ஏறினா. உச்சிக்கு வர பக்கத்துவீட்டுக்காரன் மற்றப்பக்கத்தில தன்ரவீட்டு ஏணியைக்கொணந்து வைச்ச இறக்கிவிட்டான். அன்னப்பிள்ள ஆச்சி உச்சி குளிர்ந்து அவனைக்கையெடுத்துக் கும்பிட்டா.

நிண்டு யோசிச்சுக்கதைக்க அன்னப்பிள்ளை ஆச்சிக்கு நேரமில்ல. சீலையை இழுத்துச்செருகிக்கொண்டு ஓடத்தொடங்கிட்டா. நல்ல குளிர்வேற. ஆச்சீனர் உடம்பில யக்கற்றும் இல்ல. றோட்டால போறவ வாறவையெல்லாம் ஆச்சிய ஒருமாதிரிப்பாக்கினம். ஆச்சி அதுகள் ஒண்டையும் கணக்கில கொள்ளேல்ல. ஓடுறா. தலைதெறிக்க ஓடுறா. நேற்றுத்தான் மருமோன்காரன் பெல்லியத்துப் புள்ளபுடிகாரங்களைப்பற்றி ஆரோடயோ ரெலிபோனில கதைச்சவர். ஆச்சிக்கு கனகன யோசினயெல்லாம் வருகுது.

பிள்ளயார்ப்பா, எனர் செல்லத்தை ஒண்டுஞ்செய்துபோடாதயண. ஆச்சி நேராத தெய்வங்களையெல்லாம் நேந்துகொண்டு ஓடுறா. பள்ளிக்குக் கிட்டப்போட்டா. மேல்மூச்சு வாங்குது. மூச்சு முட்டுறமாதிரிக்கிடக்குது. எப்பன் நிண்டு ஆறுமெண்டாலும் மனசு கேக்குதில்ல. பள்ளிக்கு உள்ள போட்டா. பிள்ள வாத்தியாருக்குப்பக்கத்தில அம்மம்மாவைப்பாத்தபடி இருக்குது. ஆச்சி ஓடிப்போய் பேரனைக்கட்டிப்பிடிச்சு மாறிமாறிக்கொஞ்சினா. பிறகு தன்னயையும் அறியாமல் வாத்திப்பொடிச்சியை கட்டிப்பிடிச்சிட்டா. கனநேரமாகியும் வாத்திப்பொடிச்சியை பிடிச்சபிடி விடேல்ல. அன்னப்பிள்ள ஆச்சீனர் கண்ணால அவவையும் மீறி முத்துமுத்தா ஒழுகிக்கொண்டிருக்குது.... □



புகலேந்தி

மகிஷாசுர



## சுவை புதிது

கலைகள் இப்போது புதிய வடிவம் வேண்டி நிற்கின்றது. இப்போது மாத்திரம் அல்ல, எப்போதுமே புதிய துறையுடன் புதிய வீச்சுடன் கலைகள் வெளிக்கிளம்ப வேண்டும். ஏனென்றால் படைக்கப்பட்ட கலைகள் யாவும் மக்களுக்கானது. மக்களுடன் ஊடாடி மக்களுக்குள் புகுந்து மக்களுடன் இயங்க வேண்டியன கலைகள்.

எவை பற்றிக் கவிதை எழுத வேண்டும் என்று ஒரு முறை மகாகவி குறிப்பிட்டார்.

**இன்னவை தாம் கவி எழுத ஏற்றபொருள் என்று -பிறர் சொன்னவற்றை நீர் திருப்பிச் சொல்லாதீர்-சோலைகடல் மின்னல் முகில் தென்றலினை மறவுங்கள்-மீந்திருக்கும் இன்னல்உழைப்பு ஏழ்மைதனை பாடுங்கள்.**

இதே சுருத்து ஏனைய கலைகளுக்கும் பொருந்தும். இவ்வகையில்

## பரதம் :

சுவைபுதிது, பொருள் புதிது, வளம்புதிது, என்ற சொற்களுக்கிணங்க புதிதாகப் படைக்கப்பட வேண்டியது அவசியம் ஆகும். அன்றிலிருந்து இன்று வரை உலகளாவிய ரீதியில் பரதக்கலையானது தனது தனித்தன்மையினின்றும் சிறிதும் மாறாத மரபுதவறாத ஒரு படைப்பு ஆகவே காணப்படுகின்றது. எந்தவொரு கலையும் தமக்குரிய தனித்துவம் கொண்டது தான். ஆனால் அதே சமயம் தனது தனித்துவம் மாறாமல் ஏனைய படைப்பாக்கங்களில் இருந்தும் உள்வாங்கி தனது கலையைச் செழுமைப்படுத்த வேண்டும். பரதக்கலை

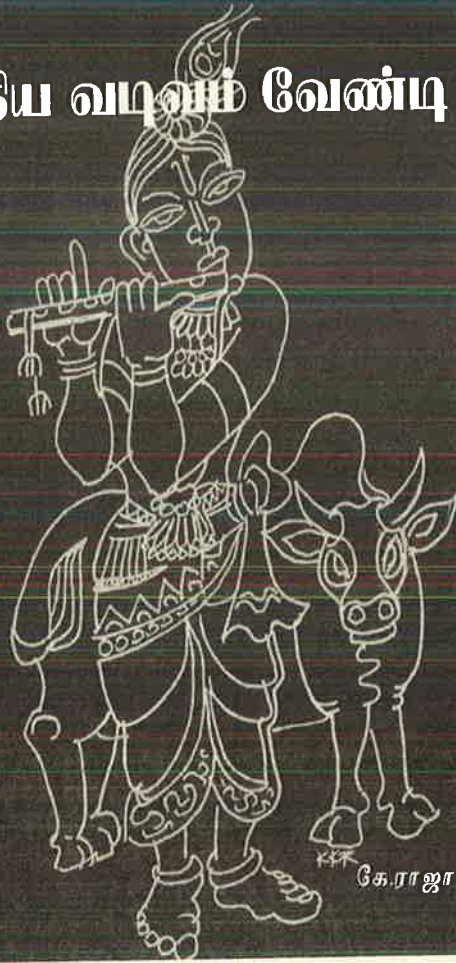
இசைக்கலையையும் நாடகக் கலையையும் ஒப்பனைக்க கலையையும் தன்னுள் வாங்கியுள்ளது. ஆனால் அதே சமயம்

தனக்குரிய தனித்துவம் கொண்டதும் காப்பாற்றி வருகின்றது.

இதனைப் புரிந்து கொள்கின்ற போதும் பரதக் கலையின் இறுக்கமானது ஏனைய கலைகளிலிருந்து வேறுபட்டது. ஏனைய கலைகளில் காணப்படும் நெகிழ்ச்சித் (Elasticity) தன்மை பரதக்கலையில் காணக்கிடைக்காது. இதன் காரணம் என்ன? பரதக் கலைத்துறையில் வழி வழி வந்தவர்கள் இறுக்கத்தைப் பேணி வந்தார்கள். பரதக்கலையின் மீது கொண்ட பற்றுதல் காரணமாகவும் பரதக்கலை ஒரு சராசிரிகே உரியது.. என்று நம்பியதாலும் இக்கலையில் நுட்பங்கள் அதிகம் இருந்ததாலும் இறுக்கம் பேணப்பட வேண்டியதாயிற்று. தாம் கற்றுத் தெளிந்த கலையின் தெய்வீகமான அம்சங்கள் யாவும் குலைந்து போகா வண்ணம் பரதம் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என எண்ணி இருப்பதும் ஒரு காரணமாகும். ஆடல் அரசன் என்று வணங்கப்படுகின்ற நடராசப் பெருமானால் அருளிச் செய்யப்பட்டதாக நம்பப்படும் பரத நாட்டியமானது கலை நயத்துடன் கூடிய மெருகும் மிளிர்வும் கொண்டுள்ளது. அது மட்டுமன்றி இக்கலையைச் சுவைப்பவர்கள் யாவரையும் பரவசப்படுத்தும் பாங்கும் கொண்டது.

## அனுஷா சற்குணநாதன்.

## புதிய வடிவம் வேண்டி



இத்தகைய சிறப்புக்களும் இன்னோரன்ன காரணங்களும் பரதக் கலையின் இறுக்கத்திற்கான காரணமாகிவிட்டது. கலைமகளானவள் தாளம் தவறாது பாடலின் சுருத்தினை தனது உள்ளத்தில் ஏற்தியவ-ளாய் உணர்ந்து அனுபவித்து ஆடிக்காட்டுகின்ற போது பார்ப்பவர்களினதும் பங்காளரினதும் உணர்வுகளும் உள்ளங்களும் இணைந்து பரவசம் அடைகின்றன. உணர்வுகள் ஒன்றாகிக் குவிந்து ஒருமையப்படுகின்றன. இந்நிலையினை ஆடற் கலைஞர் பார்வையானருக்கு ஏற்படுத்திவிடுகின்றார் இந்நிலையிற் தான் கலையின்பம் கருக் கொள்கின்றது. உடனேயே பிரசவமாகின்றது. பரவசப்படுத்துகின்றது. இவையே காலாதி காலமாக கலைகள் மக்களுக்கு ஆற்றி வந்த சேவையாகும். ஒரு வகையில் காலத்தின் பதிவாகவும் அது விளங்கி வருகின்றது.

இவற்றின் பின்னணியிலிருந்து தான் ஒரு கேள்வி எழுகின்றது. இன்று இந்த மனிதர்கள் படும் அவலங்களை ஏன் பரதத்தில் காட்ட முடியாது? நவரசங்களையும் பரதத்தினூடாக எவ்வளவு அற்புதமாக வெளிக்காட்ட முடிகின்றது. மனிதர் படும் அவலங்கள் மாத்திரம் ஏன் வெளிக்காட்ட முடியாது. எவ்வளவு

காலத்திற்கு ராதை கிருஷ்ணனிற்காக ஏங்கிக் கொண்டிருப்பதைக் காட்டிக் கொண்டிருக்கப் போகின்றோம்.



அதிலிருந்து மீள வேண்டாமா?

தமது விடுதலையை தொலைத்து விட்ட தமது சுதந்திரத்தைப் பறி கொடுத்து விட்ட மக்கள் இன்று அகதிகளாகி அவலப்பட்டு அல்லாடி தம் இருப்பை உறுதி செய்து கொள்வதற்காகப் போராடிக் கொண்டிருக்கின்றார்களே. இந்தப் பரதக்கலை அதற்கு ஒரு சிறிதும் உதவி செய்துவிட முடியுமா? எமது தளைகளை அறுக்க நாமே போராடவேண்டிய தேவை ஏற்படுகின்றது. எமக்காகக் குரல் கொடுக்க நாமே வாய் திறக்க வேண்டிய சுட்டாயம் வந்து விட்டது. இந்த நிலையில் கலைகளில் பரதமும் தன் பங்கிற்கு ஏதும் செய்ய வேண்டாமா? பரத நாட்டிய ஆசிரியர்கள் இது பற்றிச் சிந்திக்க வேண்டாமா?



எமது மானுட நேயத்திற்கான குரலை எமது கலைகளிலும் வலிந்து திணிப்போம். திணிக்கப்படுகின்றபோது அது பிரச்சாரமாக அமைந்துவிடுவது முக்கியமல்ல. கலை தன் செழுமையிலிருந்து பின் வாங்க முடியாது. அதே சமயம் கருத்து இங்கு கவனத்தில் முக்கியம் பெறுகின்றது. எதிர்காலச் சந்ததியினருக்கு எமது கலைகளை நாம் கையளிக்கின்றபோது இன்றைய அவல நிலை அந்தக் கலையில் கொஞ்சமாவது தெரியவேண்டாமா?

இன்றைய நிலைகள் அதில் வெளிப்பட வேண்டாமா? எம்மேல் திணிக்கப்பட்ட கொடூரங்களை எவ்வாறு எதிர்கொண்டோம் என்பது கலையில் சொல்லப்படா விட்டால் கலையினால் யாது பயன்?

எம் உறவுகள், உடமைகள், உரிமைகள், யாவற்றிலுமே விலங்குகள் பிணிக்கப்பட்ட போது எம் உணர்வுகள் விழிப்படையத் தொடங்கிவிட்டன. இன்று எம் உணர்வுகள் ஓர் இலக்கை நோக்கி நேராய் நிமிர்கின்றது. உணர்வுகளை வெளிப்படுத்துவது கலைகள் தானே? இந்தக் கலை ஆக்கங்களில் ஒரு தாக்கத்தை உண்டுபண்ண வேண்டும். மானுட விடுதலையை கலை நோக்கில் பார்க்க வேண்டும். புதிய வடிவம் புதிய நோக்குத் தென்படும். அதுவே எம் மன உளைச்சலுக்கு இதம் அளிக்கவல்லது. புதிய சுவையினைத்

தோற்றவல்லது. இந்த உணர்வினை இறுகப்பற்றிக் கொண்டு மேலும் புதிய வடிவங்களின் வெளிப்பாட்டை உருவாக்குகின்ற போது பார்வையாளர் மனதில் ஓர் உணர்வு தொற்றவைக்கப்படும். மக்களின் மனங்களில் மானுட நேயம் ஒருபடி உயரும்.

காதலிலும் இன்பிற காவியங்களிலும் கட்டுண்டு கிடந்த காலம் ஒன்றிருந்தது. ஆனால் இன்றைய சூழல் அதுவல்ல. எமது நிலை என்ன? நாம் அனைவரும் ஏதோ ஒன்றை நோக்கிப் பயணப்படுகின்றோம். இலக்கு எது? பாதை தெளிவானதா? பயணம் சரியானதா? எதையோ தேடுகின்றோம். இழந்தவை கிடைக்கும் வரை மனதில் நிம்மதியும் இல்லை. இந்த வெறுமைக்கு கலைகள் தான் சற்று ஆறுதல் அளிக்க வல்ல சாதனம் எனலாம். விடுதலை, மனிதநேயம், போன்றவற்றை ஆக்கபூர்வமான கலை வடிவங்களில் புதிய சுவை ஏற்படுத்தித் தரவேண்டும். இப்புதிய சுவையே இன்றைய சூழலில் வளப்படுத்தவல்ல சாதனமாகின்றது.

புதிய சுவை தருவோரே கலைக்குப் புதிய வளம் சேர்ப்போர் ஆகின்றனர்.

எத்தனை எத்தனை சோகங்கள், எத்தனை எத்தனை வீர காவியங்கள், எத்தனை சவால்கள், எத்தனை வெற்றிகள், எம்கலைகளில் வடிப்பதற்காக தேங்கிக் கிடக்கின்றன. அத்தனை வீராப்புக்களையும் அத்தனை அம்சங்களையும்

பரதக்கலையினூடாக வெளிப்படுத்தி நாம் மானுட மேன்மையுக்கு வழி சமைக்க வேண்டும். மானுட விடுதலைக்கு ஒளி பாய்ச்ச வேண்டும். அப்போது புதிய சுவை ஒன்று நமக்குக் கிடைக்கும். எம்மிடம் இருக்கக் கூடிய பெரும் சொத்தாகிய கலைகள் புதிய வேர் பாய்ச்சி ஆழத்தில் சென்று அங்குள்ள நீரை மொண்டு அதிக கிளை பரப்பி பெரு விருட்சமாய் விரியும். அதுவே எம் அவா.











# தமிழ், இனி.

முடிநாள்

**மொழியின் முதலில் வருகின்ற எழுத்துக்களை முதல் எழுத்துக்கள் என்போம். அந்த வகையில் தமிழில் 30 முதல் எழுத்துக்கள் என்கின்றோம். அதாவது 30 ஒலிவடிவங்களே தமிழில் முதல் ஒலி வடிவங்களாகக் கணிக்கப்படுகின்றது. உயிர்ஒலி வடிவங்கள் 12 உம், மெய்யொலி வடிவங்கள் 18 உம் ஆகும்.**

ஒன்றினை இங்கு கவனிக்கவேண்டும். இலக்கண நூலோர் எப்போதும் ஒலிவடிவங்களைப் பற்றியே பெரிதும் பேசுவர். மொழியில் ஒலியே பிரதான பங்கினை வகிக்கின்றது. இதனால் தான் பேச்சு மொழியே எப்போதும் நின்று நிலைக்கும் மொழியாக அமைந்துவிடுகின்றது. எழுத்து மொழி இலக்கணமொழியாக சுத்தமொழியாக நின்று காலப்போக்கில் காணாமல் போயிவிடுகின்றது. நாங்கள் எதனைப் பேசுகின்றோமோ அதுவே மொழி. வாழும் மொழி.

இதன் பின்னணியில் இருந்து தான் முதல் ஒலிவடிவங்களை நாம் கவனத்தில் எடுக்கவேண்டும். முதல் ஒலி வடிவங்களுக்கு இத்தனை வரிவடிவங்கள் தேவையா? என்ற கேள்வி எழுக்கின்றது. பின்வருவனவற்றைக் கவனியுங்கள்.

ஆ. ஆ இரண்டினையும் எடுப்போம்.

இரண்டும் ஒரே ஒலிவடிவங்கள் தான். சொல்லிப் பார்த்து அதனைப் புரிந்துகொள்ளலாம்.

அ-ஒலியின் அளவு( மாத்திரை) குறைந்திருக்கின்றது.

ஆ-ஒலியின் அளவு(மாத்திரை) நீண்டிருக்கின்றது.

ஒலியின் வடிவம் ஒன்றாயிருக்கின்ற போது இதற்கு ஏன் இரண்டு வரிவடிவங்கள் வேண்டும். இவ்வாறு வரிவடிவங்கள் (எழுத்து) அதிகரித்துச் செல்வது மொழிக்கு ஊறு விளைவிக்காதா? தமிழில் நாம் மூட்டைகட்டி 247 வரிவடிவங்களையும் வைத்திருக்கின்றோம். இது தேவைதானா? அ எனும் ஒலிவடிவத்தில் ஒலியின் அளவு நீள்கின்ற போது (ஆ) பிறிதொரு வரிவடிவமாக அதனைக் குறிப்பிடமுடியாதா? அதாவது எல்லா ஒலிவடிவங்களும் நீட்சி பெறுகின்றபோது பொதுவில் ஒரு அடையாளத்தால் அதனைக் குறித்துவிட முடியாதா?

உதாரணமாக- அ-ஒலியில் நீட்சி பெறும்போது அா

இ - இா

உ - உா

எ - எா

ஓ - ஓா

இவ்வாறான மாற்றங்களை மேற்கொள்கின்றபோது பின்வரும் நல்விளைவுகளை நாம் பெறலாம்.

1. மொழியின் இலக்கண அமைப்பு சுருங்குகின்றது.
2. மொழியின் இலக்கண அமைப்பில் தெளிவு பிறக்கின்றது.
3. மொழியைக் கற்க வருபவர்கட்கு (சிறுவர், பிறமொழியாளர்) இலகுவாக இருக்கின்றது
4. நவீன விஞ்ஞான தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியில் மொழி சுலபமாக இடம் பிடித்துக்கொள்கின்றது(கணனி)

5. பிறமொழிகளுடன் ஒப்பிட ஏதுவாகின்றது.

இவை சாதகமான விளைவுகள். பாதகமான விளைவுகள் ஏதும் இருந்தால் அவை அதிகபட்ச நன்மை கருதி தவிரக்கப்பட்டுவிடலாம்.

முதலில் குறிப்பிட்டது போல உயிர்ஒலி வடிவங்களில் வேறு சில மாற்றங்கள் பற்றி சிந்திக்கலாம்.

ஐ. ஓள இவ்விரண்டு நீண்ட ஒலிவடிவங்களையும் வேறு எவ்வகையில் மாற்றமுறச் செய்யலாம்.

ஐ. ஓள இரண்டு ஒலிவடிவங்களுக்கும் இணையான ஒலிவடிவத்தைத் தரக் கூடிய வரிவடிவங்கள் தமிழில் ஏலவே உண்டு.

ஐ எனும் நீண்ட ஒலிவடிவம் அ, இ எனும் ஒலிச் சேர்க்கையினால் உண்டானது. உச்சரித்துப் பார்த்தால் அதனைப் புரிந்துகொள்ளலாம். அவ்வாறே ஓள எனும் நீண்ட ஒலிவடிவமும் அ, உ எனும் ஒலிச்சேர்க்கையினால் உண்டானது. இதனையும் நாம் புரிந்து கொள்ள முடியும். அது மாத்திரமன்றி ஐ எனும் ஒலிவடிவத்திற்கேற்ப அம் எனும் வரிவடிவத்தையும் ஓள எனும் ஒலிவடிவத்திற்கேற்ப அவ் எனும் வரிவடிவத்தையும் நாம் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாம். உதாரணமாக சங்ககாலபாடல் ஒன்றினைக் கவனிப்போம்.

**கையது வேலே காலன புணை கழன்**

**மெய்யது வியரே**

இங்கு கையது மெய்யது எனும் பதங்கள் வருகின்றபோது யாப்பிற்கும் அது முரணாக அமைவதைக் காணலாம். முதலாவது வரியில் வருகின்ற முதல் எழுத்து (கை) நெடிலாகவும், இரண்டாவது வரியில் வரும் முதலாவது எழுத்து (மெ) குறிலாகவும் அமைகின்றது. எனவே இவ்வாறு எழுதினால் திருத்தமாக அமையலாம்.

**கய்யது வேலே காலன புணைகழன்**

**மெய்யது வியரே**

ஏன் இவ்வாறு மாற்றம் தேவைப்படுகின்றது என கவனித்தோமென்றால் ஒலி அதனையே வேண்டி நிற்கின்றது. சரி இவ்வாறான மாற்றங்கள் தேவைதானா? என்றொரு கேள்வி எழுமானால் ஓம் அது அவசியம் தான் என்று சொல்ல வேண்டியிருக்கின்றது. மொழி வளம்பெறவேண்டும் மேலாக வாழவேண்டுமென்றால் மாற்றம் அவசியம் தான். புதியன பெற்று புதுவளத்துடன் மொழி திகழ வேண்டும்.

**பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும்  
வழுவல கால வகையினானே.**

இச்சூத்திரம் எக்காலத்துக்கும் பொருந்துவனதான். அதற்காகப் பழையவற்றைக் கழிக்க வேண்டுமென்ற கட்டாயம் இல்லை. மொழிவளம் பெற இடைஞ்சலாக பழையன இருக்குமென்றால் கழிக்க வேண்டியது அவசியம் தான். ஆங்கிலத்தில் சில மாற்றங்கள் ஏற்படுத்த முயல்வதனை நாம்



காணலாம்.

PH எனும் வரிவடிவங்கள் F எனும் ஒலிவடிவத்தையே தந்து நிற்பதால் இப்போதெல்லாம் PH இற்குப் பதிலாக F இணையே பயன்படுத்துகின்றார்கள்.

உதாரணமாக photo- foto

அதுபோல ஒலிவடிவங்கள் ஒன்றாயிருக்கும் எனக் காணும் பட்சத்தில் தேவையற்ற வரிவடிவங்களை (எழுத்துக்களை) நீக்குகின்றார்கள்.

உதாரணமாக Night- Nite  
Colour- Color

இவ்வாறு வேறும் சில மாற்றங்கள் உள்ளன. இவ்வாறு மாற்றங்களை நோக்குகின்றபோது எய்து மொழியும் மாற்றம் பெறுவது பாவமல்ல என்று எண்ணத் தோன்றுகின்றது.

மொழி மாற்றம் பெறவேண்டிய அவசியத்தையும் ஒலிமரபிற்கேற்ப மொழி இயங்கவேண்டிய தளத்தையும் கலாநிதி எம் ஏ நுட்மான் (காலச்சுவடு 19 பக் 72, 73) பின்வருமாறு கூறுகின்றார்.

இன்று தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் முழு உலகையும் தழுவி விரிந்து நிற்கின்றது. மறுவகையில் முழு உலகமும் சுருங்கி தமிழ் கூறும் நல்லுலகக் குடிமகன் ஒருவரின் தனி அறைக்குள் இன்று internet ஊடாக உள் நுழைந்து விட்டது. அதற்கேற்ப தமிழ் மொழியும் தன்னை விசாலப் படுத்தி தன் ஆற்றலை அகலித்துக்கொள்ள முனைகின்றது. இன்று தமிழ் பல்தேசிய மொழி என்பதனையும் பல்லினப் பண்பாட்டுமொழி என்பதையும் நாம் முதலில் ஒப்புக்கொள்ள வேண்டும். மொழி மாற்றம் தவிர்க்க முடியாதது. தமிழின் ஒலி மரபும், மொழி மரபும், நெகிழ்ச்சியடைந்து புதிய தேவைகளுக்கு ஏற்ப புதிய மரபுகள் தோன்றிவிட்டன.

டாக்கா என்றும் ஹொங்கொங் என்றும் எழுதவேண்டிய தேவை எமக்கு வந்துவிட்டது. தமிழின் ஒலிமரபைப் பேணுவதற்காக இவற்றை. இடாக்கா என்றும் ஒங்கொங்கு என்றும் எழுதி நம் தொடர்பாடல் தேவையை பூர்த்தி செய்துகொள்ள முடியாது. டானியலை இடானியல் என்றும், ஜீவாவை சீவா என்றும் எழுதி அவர்களை ஒலிமரபு எனும் வன்முறைக்கு உள்ளாக்க முடியாது. ஒரு வைஷ்ணவன் தன் கடவுளின் பெரை விஸ்ணு என்று எழுதுவதற்கு உள்ள உரிமையை மறுத்து விட்டுணு என்று தான் எழுதவேண்டும் என்றும், கிறிஸ்தவம் இஸ்லாம் என்றும் மதப்பெயர்களை ஒலிமரபின் பேரில் சிறித்தவம், இசுலாம் என்றே எழுத வேண்டும் என்றும், ஒரு முஸ்லீமுக்குப் புனிதமான ஹஜ் என்ற வார்த்தையை கச்சு என்றே எழுத வேண்டும். என்றும் குழுத்தனித்துவத்துக்கு அதிக அழுத்தம் கொடுக்கும் இன்றைய பின் நவீனத்துவ யுகத்தில் யாரும் வற்புறுத்த முடியாது. அப்படி வற்புறுத்துவதும் அதிகாரத் திணிப்பும் வன்முறையும் தான். இன்றையத் தமிழ் இந்த வன்முறைகளை எல்லாம் கடந்து வந்துவிட்டது. அதிகம் ஐனநாயகமயப்பட்டுவிட்டது.

இவ்வாறு கலாநிதி எம் ஏ நுட்மான் கூறிய பிறகு மேலும் இதில் மினக்கடத் தேவையில்லை. இதே மாதிரியான மாற்றங்கள் மெய்யொலி வடிவங்களுக்கும் தேவையா? கிட்டத்தட்ட ஒரே ஒலிவடிவம் கொண்டு வரிவடிவத்தில் வேறுபட்ட ண், ன், ன் இவற்றையும் ல்,ழ்,ள் இவற்றையும் ஒரே வடிவத்தால் குறிக்கமுடியாதா?

இவையெல்லாம் கேள்விகளாகவே இப்போதைக்கு நிற்கின்றன. இனி இலக்கண மரபிற்கு வருவோம்.

உயிர் எழுத்துக்கள் 12 உம் ஒலியின் அளவினைக் கொண்டு இரண்டாகப் பாகுபடுத்தப்படுகின்றன. ஒலிஅளவினை மாத்திரை எனப் பெயரிட்டு அழைப்போம். ஒரு கைநொடிப்பொழுது அல்லது ஒரு கண்ணிமைப் பொழுது ஒரு மாத்திரை என அழைப்போம். ஒரு மாத்திரை உடையவற்றை குறில் என்றும் இரண்டு மாத்திரை உடையவற்றை நெடில் என்றும் அழைப்போம் இவ்வகையில் உயிர்எழுத்துக்கள் குறில் நெடில் எனப் பாகுபடுத்தப்படுகின்றன.

குறில்	நெடில்
அ	ஆ
இ	ஈ
உ	ஊ
எ	ஏ
	ஐ
ஓ	ஔ
	ஔ

மெய்எழுத்துக்கள் அனைத்தும் அரை மாத்திரை உடையன. இவ்வாறு மெய்எழுத்துக்கள் ஒலியின் தன்மையின்படி மூன்றாக வகைப்படுத்தப்படுகின்றன.

1. வன்மையான ஓசை உடையன.  
இவை வல்லினம் எனப்படுகின்றது.
2. மென்மையான ஓசை உடையன.  
இவை மெல்லினம் எனப்படுகின்றது.
3. இரண்டிற்கும் இடைப்பட்ட ஓசையுடையன.  
இவை இடையினம் எனப்படுகின்றது.

வல்லினமெய்	மெல்லினமெய்	இடையினமெய்
க்	ங்	ய்
ச்	ஞ்	ர்
ட்	ண்	ல்
த்	ந்	வ்
ப்	ம்	ழ்
ற்	ன்	ள்

மேற்கூறியவற்றின் அடிப்படையில் ஒரு கணக்கு போடலாம்  
உயிர்மெய் (12 உயிர் \* 18மெய்) = 216

உயிர்மெய் (216) இல் குறில் (5உயிர் \* 18 மெய்) = 90 எழுத்துக்கள்

உயிர்மெய் (216) இல் நெடில் (7 நெடில் \* 18மெய்) = 126 எழுத்துக்கள்

அவ்வாறே,

உயிர்மெய் (216) இல் வல்லினம் (12 உயிர் \* 6 வல்லின மெய்) = 72 எழுத்துக்கள்.

உயிர்மெய் (216) இல் மெல்லினம் (12 உயிர் \* 6 மெல்லினமெய்) = 72 எழுத்துக்கள்

உயிர்மெய் (216) இல் இடையினம் (12 உயிர் \* 6 இடையினமெய்) = 72 எழுத்துக்கள்



கொலம்பியா

1962 இல் இலங்கை கண்டி திவ்ய சங்க ஆதரவில் அகில இலங்கை பேச்சுப்போட்டியில் 10 வயது நிரம்பிய சிறுவன் ஒருவன் முதலாமிடம் பெறுகின்றான். சுவாமி சச்சிதானந்தா அச்சிறுவனை **உபந்தியாச ரத்தினம்** என்று பட்டமளித்துக் கௌரவிக்கின்றார்.

1998 இல் அந்தச்சிறுவன் 46 வயதை அடைந்திருப்பான் அடைந்திருப்பான் என்று சொல்லமுடியாதளவுக்கு அடைந்திருப்பார் என்று சொல்ல வேண்டிய பக்குவமும் முதிர்வும் கௌரவமும் அடைந்துவிட்டார்.

பக்குவம் அனுபவத்தாலும் முதிர்வு வயதாலும் கௌரவம் அறிவாலும் ஆக்கபூர்வமான வேலையாலும் வருவன. அப்படி ஒரு கௌரவம் பெற்றவர் ஒருவர் இங்கு இருக்கின்றார். அவர் பெற்ற கௌரவம் உலகிலேயே முதந்தமிழர் பெற்ற கௌரவமாக அமைகின்றது. இன்னும் சொல்லப்போனால் முன்னாள் இந்தியப் பிரதமர் **ஜவகர்லால் நேரு** விடுதலைப் போராளி **நெல்சன் மண்டேலா** இளவரசியார் **டயானா**, ஜேர்மன் அதிபர் **ஹெல்மட் ஹோல்** போன்றோர் பெற்ற கௌரவம் தான் இந்தத் தமிழருக்கும் கிடைத்திருக்கின்றது. இன்னும் சொல்லப்போனால் ஜேர்மன் அதிபர் **ஹெல்மட் ஹோல்** இவ்விருதினைப் பெற்ற மூன்றாம் நாள் இந்தத் தமிழர் இந்த விருதினைப் பெற்றிருக்கின்றார்.

இந்தத் தமிழரின் பெயர்: **மூர்த்தி**.

**வைத்தியகலாநிதி சத்தியமூர்த்தி**.

இவர் பெற்ற விருது - **சுதந்திரமனிதன். (free man)**

இதன்விளக்கம்- **Freedom of the city of London.**

லண்டன் நகரத்தின் திறவுகோல் பெற்ற முதற் தமிழராக இவர் விளக்குகின்றார்.

பிரித்தானியாவின் முக்கிய சடங்காக முதலில் இடம் பெறத்தக்கது. அவருக்கு முடி சூட்டுவது தான். அடுத்த சடங்காக குறிப்பிட வேண்டியது பிரித்தானிய அரசுக்கு விசுவாசமாக இருப்பதற்கான சத்தியப்பிரமாணம் எடுத்தல், யாரும் சத்தியப்பிரமாணம் எடுத்துவிட முடியாது

சத்தியப்பிரமாணம் எடுத்தலும் முக்கிய கௌரவமாகக்

கருதப்படுகின்றது. வைத்திய கலாநிதி **சத்தியமூர்த்தி** அத்தகைய கௌரவத்தையும் பெற்று இருக்கின்றார். புலம் அதற்காக தன் கௌரவத்தைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றது.

மூர்த்தி அவர்கள் இத்தகைய கௌரவத்தைப் பெறுவதன் காரணம் யாது?

இத்தகைய உயர்நிலை அடைவதற்கான உந்தல் எது? அவர் வெறுமனே வைத்தியராக



மட்டும் காலத்தைக் கழிக்கவில்லை. வைத்தியர் எனும் நிலைக்கு அப்பாலும் மனிதர்க்குச் சேவை செய்வதற்கான வேலையும் இருந்தது. அதுவே இத்தகைய உயர்நிலை அடைவதற்கான உந்தலாகவும் இருந்தது.

இத்தகைய உந்தல் பெறுவதற்கு அவரது கடந்தகால அனுபவங்கள் காரணமாயமைந்தன. அனுபவம் அவரை வழி நடத்திச் சென்றது.

விடுதலையுணர்வு இளவுணர்வு அவரது இளமைப்பராயத்தில் நெஞ்சில் ஊறியது. 1970 இல் தமிழரசுக்கட்சியின் வாலிப முன்னணிக்கிளையின் (லிங்கநகர்) தலைவராயிருந்தார்.

சிங்கள அரசியல் கட்சி அலுவலகத்துக்கு கைக்குண்டு வீசினார் எனக்குற்றம் சாட்டப்பட்டு கைதுசெய்யப்பட்டார். இதன் தொடர்ச்சியாக 1972 இல் சிறிலங்கா சுதந்திரக்கட்சி அரசின் புதிய அரசியலமைப்பை எதிர்த்து வடக்குக் கிழக்கில் தமிழ்

மாணவர் பேரவையினர் நடத்திய போராட்டத்தில் திருமலையில் முதன்முதலாகக் கைதுசெய்யப்பட்டு சித்திரவதைக்குள்ளானார்.

சிறையிலும் நீண்ட காலம் வதைபட்டும் நாட்களைக் கழித்திருக்கின்றார். இரண்டு ஆண்டுகள் வெலிகடைச்சிறையில் சிறைபட்டு, 1985 இல் விடுதலையான பின் தமிழர் புனர்வாழ்வு

கழகத்தின் ஆரம்ப கால அமைப்பில் பங்கேற்று இலட்சக்கணக்கான தமிழ் அகதிகளுக்கு மருத்துவ சேவையாற்றினார். சிறையிலிருந்தவாறே ஜேர்மனிய

தொலைக்காட்சியின் மூலம் அரசு பயங்கரவாதத்தையும் அப்பாவித் தமிழர் கைதுசெய்யப்படுவதையும்

அம்பலப்படுத்தினார். சிறையில் இவரைப் பேட்டிகண்ட இரண்டு பிரித்தானிய பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் இவரது விடுதலைக்காக வேண்டுகோள் விடுத்திருந்தார். சர்வதேச

மன்னிப்புச்சபையும் இதே வேண்டுகோளைவிடுத்திருந்தது. இவற்றை நோக்குகின்றபோது வைத்திய கலாநிதி **மூர்த்தி**

அவர்களின் ஈடுபாடுகளைப் புரியக்கூடியதாக இருக்கின்றது. இன்றும் அவர் சும்மா இருக்கவில்லை. ஜேர்மனிய மருத்துவ அமைப்பான **Humedica** பிராணசிய மருத்துவ அமைப்பான

**M.D.F** ஆகியவற்றுடன் இணைந்து எமது மக்களுக்கான மருத்துவ சேவையை ஆற்றினார். அது மட்டுமல்ல இலண்டனில் கறுப்பின மக்களுக்கான மதுமறுவாழ்வு அமைப்பு

**A.R.P.Choies** ஆகிய மக்களுக்கான **Saas**. ஆகியவற்றிலும் மறைந்த இளவரசி **டயானா**வின் தொண்டு நிறுவனமான **Turning point** இன் அனுசரணையுடன் இன்றும் செயல-

ாற்றி வருகின்றார். இவையெல்லாம் சேர்ந்து அவரை கௌரவம் பெறும் உயர்வு நிலைக்கு இட்டுச் செல்கிறது. மனிதர்களை மதித்தவர்கள் மனிதர்களை மேம்படுத்த மகத்தான பணி ஆற்றியவர்கள் எப்போதும் வாழ்வார்கள். கௌரவம் பெறுவார்கள்.

மருத்துவக் கலாநிதி **மூர்த்தி** அவர்கள் கண்முன்னே அதற்கு ஒரு சாட்சியாக நிற்கிறார்.

**புலத்தார்**

# சுதந்திர மனிதன்



இசை

செவிக் கு உணவளிப்பது இசை. மனிதர்களை மட்டும் அல்ல பறவைகள், விலங்குகள் என சகல ஜீவராசிகளையும் கூட இசையவைப்பது. வண்டுகளின் இசை கேட்டு புதர்களும் வாய் மலர்ந்தன. என்பது குறுந்தொகைக் காட்சி. இறைவனோ ஓசை ஒலியெலாயாயும் தான் இருக்கிறான்.

**அரும்பருகே கரும்பரவ அனுபதம் பண்பாட அணிமயில்கள் நடமாடும் அணிபொழில் தும் அயலின் கரும் பருகே கருங்குவளை கண்வளரும் கழனி கமலங்கள் முகமலரும்.**

எனும் இசையியல்பு ஏழிசையால் இசைப்பயனாம் இறைவனைக் காணும் சுந்தரரினது.

சாமகானப் பிரியை அம்பாள், ராவணனும் வீணையில் சாமகானம் இசைத்தே இறைவனின் கோபம் தணித்ததாக புராணம் கூறுகிறது.

அசையும் பொருளில் இருப்பது இசை. அது ஒரு கட்டுப்பாட்டுக்குள் இனிமையை தருவதாக இருந்தால் மட்டுமே அது இசையாகும் அல்லது அது வெறும் இரைச்சல் தான். அசையும் பொருள் எனும் போது அவை நாண்களாக அதாவது தந்திகளாக இருப்பின் தந்தி வாத்தியங்கள் ஆகின்றன. யாழ், வீணை, கோட்டுவாத்தியம் போன்றன. அசையும் பொருட்கள் தோற்பொருட்களாக இருப்பின் அவை தோற்கருவிகள் அல்லது கொட்டும் கருவிகள் ஆகின்றன. மிருதங்கம், தவில், உடுக்கு என்பன இவ்வகையின. காற்று அசைகிறது என்கின்றபோது



## தமிழோடிசை

குழலிசை ஆகிறது. அதாவது துளையிடப்பட்டு காற்றினை அசைப்பதனால் இசையெழுப்புவது புல்லாங் குழல், நாதஸ்வரம் முகவீணை என்பன

இதனுள் அடக்கம். நாண்களும் காற்றும் சேர்ந்தே அசைகின்றபோது அது குரலிசை.

இப்படி இயற்கையாகவே உள்ளது இசை. இகைக்கருவிகளின் தத்துவங்களும் இயற்கையிலேயிருந்து தான் கிடைக்கப் பெற்றன. மூங்கில் காடுகளிலே வண்டுகளினால் துளைக்கப்பட்ட மூங்கில்களைக் காற்று அசைக்கும்போது கேட்ட ஒலிதான் புல்லாங்குழலின் தத்துவம்.

ஆயகலைகளிலும் முதன்மை பெறுவது இசை. நாதம் என்பது இசைக்கு வடமொழிச்சொல்.

நமது இசையாகிய தென்னக இசை 13 ஆம் நூற்றாண்டுக்கு முன்னர் இந்திய இசை என்ற ஒன்றாகத் தான் இருந்தது 13ஆம் நூற்றாண்டில் இந்தியாவுக்கு பார்சியர்களின் வரவுக்குப் பின்னரே பார்சிய இசையின் கலப்பினால் இந்திய இசை வட இந்திய இசை, தென்னிந்திய இசை என பிளவுபட்டு வடக்கே ஹிந்துஸ்தானி இசையாகவும் தெற்கே

சுமதி. சுரேசன்

கர் நாடக இசையாகவும் ஆகியது.

கர்நாடகம் என்பதன் பொருள் மிகப்பழமையானது என்பதாகும். எனவே தென்னக இசை மிகவும் பழமை வாய்ந்தது என்பதால் கர்நாடக இசை எனப் பெயர் பெற்றது எனலாம்.

இந்த கர்நாடக இசைக்கு ஏழு ஸ்வரங்களே ஆதார ஸ்வரங்கள். அநத சப்தஸ்வரங்களும் வேத காலத்திலேயே அறியப்பட்டவைதான். முதல் வேதமாகிய ரிக்வேதபாக்களில் ரி நி ஸ என்பன ஒலித்தன. மத்தியஸ்தாயி ரி ஷபம், மந்த்ரஸ்தாயி நிஷாதம், மத்தியஸ்தாயி ஸ்ட்ஜம், பின்னர் மத்தியஸ்தாயி காந்தாரம், மந்த்ரஸ்தாயி தைவதம் ஆகிய இரண்டும் சேர்ந்து ஐந்து ஸ்வரங்களாக க ரி ஸ நி த யஜுர் வேத பாராயணத்தின்போது கிடைத்தன. இறுதியாக சாமவேதபாராயணம் செய்யும் காலத்தில் மேலும் இரண்டு ஸ்வரங்கள் மத்யஸ்தாயி மத்யமம் மந்த்ரஸ்தாயி பஞ்சமம் ஒலித்தன. ம க ரி ஸ நி த ப இவ்வாறு சப்த ஸ்வரங்களும் சாம வேத பாராயணத்தில் கேட்கப்பட்டன.

தமிழோடு இசைந்தது இசை. 'தமிழோடிசை பாடல் மறந்தறியேன்' என்கின்றார் அப்பர். தமிழிசையில் ஸரிகமபநி ஸ்வரங்கள் முறையே குரல் சூத்தம் கைகிளை, உழை, இளி, விளரி, தாரம் எனப்பட்டது.

கி.பி. நான்காம் நூற்றாண்டளவில் வாழ்ந்த இளங்கோவடிகளின் இசைக் கருவூலமாகிய சிலப்பதிகாரத்தில் எமக்குக் கிடைத்த முதல் இசைக்கோர்வையினைக் காணலாம். ஆய்ச்சியர் குரவை எனும் பகுதியில் கண்ணகியின் துன்பத்தை நீக் குமுகமாக

அவளை ஆதரித்து வந்த மாதரி என்பவள் ஏழு இளம் பெண்களை அழைத்து குரவைக் கூத்து என்ற நாட்டியத்தை ஆடும்படி செய்கையில் பாடிய பாடல் முல்லைத்தீம்பாணி.

முல்லைத்தீம்பாணி என்ற ராகத்தில் என்னென்ன ஸ்வரங்கள் கையாளப்பட்டன என்பதற்கும் செய்யுள் ஒன்று கொடுத்துள்ளார். அதாவது முல்லைத் தீம்பாணியில் கிடைக்கப்பெற்ற ஸ்வரங்கள்

**குரல் மந்தமாக இளி சூனாக வரன் முறையே சூத்தம் வலியா உரனிலா மந்தம் விளரி பிடிப்பான் அவன் நட்பின் பின்றையைப் பாட்டுடும்பான்.**

குரல் (ஸட்ஜம்) இளி (பஞ்சமம்) சூத்தம் (ரிஷபம்), விளரி(தைவதம்) கைக்கிளை(கவுந்தாரம்) ஆகியவை. ஸ ரி க ப த . இதுவே இன்று நாம் காணும் மோகனராகம் எனவே இதுவே எமது முதலாவது இசை ஸ்வர அமைப்பாகிறது. பிறப்பிலிருந்து இறக்கும்வரை மனிதன் இசையோடு தான் வாழ்கின்றான். அழும் குழந்தையைத் தூங்கவைக்கத் தாலாட்டு முதல் நிரந்தரத் தூக்கத்தின்போது ஒப்பாரி வரை நமது வாழ்க்கையோடு பின்னிப் பிணைந்திருப்பது இசை.





## வருமுன் காப்போம்

டொக்ரர் சசிகலா இராஜமனோகரன்

எம் தமிழ்ப் பெண்களின் சிலருக்கு தற்போதெல்லாம் திருமணம் நிகழ்வதே 33-34 வயதில். இப்படித் தவிர்க்க முடியாத காரணங்களாலே கர்ப்பமடைவது பின் தள்ளப்படும் நிலையிலுள்ள பெண்கள் ஒரு புறம் கல்வி, பணம், தொழில், வீடுவாங்குதல் போன்ற காரணங்களிற்காகக் கர்ப்பந்தரிப்பதை தள்ளிப் போடும் பெண்கள் இன்னொரு புறம்.

35 வயதைத் தாண்டியபின், ஒரு பெண்ணின் கர்ப்பந்தரிக்கும் தன்மை படிப்படியாகக் குறைந்து கொண்டே போகிறது. அது மட்டுமன்றி இளம்பெண்களுடன் ஒப்பிடும்போது டவுன் சின்ட்ரோம் (Down's Syndrome) என்ற மூளைவளர்ச்சிக் குறைபாடுள்ள குழந்தைகள் பிறக்கும் சாத்தியக் கூறுகளும் இவர்களுக்கே கூடுதலாக உள்ளது. எனவே, ஒரு பெண் கர்ப்பமடைவதற்கு, 25 வயதிற்கும் 35 வயதிற்குமிடையில் முயலுவதே நல்லது.

கர்ப்பமடைய முடிவெடுத்த பின் ஒரு பெண் தனது உடலைத் தயாராக்குவதற்குச் சில முக்கிய விடயங்களைக் கவனிக்க வேண்டும்.

**உணவு:** ஒரு பெண் விரைவிலே கர்ப்பந்தரிப்பதற்கு அவரது உடல் ஆரோக்கியமாக இருத்தல் மிக அவசியமானது. உயரத்திற்கேற்ற எடையைப் பேணும் வகையிலே பொருத்தமான சத்துள்ள உணவை உண்ணுதல் முக்கியமானது. காபீன் (Caffeine) உள்ள பாணங்களைக் (உதாரணம்: கோலா - Cola - பாணங்கள், தேநீர், கோப்பி) கூடுதலாக அருந்துவதைத் தவிர்க்க வேண்டும்.

**ஃபோலிக் அமிலம் (Folic Acid):** பெண்கள் கர்ப்பந்தரிப்பதற்கு முன், நாளும் 400 மைக்ரோ கிராம் ஃபோலிக் அமிலத்தை எடுப்பது ளியையே டிகையை என்றழைக்கப்படும் முள்ளந்தண்டு வளர்ச்சிக் குறைபாட்டு நோயுள்ள குழந்தைகள் பிறப்பதைத் தடுக்க உதவும் என ஆய்வுகள் கூறுகின்றன. கோவா, கீரை வகைகள், சலட் வகைகள், புரோக்கோலி, நிலக்கடலை போன்ற உணவுகளில் ஃபோலிக் அமிலம் நிறையவுண்டு.

ஆனாலும் ஃபோலிக் அமில மாத்திரைகளை மருந்துக் கடைகளில் வாங்கிக் கர்ப்பந்தரிக்க முன்பு 2-3 மாதங்களிற்கும், கர்ப்பந்தரித்த பின், தொடர்ந்து 3 மாதங்களிற்கும் எடுப்பது கூட நல்லது.

**தடுப்பூசிகள்:** கர்ப்பமாக இருக்கும் முதல் 3 மாதங்களில் ஒரு பெண்ணை, ஜேர்மன் சின்னமுத்து அல்லது ருபெல்லா

(rubella) என்றழைக்கப்படும் வைரசு (virus) தாக்கினால் அது கருச்சிதைவை ஏற்படுத்தலாம். சிசுவின் மூளை, கண், காது, இருதயம் போன்றவற்றையும் பாதிக்கலாம். சிலரில் சிறுவயதிலேயே இக்கிருமிகளின் தாக்கத்தைத் தொடர்ந்து தடுப்புச்சக்தி ஏற்பட்டிருக்கலாம். மேல் நாட்டிலே 14-15 வயது சிறுமிகளிற்குப் பாடசாலையிலே இதற்கான தடுப்பூசியை வழங்குவதன் மூலம் இக்கிருமிகளிற்கெதிராகக் தடுப்புச்சக்தி ஏற்படுத்தப்படுகிறது. புலம் பெயர்ந்து வாழும் எம்பெண்களிற்கு பலரில் இந்த வைரசிற்கெதிரான தடுப்புச்சக்தி இருக்காது. எனவே இவர்கள் கர்ப்பந்தரிக்க முன்பு, தமது வைத்தியரை நாடி இரத்தப் பரிசோதனை மூலம் இக்கிருமிகளிற்கெதிரான தடுப்புச் சக்தியுள்ளதா என்பதை அறிந்து, தேவையேற்படின் அதற்குரிய தடுப்பூசிகளை எடுக்கவேண்டும். தடுப்பூசி ஏற்றப்பட்டு ஆறு கிழமைகளின் பின்பே கர்ப்பந்தரிக்க வேண்டும்.

**குடும்பக்கட்டுப்பாட்டு முறைகளை நிறுத்தல்:**

குடும்பக்கட்டுப்பாட்டு மாத்திரைகளை எடுக்கும் பெண்களில் அவற்றை நிறுத்தி 2, 3 வாரங்களிலே சூல் தரிக்கும் தன்மை மீள ஆரம்பிக்கும். கருத்தடை ஊசிகளின் தாக்கம் பொதுவாகப் 12 கிழமைக்கு நீடிக்கும். சிலவேளைகளில் இதனிலும் கூடியகாலமும் எடுக்கலாம். ஹோர்மோன்களைக் கொண்டுள்ள குடும்பக்கட்டுப்பாட்டு மாத்திரைகளையும் கருத்தடை ஊசிகளையும் பயன்படுத்தும் காலத்திலே, உடலில் சில மாற்றங்கள் ஏற்படுகின்றன. இவற்றிலிருந்து விடுபட்டு உடல் பழைய நிலைக்கு வந்தபின்பே கர்ப்பந்தரிக்கவேண்டும். எனவே, இவற்றை நிறுத்தியபின் 2, 3 சாதாரண மாதவிடாய்களாவது வரும் வரை பொறுத்திருந்து, அதன்பின் கர்ப்பந்தரித்தலே நல்லது. அதுவரை கருத்தடை உறைகளைக் (condoms) குடும்பக் கட்டுப்பாட்டு முறையாகப் பயன்படுத்தலாம்.

**புகைப்பிடித்தல்:** எம்பெண்களில் புகைத்தல் மிக அரிதாகவே காணப்படுகின்றது. ஆனால் வீட்டிலோ அல்லது வேலை செய்யுமிடத்திலோ அருகில் இருப்பவர் புகைக்கும் போது அதனை ஒரு கர்ப்பிணிப்பெண் சுவாசிக்கலாம் (passive smoking). இவ்வாறு நிக்கொட்டின் (nicotine) உள்ள புகையை உள்ளெடுத்தல் கருச்சிதைவை ஏற்படுத்தலாம். சிசுவின் வளர்ச்சியிலே பாதிப்பை ஏற்படுத்தலாம்.

**மதுபானமருந்துதல்:** மேல்நாட்டு மோகத்தில் மூழ்கியிருக்கும் சில தமிழ்ப் பெண்களில் மதுபானமருந்துதலும் சிறிது சிறிதாகப் பரவிவருவது கவலைக்குரியது. கர்ப்பிணிப் பெண் அருந்தும் மது சிசுவின் வளர்ச்சியைப் பாதிக்கலாம். எனவே இதனைப் பூரணமாகத் தவிர்ப்பதே நல்லது.

**மருந்துகள், எக்ஸ்கதிர்கள் (X-Rays):** வேறு நோய்களிற்காக மருந்தெடுத்துக் கொண்டிருக்கும் பெண்கள், கர்ப்பமடைய முன்பு, அம்மருந்துகள் கர்ப்பகாலத்திலும் எடுக்கக் கூடியனவாவென்பதைத் தமது மருந்துவரிடம் கேட்கவேண்டும். கர்ப்பமடைய முயற்சி செய்யும் காலத்தில் எந்த எக்ஸ்கதிர்களையும் தவிர்க்கவேண்டும். ஸ்கான்சு (ultrasound scans) கர்ப்பகாலத்தில் எந்தப் பாதிப்பையும் ஏற்படுத்தாது.

எனவே பெண்களே, ஒரு தாயின் பொறுப்பு கர்ப்பமாகமுன்பே ஆரம்பிக்கின்றது. மேற்கூறியவற்றை நீங்கள் கவனித்து நடந்தாலே ஆரோக்கியமான குழந்தைகளைப் பெறமுடியும். ■



## வேற்றுமொழிகள்:

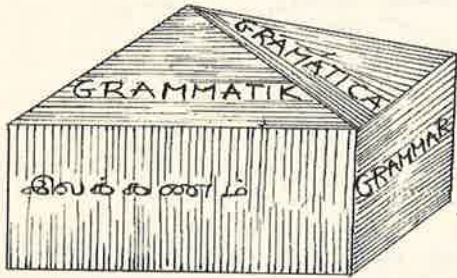
## இலக்கண ஆய்வின் அறுவடை

பிரசாந்தி சேகர்

ஒரு மொழியின் சிறப்பு என்பது அந்த மொழியினது பயன்பாட்டின் தன்மையைப் பொறுத்தது. ஏனெனில் ஒரு மொழியைப் பேசுபவர்கள் எப்பொழுது தமது மொழித் தேவைகளை முழுமையாகவும் திருப்தியாகவும் தமது மொழிமூலம் பெற்றுக் கொள்கிறார்களோ அப்பொழுது அம்மொழிக்கு அதன் முழுமைத் தகுதி கிடைத்துவிடுகிறது. இம் முழுமைத்தகுதிக்கு முக்கிய வடிவமைப்பாக விளங்குவது அம் மொழியின் இலக்கணமே. இப்படியான வடிவமைப்பை ஒரு model மூலம் இலகுவாக எடுத்துக்காட்ட முடியும். உதாரணத்திற்கு ஒரு வீட்டை எம் மனக்கண்முன்னே நிறுத்திக்கொண்டால் அதன் வடிவமைப்பையே ஒரு மொழியின் இலக்கணத்துடன் ஒப்பிடலாம். இந்த வடிவமைப்பானது வெளியில் இருந்து நோக்கும்பொழுது மிகத் தெளிவாகக் காணப்படும்.

எனினும் இதே வடிவமைப்பை உட்புறமிருந்து நோக்கும் பொழுது வீட்டின் உள்ளடக்கம் (இங்கு இலக்கணத்தின் உள்ளடக்கம்) தெரிகின்றது. இதில் எழுத்து சொல் சொற்றொடர் வேற்றுமை வாக்கிய அமைப்பு என்று எண்ணிவிட முடியாத இலக்கணத்தின் பகுதிகள் ஒன்றிணைந்து இவ் வீட்டின் சுவர்களாக அஸ்திவாரக் கற்களாக நிலமாக ஜன்னல்களாக அமைகின்றன.

இவ்வாறான அமைப்பு மொழிக்கு மொழி வேறுபடுவதல்ல. அனைத்து மொழிகளுக்கும் பொருந்தும். இதில் மற்றுமொரு விடயத்தையும் தெளிவு படுத்தவேண்டும். சிலர் இவ் வீட்டின் ஒரு சிறு பகுதியை ஆய்வு செய்வார்கள். பலர் முழுவதையும் அறிய முயற்சி செய்வார்கள். எனினும் ஒரு சிலர்



படம் 1

மட்டுமே இவ் வீட்டில் அடங்கியுள்ள சுவர்களையும் ஜன்னல்களையும் மாற்றங்களை மொழித்திட்டங்களை கொண்டு புதுப்பிக்க சிந்திக்கிறார்கள். இவ்வாறான சிந்தனைகள் ஒரு மொழியின் வளர்ச்சியையே நோக்கி உள்ளன என்பதை அறிந்து கொள்ளுதல் வேண்டும். ஆகவே மொழிக்கு வளர்ச்சி தேவை. மாற்றம் தேவை! தமிழர்களாகிய நாம் இன்று மொழி கற்பதில் பல சிக்கல்களை எதிர் கொள்கின்றோம். எனினும் சிக்கல்கள் உருவாகவேண்டும். இதனால் ஏன் என்ற கேள்வி எழும். ஏன் என்ற கேள்வி எழுந்தாலே நாம் எங்களை அறியாமல் மேற்கொண்டிருக்கும் தேடலும் உருவாகிவிடும். இக்கட்டுரையின் நோக்கமும் இதே! வேற்றுமொழி இலக்கண ஒப்பீடு மூலம் ஒவ்வொரு பகுதியையும் சிறு பிரிவுகளாக பிரித்து ஆராய்ந்து அதில் வரும் சிக்கல்களை இனம் கண்டு

பொன்னும், மணியும், முத்தும் மட்டுமல்ல செல்வங்கள். தமிழ், மற்றும் வேற்றுமொழி இலக்கியங்கள் சுவடிகளில் புதைந்து கிடக்கும் இலக்கணங்களும் அதன் கருத்துக்களும் கூட நம் செல்வங்களே.

வழி அமைப்பதே! இதுவரை டொச் ஸ்பானிஸ் மொழியின் பால் வேறுபாட்டையும் (Artikel) வேற்றுமையின் மாற்றத்தையும் (Faelle) மேலோட்டமாகவும் சுருக்கமாகவும் பார்த்தோம் (சென்ற இதழில்). ஏனெனில் இவ் விரு மொழிகளில் சிக்கல்கள் பெரும்பாலும் மேற்கூறிய விடயங்களில் உருவாகின்றன. இம்முறை இதே விடயங்களின் அடிப்படையை சிறு பிரிவுகளில் பிரித்து தனிப் பிரிவுகளை மேலும் விளக்கமாகக் கவனிப்போம். இலக்கணத்தில் சொல்லின் வகை எனக் கருதும்பொழுது தமிழில் 4 வகை உள்ளன.

1. பெயர்ச் சொல்
2. வினைச் சொல்
3. இடைச்சொல்
4. உரிச் சொல்

டொச் மொழியில் ஐந்து சொல்வகைகள் (Wortarten) உள்ளன.

இதில் நான்கு மாற்றமடையும் (Flektierbar) ஒன்று மாற்றமடையாது. உறுதியானது. (Unflektierbar)

1. Nomen (பெயர்ச்சொல்)
2. Verb (வினைச் சொல்)
3. Adjektiv (உரிச்சொல்)
4. Begleiter+ Stellvertreter (பால்வேறுபாடு, பிரதிப் பெயர்)

## 1-4 Flektier Bar

5. Partikel (முன்னிடைச் சொல், உருபுச்சொல் இடைச் சொல், வியப்பிடைச் சொல் இதில் உள்ளடக்கம்)

**5-Un Flektier Bar** ஆங்கிலத்தில் எட்டு சொல் வகைகள். (Parts of speech) இருக்கின்றன.

1. Noun
2. Verb
3. adjective
4. Article
5. Pronoun
6. Adverb
7. Numerals
8. Particle

## 1-7 Inflective 8- Inflection less.

நான்கு மொழிகளின் சொல்வகைகளைத் தொகுத் துப் பார்க்கும் பொழுது எண்ணிக்கையில் வேறுபட்டாலும் ஒற்றுமையே மேலோங்கிக் காணப்படும். தமிழ் மற்றும் டொச் மொழியில் இடைச்சொல் என்ற பிரிவில் மேலும் பல சொல்வகைகள் அடங்கியுள்ளன. ஆனால் ஆங்கிலம் மற்றும் ஸ்பானிஸ் மொழியில் ஒவ்வொரு சொல் வகைக்கும் தனித்தனி பிரிவுகள் உள்ளபடியால் எண்ணிக்கை அதிகரிக்கிறது.

இனி சொல்லின் முதல் வகையான பெயர்ச் சொல்லை டொச் மொழியில் ஆராய்வோம். டொச் மொழியில் பெயர்ச் சொற்கள் நான்கு பிரத்தியேகமான சிறப்புகளைக் கொண்டுள்ளன.

1. ஒவ்வொரு பெயர்ச் சொல்லிற்கும் ஒரு குறிப்பிட்ட Artikel பொருந்தும். (Der, Die அல்லது Das)

2. பெயர்ச் சொற்களும் அதைச் சார்ந்த Artikel லும் வேற்றுமைபின் அடிப்படையில் மாற்றம் பெறும்.

3. பெயர்ச் சொற்கள் ஒருமை (Singular) பன்மையில் (Plural) வேறுபடும்.

4. இச் சொற்களின் வரி வடிவத்தில் முதல் எழுத்து Capital Letters இல் அமைந்திருக்கும்.

பெயர்ச் சொற்களின் முதல் சிறப்பு Artikel (பால்வேறுபாடு) இது டொச் மொழியை பொறுத்தவரை மிக முக்கியமானது. என்பதை சென்ற இதழில் அறிந்தோம். Der, Die, Das ண்



மூன்று பால் வேறுபாடுகளை Bestimmte Artikel என்று அழைப்போம். இந்த Artikel ஐ உரிய பயிற்சியின் மூலமே அறிந்து கொள்ளலாம். எனினும் ஒரு சில விதிமுறைகள் உள்ளன. ஒரு பெயர்ச் சொல்லின் இறுதிப்பாகத்தை வைத்து (Suffix) அந்தச் சொல்லிற்குரிய Artikel ஐ தீர்மானிக்கலாம். பெயர்ச் சொற்கள் ஒரு வாக்கிய அமைப்பில் வரும் பொழுது வேற்றுமை அடிப்படையில் மாற்றம் பெறும். டொச் மொழியைக் கருத்தில் கொண்டால் நான்கு வேற்றுமைகளை மட்டும் கற்கின்றோம். (Nominative, Genitiv, Dativ, Akkusativ). தமிழ் மொழியில் மேற் கூறிய நான்கு வேற்றுமைகளுடனும் மேலும் நான்கு வேற்றுமைகள் சேர்கின்றன. ( ஆகவே 4 உம்

என்று கேட்டால் மரம் என்று விடை கிடைத்துவிடும். அதேபோல் டொச் மொழியிலும் "Was Steht im Garten?" என்று கேட்டல் வேண்டும். Der Baum பதிலாக அமையும். Akkusativ வேற்றுமையில் Der Baum Den Baum ஆக மாற்றமாகிறது. ( தமிழில் மரம் -மரத்தை)

உ-ம்

தமிழ்: மரத்தைக் காப்போம்

டொச்: Wir schuteen den baum

இங்கு "எதைக் காப்போம்?" என்றும் டொச் மொழியில் "Was schuteen wir?" கேட்டல் வேண்டும். மரத்தை (Den Baum) என்ற விடை அமையும்.

இதுவரை இரண்டு வேற்றுமைகளின் (Nominativ, Akkusativ) மாற்றத்தை கேள்விகளைக் கொண்டு அறிந்தோம். பொதுவாக டொச் மொழியில் வேற்றுமையை ஆரம்பக் கல்வியில் மேற்கூறிய கேள்வி கேட்டு விடை காணும் முறையை பெரும்பாலும் கையாள் கிறார்கள். உயர் நிலைப் படிப்பில் வேற்றுமையின் மாற்றத்துக்கான வேறு சில விளக்கங்கள் விரிவாகக் கொடுப்பதுண்டு.

சரி ஆரம்பத்தில் என்ன கூறினோம்? மொழிக்கு வளர்ச்சி தேவை, மாற்றம் தேவை என்றா? ஓம், ஒரு நாடு முன்னேற சமுதாய பொருளாதார கல்வி அரசியல் போன்ற துறைகளில் வளர்ச்சிக் கொள்கைகள் சீர் திருத்தங்கள் வகுக்கப்பட்டு அவற்றை நடைமுறைக்கு கொண்டுவருவதில் மிகுந்த கவனம் செலுத்தப் படுகின்றது. இவ்வாறான கொள்கைகள் மொழிக்கு மட்டும் ஏன் விதிவிலக்கு? மொழித்திட்டங்கள் ஒரு மொழியின் வளர்ச்சிக்கு தேவை! மொழியின் வளர்ச்சி என்பது ஒரு மொழி பெற்றுள்ள சொல்வளம், இலக்கண இலக்கிய வளம், மொழியின்

தமிழ்

1. எழுவாய் பொருள் (யார், எது) மரம்
2. ஐ (யாரை, எதை) மரத்தை
3. ஆல் (யாரால், எதனால்) மரத்தால்
4. கு (யாருக்கு, எதற்கு) மரத்திற்கு
5. இல் (யாரில், எதில்) மரத்தில்
6. அது (யாரினது, எதனது) மரத்தினது
7. கண் ( யாரின் கண், எதன் கண்) மரத்தின் கண்
8. விளிப் பொருள் (அழைத்தல்) மரமே

டொச்

1. Nominativ (wer, was) Der Baum
2. Akkusativ ( Wen, Was) Den Baum
3. Dativ ( Wem) Dem Baum
4. Instrumentals (Wodurch) Durch Den Baum
5. Begleitfall (Mitwem) Mit Dem Baum
6. Lokativ (Wo) In Dem Baum
7. Ablativ (Woher) Von Dem Baum
8. Genitiv (Wessen) Des Baumes

4 உம் 8 வேற்றுமைகள்) இதன் காரணமாகவே மொழி பெயர்த்து ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும் பொழுது டொச் மொழியில் 8 வேற்றுமைகள் உருவாகின்றன. ஆங்கிலம் மற்றும் ஸ்பானிஸ் மொழியைக் கற்கும் பொழுது Genitiv வேற்றுமையை மட்டும் குறிப்பிடுகின்றோம். (மொழி பெயர்க்கும் பொழுது மிகுதி 7 வேற்றுமையும் உருவாகின்றன)

இனி ஆண்பாலுக்குரிய Der என்ற Artikel (Maskulinum) ஐ விரிவாகப் பார்ப்போம். உதாரணத்திற்கு Der Baum (மரம்) என்ற பெயர்ச் சொல்லை வைத்து வேற்றுமையின் மாற்றத்தை தமிழிலும் டொச் மொழியிலும் மொழி பெயர்த்து ஒப்பிடுவோம்.

Der என்ற Artikel வாக்கிய அமைப்பில் வரும்பொழுது வேறுபட்டு வருவதை அவதானிக்கலாம். Der மாறுவதற்கான விளக்கம் இதோ: மரம் என்ற சொல் மொழி பெயர்க்கும் பொழுது Der Baum என்று Artikel உடன் சேர்ந்து வருகின்றது. Nominativ என்ற சொல்லின் பொருள் ஒரு சொல் மாற்றமில்லாமல் அப்படியே கூறுவது. ஆகவே இது

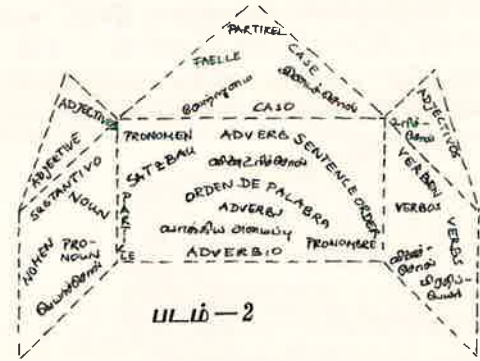
1.வேற்றுமையில் மாற்றம் பெறாது (தமிழ் எழுவாய் வேற்றுமைபோல்.)

உ+ம்

தமிழ்: (அந்த மரம் தோட்டத்தில் நிற்கின்றது.

டொச்: Der Baum Steht im Garten

இதில் மரம் என்ற பெயர்ச் சொல் (Der Baum) மாற்றமில்லாமல் அமைந்துள்ளது. இங்கு "எது தோட்டத்தில் நிற்கின்றது?"



பயன் பாட்டில் மொழி வழக்குகளை எளிதாகப் பயன் படுத்தக் கூடிய நிலை என் பனவற்றைக் குறிக்கும். சமுதாயச் சீர்திருத்தங்கள் வளர்ச்சியின் நோக்கமாகவே நிறைவேற்றப்படுகின்றன. இது போலவே மொழித்திட்டங்கள் என்பதும் மொழியின் வளர்ச்சியை நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளன. சீர்திருத்தங்கள் வளர்ச்சி எனும் வெற்றியை கொடுக்கும்பொழுது மொழி மட்டும் எவ்வாறு அழிந்துவிடும்? மொழி அழியாது! மாறாக மேலும் வளர்ச்சி அடையும்.

"All things must change  
To somthing new, to somthing strange"

-Longfellow

எனவே சிந்திப்போம் சிந்தித்து நிமிர்வோம்.



# LUCKY ASIA

**லக்கி ஏசியா**  
ஸ்தாபனம்

Schul str-2  
52849 Dueren  
Germany.

Tel & Fax: 024 21 45 840  
024 21 50 28 63



இலங்கை இந்திய  
பத்திரிகைகள்,  
கடலுணவுப் பொருட்கள்,  
மரக்கறி வகைகள்,

மளிகைப் பொருட்கள் CD வகைகள், ஓடியோக்கள்  
போன்றவற்றுக்கு நாடுங்கள்.

22 கரட் தங்க  
நகைகள்,  
சாறி வகைகள்,  
ஆண்கள், பெண்,  
சிறுவர்களுக்கான  
ரெடிமெட் ஆடைகள்,  
அத்துடன் சகல  
வைபவங்களுக்கும்  
தேவையான உணவு  
வகைகள் ஓடர்  
முறையில்  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்







பழைய புதிய தமிழ் திரைப்படங்கள்  
(வாடகை / விற்பனை) தென்னிந்திய  
தொலைக்காட்சி (தொடர்) நாடகங்கள்  
ஐங்கரன், பிரமிட், ரமி CDக்கள்  
ஓடியோக்கள் இலங்கை இந்திய தமிழ்  
சஞ்சிகைகள் விற்பனையாகின்றன.

**127A, EALING ROAD  
ALPERTON, WEMBLEY HA0 4BP, LONDON.**

(Sakoni Resturant மேல் மாடியில்)

**Tel: 0181 - 903 4762, Mobile: 0958 762 645**

வாரத்தில் ஏழு நாட்களும் திறந்திருக்கும்.  
தபால் மூலமாகவும் உங்கள் தேவைகளை நிறைவு செய்யலாம்.



# KANNA IMPORTS & EXPORTS LTD.

Sri Lankan and Continental Food Distributors

Ware House, 198 Archway Road, Highgate, London N6 5BB.

**Tel: 0181 348 3356,**

**Fax: 0181 348 3356**





# IDEAL Garments & Jewellery



Indische Lebensmittel, Kleider, Uhren und Schmuck

உங்கள் மனநிறைவுக்கு ஏற்றவாறு ஓடர் கொடுத்து பெற்றுக் கொள்வதற்கும் திருமணவிழாவுக்கு ஏற்ற மணவறை, குருக்கள், பூமாலை, வீடியோக்கமரா ஒழுங்கு செய்வதற்கும் தயக்கமின்றி தொடர்பு கொள்ள உங்கள் நினைவில் நிற்பது,

## ஐடியல் Garments & Jewellery

இலங்கை, இந்திய உணவுப் பொருட்கள் ஜவுளி வகைகள் 22 கரட் தங்க நகைகள் அனைத்துத் தேவைகளையும் ஒரே கூரையின் கீழ் பெற்றுக் கொள்ள இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்.

IDEAL Garment & Jewellery

Moenchsee Str-99, 74072 Heilbronn

Tel: 07131 627221 Fax: 07131 627284, Priv: 07131 570446

லாண்ட்ராட்ஸ்அம்ட் (Landratsamt) ற்கு அருகாமையில்

# அனித்தா ஆசியன் சொப்



Alte Markt - 15, 59821, Arnsberg, Germany

Tel: 02931 3799



நான் ஆகட்டும், காலம் வரட்டும். அப்படித் தான் காத்திருந்தோம். ஒரு பொழுது எங்களுக்கென்றும் வரும் என்று தெரிந்திருந்தோம்.

சோளக்காற்று ஒய்யாரமாக வீசுகின்றது. சில வேளைகளில் தான் அப்படி. மற்றும்படி பனைகளை உலுப்பி—வீசுகின்றது. அணில் கோதிய நுங்குகள் விழுகின்றன. காற்று தலையைக் கலைத்துவிட்டுச் செல்கின்றது. சின்னச் சந்திரனை காற்று தலையைக் கலைக்காமலிருப்பதற்காக தலையை ஒரு பக்கம் சாய்த்து சரித்துச் செல்கின்றார் வீட்டினுள் இருக்க வியர்க்கின்றது என்று முற்றத்தினில் கதிரை போட்டு அமர்கின்றார்கள் அப்படி இருக்கவும் சோளாகம் விடவில்லை. மண் அள்ளி வாய்க்குள் கொட்டுகின்றது. கண்ணை நிரப்புகின்றது. இந்தச்

இவைபோனால் நமக்கென்ன என்று இருந்து விட முடிகிறதா? ரூபகம். அது வந்து நம்மைக் குத்திக் குடைகிறது. இப்போது மேளச்சத்தம் கேட்கிறதே. இது செய்துவிட்ட வேலை என்ன? அதன் தாளக் கூட்டை ரசிக்கிறோமா? கணீரென்று ஒலிக்கின்ற அதன் நாதத்தை நயக்கின்றோமா? ரசிக்கின்றோம் தான். நயக்கின்றோம் தான். ஆயினும் அதனிலும் மேலாக வேறொன்றும் செய்கின்றோம். என்ன அது?

ரூபகம் கொள்கின்றோம். அது தான், மேளச்சமா கேட்ட உடனை அம்மாள் கோயில் வடக்கு வீதிக்கு ஓடுகிறோமே. ரூபகம். அது நம்மைத் தூர்த்துகிறது. செம்பாட்டுப் புழுதி ஏன் மூக்கில் புகவேண்டும். ? சோளக்காற்றும், பனங்கூடலும் பன்னாடை, கொக்கறை, காவோலை விழுதலும் வெயிலும்

# கூடல் ஆகிப் பூக்கறை



எம்.ஜெயராமன்

சோளகத்தை என்ன தான் செய்யலாம்? தூரத்து லவுட்ஸ் பீக்கரில் இருந்து இடையிடை பாட்டு விட்டு விட்டு கேட்கிறது. மேளச்சமா கேட்கிறது.

எங்கள் அம்மாள் கோயிலின் முன்னே உள்ள அரசமரத்தின் இலைகள் சரசரப்பது

போல மேளச்சமா கேட்கிறது. தூரத்தில் எங்கோ கேட்பது போல் இருக்கின்றது. கேட்டுக்கேட்டு அப்படியே பக்கத்தில் ஒலிக்கின்றது. இதோ காதிக்குள் கடகடவென்று மேளச்சத்தம்.

யாவற்றையும் ரூபகம் கொள்கின்றோம். ரூபகங்கள் அதுதான் நம் பிரச்சினை. ரூபகங்களை நாம் பொக்கற்றுக்குள் நிரப்பி வைத்திருக்கின்றோம். ரூபகங்கள் மேலும் கீழும் உடம்பு வழியாகவும் பொக்கற்றுக்குள்ளும் ஊர்ந்து கொண்டு திரிகின்றன. ரூபகங்கள் தொலைந்துபோய் விட்டால் நம் பிரச்சினைகள் நிறையக் குறைந்துபோய் விடும். ரூபகங்கள் நம்மைக் கொல்வன அதை நாம்.

பலாப்பழத்தின் மணம் போயிற்று

பழஞ்சோற்றின் ருசி போயிற்று

நிலாக்காய்ந்த அந் நெடுநிலத்தின் நினைவும் போயிற்று.

உலாப்போயிற்று ஊர் போயிற்று.

உறவு போயிற்று.

துலாத்தாழ்த்தி நீரள்ளியுண்ட

துறையும் போயிற்று

மாலையின் குளிர்மையும் எல்லாம் எல்லாமும் ரூபகம் வருகின்றன. “இந்த முறை பனையில் நிறையக் கள்ளு ஊறுது” சோமண்ணை சொல்லிக் கொண்டு போகிறார். அருளண்ணை நல்ல வெறியோடை வந்து அம்மாள் கோயில் வடக்கு வீதியில் மேளச்சமா பார்க்கின்றார். கண்ணைப் பூஞ்சி வாயைப் புழுந்தி “அடி அடி” என்கிறார். யாவும் நினைவில் வந்து குவிகின்றது. தாங்க முடியவில்லை.

ஒரு மூலையில் எங்களைக் குந்த விடுங்கள். ஓவென்று குழறி அழவிடுங்கள்.

காலையில் அம்மா முற்றம் கூட்டுகிறா. புழுதி பறக்கிறது. புழுதி அடங்க மங்களகரமாக இருக்க முற்றம் முழுவதும் சாணி கரைத்து தெளிக்கிறா. காலையில் தோட்டத்திற்குப் போய் சுத்தமான புதிதான பசுஞ்சாணி அள்ளி வந்தேன். அக்கா வீடு கூட்டி மஞ்சள் தெளிக்கிறா.

எல்லோரும் தோய்கிறோம். அம்மா சமைக்க அடுக்குப்பண்ணுகிறா. அக்கா தேங்காய் திருவுகிறா. நான் வெங்காயம் உரிக்கிறன்.

அப்பா பார்ப்பிக்கப் பள்ளிகூடம் போய்விட்டார். நாணும் அக்காவும் பள்ளிக் கூடம் போகவில்லை. அம்மாள் கோயில் திருவிழா. விரதம். அம்மாள் தருவார் அருள்! பிறகேன் பள்ளிக்கூடம் போவான்? அப்பாவை நம்பிப் பிள்ளைகள் பள்ளிக் கூடம் வருவார்கள். அம்மாள் கோயில் முதல் மணி அடிக்க அப்பா வந்துவிடுவார். விரதக் களைப்பு ஒரு தேத்தண்ணி குடித்த உடன் கோயிலுக்கு அப்பா வருவார்.

பூசை தொடங்கும். ‘சுத்துப் பல்லி’ சுத்தும். விழாத்தொடங்கும். அம்மாள் வீதி உலா வருவார். அப்பா பிரதட்டை பண்ணிக் கொண்டு வருவார். பக்கத்தில் அம்மா அடியறித்து வருவா. வடக்கு வீதிவந்தவுடன் அம்மாள் நிற்பார். அம்மாள் நின்று ரசித்துக்கேட்க அங்கொரு நிகழ்ச்சி இருந்தது. அளவெட்டித் தட்சிணாமூர்த்தி, இணுவிலல் சின்னராசா, கைதடிப்பழனி நாச்சிமாள் கோயிலடி கணேசு.

மேளச்சமா தொடங்குகின்றது. வயர் இழுத்து பெருத்தமைக் கொண்டு வந்து நடுவில் வைக்கின்றார்கள்.

அழகனாய் ஆட்களைக் கவர்கின்ற அளவெட்டித்



தட்சிணாமூர்த்தி அடியெடுத்துக் கொடுக்கின்றார். நெஞ்சில் சங்கிலி புரள்கின்றது. சங்கிலியில் மீன் வடிவில் ஒரு பதக்கம். சிறித்துச் சிறித்து ரசித்து ரசித்து தட்சிணாமூர்த்தி தவில் கொட்டுகின்றார். மழையாகப் பொழிகின்றது தவில். இடி மின்னல் இதோ யாவும் அவர் தவிலில் வெடித்துக் கிளம்புகின்றது.

தாளம் தப்பாது கால்கள் நிலத்தை உதைக்கின்றது. சாதையாகப் புழுதி சிறு கோடாக எழுகின்றது. இடையிடை புன்னகை, இடையிடை முழுசல், இடையிடை ரசிப்பு, இடையிடை சிறிப்பு, தட்சிணாமூர்த்தி யாவற்றையும் கலந்து குழைத்துத் தருகின்றார். லமித்துப் போகின்றோம்.

**மேளத்தில் முத்துவிரல்கள் விளையாடி**

**தாளைய ஞான தரிசனங்கள் காட்டிய நம்**

**ஈழத் தவிலரசன் எழிலார் இசைக் கணிக்**

**வேழமெனவே திகழ்ந்த வித்தகன்**

எம் சொத்தான தட்சிணாமூர்த்தி தவிலிற் பொழிந்த தாள வரிசையைத் தப்பாமல் தனக்குள் வாங்கி இனிய லயத்துடன் இணுவில் சின்னராசா வெளிப்படுத்துகின்றார்.

கறுத்த பெருத்த மலைப்பான உடல். நீ எதைத் தவிலிற் தட்டினாலும் எனக்கென்ன, நீ அதைத் தாளத்துடன் தந்தாலும் எனக்கென்ன என்று சிறித்து ரசித்து லமித்து தாளக் கட்டில் பிசகாது தருகின்றார் இணுவில் சின்னராசா.

தட்சிணாமூர்த்திக்கு நேர் நின்று நிகர் நின்று இதோபார் என்று சின்னராசா பகர்கின்றார். பார்த்து நாங்கள் நிற்கின்றோம். சிறுவர்கள் நாங்கள் விழிவிரிய ஆச்சரியமாகச் சிரிக்கின்றோம். சிலிர்த்துப் போகின்றோம்.

பட்டினியப்பா! விரதம். ஐந்து மணியாகின்றது. அதற்கென்ன? மேளச்சமா என்றால் சும்மாவா? இரவும் திருவிழா அதிலென்ன? “நீயே சுதி ஈஸ்வரி!” என்று பாடுவதற்காகப் பார் வதியக்காவும் காத்துக்கொண்டு நிற்கின்றார். அதனாலென்ன? இப்படியொரு சமா எங்கு கிடைக்கும்? அது இனி அடுத்த வருசம் தானே?

எங்கு விட்டோம். இணுவில் சின்னராசாவிடமா? அவர் தாளம் தப்பாமல் பொழிகின்றது. ஒருவர் கூர்ந்து கவனிக்கின்றார். கட்டையான கறுத்த உடல்தான். பார்வையில் கூர்மை. வாசிப்பில் லாவகம். அவர் கைதுருதுருக்கின்றது. கைதட்டித் தாளத்தை மெட்டுப்போட்டுத் தனக்குள் வாங்குகின்றார். தாளத்தை இரு கைகளாலும் சின்னராசாவிடமிருந்து ஏந்துகின்றார். கைகளில் வேகம். அது கைதட்டிப்பழனி. கடகடவென்று ஒலிக்கின்றது. சோர்வில்லைப் பார். சுறு சுறுவென்று தாளம் வேகம் ஏறுகின்றது. தன் தாளத்திற்கு இதோ தக்கபதில் என்று புன்னகைக்கின்றார். தட்சிணாமூர்த்தி தவிழுக்கு மன்னன் தான் தட்சிணாமூர்த்தி என்றாலும் மற்றவர்கள் சும்மாவா?

பசியா? இது எங்கு வழிற்றை எட்டிப் பார்த்தது. அம்மா குந்தியிருக்கிறா. எனக்குப் பசிக்குமோ என்று என்னைப் பார்த்துக்கின்றா. அப்பா பிரதட்டை பண்ணியபடி படுத்தபடி மேளச்சமா பார்த்துக்கின்றார்.

அம்மானோவென்றால் எங்கள் கோயில் அம்மாள் பட்டுத்துணி உடுத்தி, முகத்தில் வழிந்த கருணையுடன் வாயில் வழிந்த புன்னகையுடன் மேளச்சமாவை ரசிக்கின்றார். எங்கள் அம்மாள்!. அம்மாள் என்றால் நாங்கள் அழுதுவிடுவோம். அத்தனை அன்பு. அத்தனை ஆசை. அம்மாபோல அப்பா போல அக்கா போல

அம்மாளிலும் அத்தனை விருப்பம். அம்மாள் புன்னகைக்கின்றாள் என்றால் அது அத்தனை திறம் என்று தான் அர்த்தம். அம்மாளுக்குத் தெரியும் எது சரியென்று, எது திறமென்று, எது நல்லதென்று.

இரவில் விடிய விடியவா ஊரை ஒருக்கால் சுற்றி வந்து எங்களை எல்லாம் காப்பவரல்லவா அம்மாள்? அம்மாள் சுற்றிவருவதை கந்தியாத்தை கண்டிருக்கின்றா. மூத்தம்மாள் கண்டிருக்கின்றார். செல்லத்துரையண்ணை கூடப் பார்த்திருக்கின்றார். அதிருக்கட்டும். எங்கு விட்டோம். ஆ! இது தான் இடம்.

மேளச்சமா கண்ணிமைக்கும் நேரத்தில் கைதட்டிப் பழனியிடமிருந்து நாச்சிமார் கோயிலடிக்கணைகவிடம் பாய்கின்றது. தாளக்கட்டைக் கால்களினூடாகவும் கைகளினூடாகவும் வாங்குகின்றார் கணைசு. தாளம் தப்பித் தட்டியவனை முறைத்துப் பார்த்துக்கின்றார். அமைதியான சபாவம். வாக்கள் கணைசு என்றும் சொல்வார்கள். வெருத்து வாங்குகின்றார். அந்த நாதம் அவர் தவிலிலிருந்து மாத்திரம் தான் கிளம்புகின்றது. கணைசுவின் தவில் சொல்லும் கதை மற்றதைத் தவில்களிலிருந்தும் வேறுபட்டது. அது வேறொரு நாதம். உடம்பு குறுங்காது. நா சூக்காய் நின்று தன் நாதத்தை நிலை நிறுத்துவார்.

நாங்கள் விழி விரியப் பார்த்து நிற்போம். தட்சிணாமூர்த்தியின் தலிலுக்கும் தாளத்திற்கும் ஒருவரின் தவிலும் தாளமும் தப்பாது. ஒருவராவது தடக்குப்பட வேண்டுமென்று தட்சிணாமூர்த்தி படும் பாடு அவர் தவிலில் தெறிக்கும். ஒருவரும் தடக்குப் படார். தட்சிணாமூர்த்தி கொடுத்த தாளக்கட்டைத் தம்முள் வாங்கி வீச்சுக்குறையாது வெளிப்படுத்துவார். தடக்குப்பட்டவர் யாரும் இல்லை.

நாங்கள் கண் இமைக்காது பார்த்து நிற்போம். தட்சிணாமூர்த்தி வேகம் பிடிப்பார். வேகம். சுதி. சுதியிலும் சுதி பிசகாது. மற்றவர்கள் தடக்குப்படத் தொடங்குவார்கள். தொடங்குவது சாதையாகத் தெரியும். தட்சிணாமூர்த்தியின் வாயில் புன்னகை அரும்பும்.

நாங்கள் ஓடிப்போய் லவுடஸ்பீக்கரிலும் கேட்டுப் பார்ப்போம். கண கண வென்று நாதம் பாயும்.

அம்மாள் கோயிலின் முன்னே இருந்த அரச மரத்தில் கோண் கட்டியிருப்பார்கள். அரசமரிலைகள் சரசரக்கும். ஆனால் அதிலும் மேலாகத் தவில் சத்தம் கேட்கும். பால் நிலவு வழிகிற அரச மர இலைகள் இப்போது பொட்டுப்பொட்டாகச் சூரிய ஒளியை அனுப்பி சலசலத்துக் கிடக்கிறது. தவிலின் தாளக் கட்டிற்கு தன் காதுகளையும் சோளக்காற்றின் வீச்சுக்கு தன் தலையையும் கொடுத்து தாங்கி நிற்கிறது அரசமரம். வேரோடி மண்ணில் விளைந்து வானோடி, தன் கிளை பரப்பி, நிழலாற்றி நின்ற அரசமரம் இப்போதும் நிற்குமா? இப்போது அப்பாவும் இல்லை. அம்மாள் கோயிலும் இல்லை. அரசமரம் இருக்குமா? இருக்கலாம். சிலவேளை அதனடியில் இப்போ புத்தர் சிலையும் இருக்கலாம்.

திருவி. அருணாசலம்.



# வியாபார விளையாட்டு

வாழ்க்கையில் வெற்றி தோல்விகளைத் தாங்கிக் கொள்ளும் மனப்பக்குவத்தை உண்டாக்குவதற்கு விளையாட்டுப் போட்டிகள் துணை நிற்கின்றன. ஆறாம் வகுப்பில் சுகாதார ஆசிரியர் சொன்ன வாசகங்கள்

## உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு A

- ஜூன் 10 பிரேசில் எதிர் ஸ்கொட்லாந்து.  
மொறோக்கோ எதிர் நேர்வே.
- ஜூன் 16 ஸ்கொட்லாந்து எதிர் நேர்வே.  
பிரேசில் எதிர் மொறோக் கோ.
- ஜூன் 23 ஸ்கொட்லாந்து எதிர் மொறோக்கோ.  
பிரேசில் எதிர் நேர்வே.



இன்னமும் பசுமரத்தாணி போல் நினைவில் நின்கின்றன. ஆனால் இன்றைய உண்மையான உலகின் விளையாட்டுப் போட்டிகளின் நிலையைப் பார்க்கும் போது அழுவதா? சிரிப்பதா? என்று தெரியவில்லை.

அண்மையில் இங்கிலாந்தில் நடைபெற்ற முதலாம் பிரிவு உதைபந்தாட்டப் போட்டியொன்றில் ஏற்பட்ட கைகலப்பின் பின் ஒரு ரசிகர் கொலை செய்யப்பட்டார்.

இது மட்டுமா இப்போது விளையாட்டுக்கள் வினைகள் ஆகிவருகின்றன.

விளையாட்டுப் போட்டிகளுக்கு பணம் கட்டும் முறை எப்போது

## உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு B

- ஜூன் 11 இத்தாலி எதிர் சிசிலி  
கமறூன் எதிர் ஒஸ்ரியா
- ஜூன் 17 சிசிலி எதிர் ஒஸ்ரியா  
இத்தாலி எதிர் கமறூன்
- ஜூன் 23 இத்தாலி எதிர் ஒஸ்ரியா  
சிசிலி எதிர் கமறூன்



ஆரம்பித்ததோ அன்றோடு விளையாட்டுத் தனம் இல்லாத வியாபார விளையாட்டுக்கள் ஆரம்பமாகிவிட்டன.

குறிப்பிட்ட ஒரு அணியோ அல்லது குறிப்பிட்ட ஒருவரோ வெற்றிபெறுவார் என்று பணத்திற்கு பந்தயம் வைப்பதும் அனைவரும் அறிந்த ஒன்றே.

எனினும் பந்தயத்தை ஏற்கும் நிறுவனங்கள் தாம் கூடுதலாக பணம் செலுத்த வேண்டிய நிலை ஏற்படும் என்று எண்ணினார். வெற்றிபெறும் நிலையில் உள்ள அணியின் ஒருவரையோ, அல்லது சிலரையோ பணத்தினால் வாங்கி அந்த போட்டியின் தலைவியையே மாற்றிவிடுகின்றார்கள்.

இது சம்பந்தமான வழக்குகள் பலவும் வருடாவருடம் நடைபெறுவதும் ஊரறிந்த விடயம். இந்த பண விளையாட்டுக்கள், சர்வதேச ரீதியில் மட்டுமல்ல சகல நிலைகளினாலும் நடைபெறும்.

கடந்த வருடம் விளையாட்டுக்களில் பணபேரம் சம்பந்தமான இந்தியாவில் இருவர் கைதுசெய்யப்பட்டனர். விவரங்கள் அதிகம் வெளிவராவிட்டாலும் அந்த சர்வதேச நிலையில் செய்யப்பட்ட

பணப்பரிமாற்றங்கள் பணத்தினாலேயே மூடிமறைக்கப்பட்டு விட்டன.

இந்த இடத்தில் இந்திய கிரிக்கெட் மத்தியஸ்தரினால் எழுதப்பட்ட புத்தகம் ஒன்றில் உள்ள ஒரு பகுதியின் சாராம்சத்தை இங்கு தருகிறேன்.

இது ஒரு உண்மையான சம்பவம் என்பதனால் அவர் அந்த அணிகளின் பெயர்களைக் குறிப்பிடவில்லை.

சர்வதேச கிரிக்கெட் போட்டித் தொடருக்கு மஸ்தியஸ்தம் வகிக்கச் சென்றிருந்தார். அந்த இந்திய மஸ்தியஸ்தர். முதல் மூன்று போட்டிகளிலும் ஒரு குறிப்பிட்ட அணி வெற்றி பெற்ற நிலையில் நாலாவது போட்டி நடைபெறுவள்ள வேளை முதல் மூன்று போட்டிகளிலும் வெற்றி பெற்ற அணியே மீண்டும் வெற்றிபெறும் என்பது உள்ளங்கை நெல்லிக்கனி.

## உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு C

- ஜூன் 12 பிரான்ஸ் எதிர் தென் ஆபிரிக்கா  
சவுதி அரேபியா எதிர் டென்மார்க்
- ஜூன் 18 பிரான்ஸ் எதிர் சவுதிஅரேபியா  
தென் ஆபிரிக்கா எதிர் டென்மார்க்
- ஜூன் 24 பிரான்ஸ் எதிர் டென் மார்க்  
தென் ஆபிரிக்கா எதிர் சவுதிஅரேபியா



ஏனென்றால் அந்த அணிக்கு பலம் சேர்க்கும் ஒரு துடுப்பாட்ட வீரர். அவர் ஆடிய கடைசி மூன்றுபோட்டிகளிலும் மிகவும் நன்றாகவே ஆடியிருந்தார்.

அந்த நாலாவது போட்டி நடைபெறும் முன்னர் இரு தரகர்கள் குறிப்பிட்ட மத்தியஸ்தரை அணுகி பேரம் பேசி இருக்கின்றார்கள்.

வெற்றி பெறும் நிலையில் உள்ள அந்த அணியின் சிறந்த ஆட்டக்காரரை எப்படியாவது ஆட்டமிழக்கச் செய்ய வேண்டும். அதற்குப் பதிலாக மத்தியஸ்தருக்கு பெருந்தொகைப் பணம் வழங்கப்படும். இதுவே பேரம்.

## உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு D

- ஜூன் 12 பெருகுவே எதிர் பஸ்கேரியா
- ஜூன் 13 ஸ்பெயின் எதிர் நைஜீரியா
- ஜூன் 19 நைஜீரியா எதிர் பஸ்கேரியா  
ஸ்பெயின் எதிர் பெருகுவே
- ஜூன் 24 ஸ்பெயின் எதிர் பஸ்கேரியா.  
நைஜீரியா எதிர் பெருகுவே.



இந்த பேரத்தை முற்றாக மறுத்துவிட்டார் அந்த மத்தியஸ்தர். அத்துடன் அந்தத் தரகர்களும் போய்விட்டார்கள்.

போட்டி ஆரம்பமானது. வழமைபோல் தோல்வியடையும் என்று எதிர்பார்க்கப்பட்ட அணி முதலில் துடுப்பெடுத்தாடி



குறைந்த ஓட்டங்களிலேயே ஆட்டமிழந்துவிட்டது. தொடர்ந்து ஆடிய வெற்றி பெறும் என்று எதிர்பார்க்கப்பட்ட

### உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு E

- ஜூன் 13 ஹொலாண்ட் எதிர் பெல்ஜியம்  
தென்கொரியா எதிர் மெக்ஸிக்கோ
- ஜூன் 20 ஹொலாண்ட் எதிர் தென்கொரியா  
பெல்ஜியம் எதிர் மெக்ஸிக்கோ
- ஜூன் 25 ஹொலாண்ட் எதிர் மெக்ஸிக்கோ  
பெல்ஜியம் எதிர் தென்கொரியா



அணி ஆடத்தொடங்கி மிகவும் சிறப்பாக ஆடிக்கொண்டிருந்தது ஒரு விக்கெட்டை இழந்தபோது அந்த சிறந்த துடுப்பாட்ட வீரர் மைதானத்தில் நுழைந்தார். அடுத்தடுத்து தொடர்ந்து மூன்று (Run outs) ரண்அவுட்கள். அந்த சிறந்த வீரரும் அடுத்து ரண்அவுட் ஆனார். இதைத் தொடர்ந்து வெற்றி பெறும் என்று எல்லோரும் நம்பியிருந்த அணி தோல்வியைத் தழுவினது. அன்று இரவு மீண்டும் அந்தத் தரகர்கள் இந்திய

### உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு F

- ஜூன் 14 யூக்கோசிலாவியா எதிர் ஈரான்
- ஜூன் 15 ஜேர்மனி எதிர் ஐக்கியஅமெரிக்கா
- ஜூன் 21 ஜேர்மனி எதிர் யூக்கோசிலாவியா  
ஐக்கியஅமெரிக்கா எதிர் ஈரான்.
- ஜூன் 25 ஜேர்மனி எதிர் ஈரான்.  
ஐக்கிய அமெரிக்கா எதிர் யூக்கோசிலாவியா



மத தியஸ்தரிடம் வந்திருக்கின்றார்கள். இப்போது அவர்கள் பேரம் பேசவில்லை. ஒரு செய்தியை சொல்லிவிட்டு சென்றார்கள். நீர் எமது பேரத்துக்கு இணங்கவில்லை. ஆனால் என்ன செலவு தான் கொஞ்சம் கூடிவிட்டது. அந்த அணியின் சிறந்த வீரரை வாங்குவதற்கு உம்மிடம் கேட்ட தொகையின் நான்குமடங்கு பணத்தை கொடுக்க வேண்டியதாயிற்று. அவ்வளவுதான். இந்த உண்மைச் செய்தி ஒரு சஞ்சிகையில் ஒரு சில மாற்றங்களுடன் சிறுகதையாக வந்ததையும் உங்களில் சிலர் படித்திருக்கலாம். ஆனால் இது உண்மை. இப்படிச் சில உண்மைகள் மட்டுமே வெளிவருகின்றன. வெளிவராத உண்மைகள் எவ்வளவு உள்ளதோ யாரறிவார். விளையாட்டுக்களை விடும்போது ஆக்கும் அடுத்த கட்டம் வீரர்களை வாங்குதல். குறிப்பாக ஐரோப்பாவின் உதைபந்தாட்டப் போட்டிகளை எடுத்துக் கொண்டால் இந்த நிலை விளங்கும். ஐரோப்பாவில் ஒவ்வொரு இடங்களையும்மையப்படுத்தி அந்த இடங்களின் பெயர்களைக் கொண்டு கழகங்கள் அமைந்திருப்பது அனைவருக்கும் தெரியும். ஆனால் அந்த இடத்தில் உள்ள ஒரு வீரராவது அந்த அணியில் ஆடுகின்றாரா என்று அவதானித்தால் பெரும்பாலும் இல்லை.

உதாரணத்துக்கு இங்கிலாந்தில் ஒரு அணி உள்ளதென்று வைத்துக்கொண்டால் அந்த அணி லண்டன் யுனைட்டட் கழகம் என்று பெயர் சூட்டும். ஆனால் இரு வீரர்களை இத்தாலியில் இருந்தும் ஒரு வீரரை ஜேர்மனியில் இருந்தும், மேலும் சில வீரர்களை மன்செஸ்டர் நியூக்காசில் போன்ற இடங்களில் இருந்தும் பெருந்தொகைப் பணத்துக்கு வாங்கிக் கொள்ளும். இது தான் இன்றைய ஐரோப்பிய கழகங்களின் நிலை. வெற்றிபெற்று பணம் சம்பாதிக்க வேண்டும். அதற்காக அவர்கள் என்ன வேண்டுமானாலும் செய்யத் தயார். மூன்றாவது பிரச்சனையை எடுத்துக் கொண்டால் போதைப் பொருட்கள்.

### உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு G

- ஜூன் 15 றூமேனியா எதிர் கொலம்பியா  
இங்கிலாந்து எதிர் துனிசியா
- ஜூன் 22 கொலம்பியா எதிர் துனிசியா  
றூமேனியா எதிர் இங்கிலாந்து
- ஜூன் 26 றூமேனியா எதிர் துனிசியா  
கொலம்பியா எதிர் இங்கிலாந்து



இது கூடுதலாக மெய்வல்லுனர்கள் போட்டிகளில் அதாவது பெரும்பாலும் தனிநபர் போட்டிகளில் உபயோகிக்கப்படுகிறது. ஒவ்வொரு சர்வதேச தர மெய்வல்லுனர் போட்டிகளிலும் இருந்து குறைந்த ஒரு வீரராவது போதைப்பொருள் காரணமாக வெளியேற்றப்படுவது வழமையாகிவிட்டது. இது மெய்வல்லுனர் போட்டிகளில் மட்டுமல்ல உதைபந்தாட்டப் போட்டிகளிலும் சிலவேளைகளில் நடைபெறுகிறது. விளையாட்டுக்களின் நிலைகள் இப்படியே போகுமானால்

### உலகக் கிண்ணம் பிரான்ஸ் 98

குழு H

- ஜூன் 14 ஆர்ஜன்ரீனா எதிர் ஜப்பான்  
ஜமேக்கா எதிர் குறோலேசியா
- ஜூன் 20 ஜப்பான் எதிர் குறோலேசியா
- ஜூன் 21 ஆர்ஜன்ரீனா எதிர் ஜமேக்கா
- ஜூன் 26 ஆர்ஜன்ரீனா எதிர் குறோலேசியா  
ஜப்பான் எதிர் ஜமேக்கா.



விளையாட்டுப் போட்டிகள் நடத்த வேண்டிய தேவை இல்லாமல் போய்விடும். விளையாட்டுப் போட்டிகள் நடத்த ஆரம்பித்த நோக்கம் எழுத்து அடிப்படையில் முன்னேறி வந்தாலும் நடப்பவை மிகவும் மோசமான நிலைக்கு பின்தள்ளப்பட்ட வண்ணமே உள்ளன. ஒவ்வொரு நாட்டிலும் ஒவ்வொரு ஊரிலும் ஒவ்வொரு கழகங்களிலும் இந்த நிலை இப்போது ஏற்பட்டுள்ளது. இதைத் தடுக்க உரிய நடவடிக்கை எடுக்காவிட்டால் ஆடும் வகுப்பாசிரியர் இனிவரும் மாணவர்களுக்கு சொல்லவேண்டிய வாக்கியம் இப்படித் தான் அமையும். வாழ்க்கையில் குறுக்கு வழியில் முன்னேறி விளையாட்டுப் போட்டிகள் துணைநிற்கின்றன.

**சண். ஜோன்சன்**



## வந்தன

ராஜிவ்காந்தி கொலைவழக்கில் மரணதண்டனை தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட 26 பேர் தொடர்பான உண்மை நிலவரத்தை உலகுக்கு எடுத்துக்காட்ட வந்திருக்கின்ற சஞ்சிகை வடிவிலான ஒரு பிரசுரம். ராஜிவ்காந்தி கொலைவழக்கின் 26 பேருக்கான மரணதண்டனை பற்றி சகல விபரங்களும் அலசி ஆராயப்பட்டுள்ளன. இவர்களுக்கு உச்ச நீதிமன்றில் மேன்முறையீடு செய்து வழக்குத் தொடுப்பதற்காக 50 இலட்சம் இந்திய ரூபாக்கள் தேவைப்படுகின்றன. இன் நிதியினைத் திரட்ட அனைத்துத் தமிழர் அமைப்புக்கள் கட்சிகள் ஆகியவற்றின் பிரதிநிதிகளைக் கொண்ட குழு ஒன்று அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இந்தியப்பாதுகாப்பு அமைச்சர் ஜோர்ஜ் பெர்னாண்டஸ், பழ.நெடுமாறன் முதலானோர் இக்குழுவில் அங்கம் வகிக்கின்றனர். மேலும் விபரம் அறிய, நிதி வழங்க தொடர்பு கொள்ளவேண்டிய முகவரி: **Thamilar Nidhi, Post Box. 2941, 5030 Landas, Norway.**



### இன்னுமொரு காலடி

இலண்டன் தமிழர் நலன்புரிச் சங்கத்தின் (Twan) வெளியீடு. இ.பத்மநாப ஐயரை பதிப்பாசிரியராகக் கொண்டும், கே.கிருஷ்ணராஜாவின் ஓவியம், அமைப்புடனும் (Layout) அழகான முறையில் வெளிவந்திருக்கின்றது. 15 கட்டுரைகள் 17 சிறுகதைகள் நாடகமொன்று 43 கவிதைகள் புகைப்படங்கள், ஓவியங்கள் இவை இந்நூலில் அடங்கும். படைப்புக்கள் யாவும் தனித்துவம் மிகுந்தவை. தமிழ் பேசுவோர் வாழ்கின்ற பலநாடுகளில் இருந்தும் படைப்புக்கள் இந்நூலில் காணப்படுகின்றன. ஒரு தொகுப்பு நூலுக்கான அமைப்பு (Layout) எப்படி இருக்க வேண்டும் என்பதற்கான நல்லதொரு உதாரணமாக இந்நூல் திகழ்கின்றது. பிரதியின் விலை: 4 ஸ்ரேலிங் பவுன். - தபால்ச் செலவு தனி. தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய முகவரி: **R.Pathmanabha Iyer, TWAN, 33A, Station Road, Manor Park, London E12 5BP, UK.**



### அம்மா - 5

அழகான அமைப்பு, வரவர அம்மாவின் வணப்புத் தெரிகின்றது. “படைப்பற்றல் இல்லதா சமூகம் எழுச்சி கொள்ளமுடியாது.” என்கிறார் அம்மா. சிறுகதைகளுக்காக மாத்திரம் அம்மா மலர்கிறார். ஷோபா சக்தி எனும் முக்கியமான சிறுகதையாளர் அம்மாவிற்குடாக வெளித் தெரிகின்றார். ஷோபா சக்தியின் கடவுளும் காஞ்சனாவும், சிறீதர் எழுதிய ‘இவர்களுக்கு இடைஞ்சலாயிருப்போர், கழுத்தில் இயந்திரக் கற்களைக்கட்டி கடலில் வீசுங்கள் ஸ்ரீ முதலான கதைகளும் ச.சசிதானந்தம் எழுதிய தலித் வாழ்க்கை பற்றிய குறிப்பொன்றும் உள்ளன. நிறைவானவள் இந்த அம்மா. தொடர்புக்கு: **S.Manoharan, (Esc.E13), 210, Ave. Smai 1945, 93150 Le Blanc Mesnil, France.**



### உணர்வுகள்

ஈழத்து மெல்லிசைப்பாடல்களுடன் பரிட்சயமான ஒரு கவிஞர், நோர்வே நாட்டில் வாழ்ந்துவரும் கார்மேகம் நந்தாவின் பாடல்கள் சாரங்கன் சிறீநங்கநாதனின் இசையமைப்பில் கமலினி செல்வராஜன், சியாமளா விக்னேஸ்வரன், நிலுகுஷி ஜெயவீரசிங்கம், எஸ். கலாவதி, நிலாமதி பிச்சையப்பா கே.ஜெயகிருஷ்ணா, வி.முத்தழகு போன்றோரின் குரலில் இசைப்பேழையாக வெளிவந்துள்ளது. பாடல்கள் உணர்வுகளைத் தொடும் வகையில் சிறப்பாக இசையமைக்கப்பட்டுள்ளது.

### சங்கீத மேகம் தேன்சிந்தும் நேரம்

திருமலையில் இசைப்பணியை ஆரம்பித்த எஸ்.கே. பஞ்சரட்ணம் அவர்களின் இசையமைப்பில் திரைப்படப்பாடல்கள் ரி.எம். செளந்தரராஜன், பி.பி.சீனிவாசன், மலேசியா வாசுதேவன், ரி.எல். மகாராஜன் இவர்களுடன் எம்.ஏ.குலசீலநாதன், எம் பாக்கிய ராஜா, நிரோசா, அமுதன் அண்ணாமலை ஆகியோர் பாடியிருக்கின்றனர். இறைதாசன், தீரன், எஸ்.கே.ராஜன், எம்.பி.பரமேஸ் ஆகியோர் பாடல்களை எழுதியுள்ளனர். இந்த இசைப் பேழையை ரமி ரெக்கோட்ஸ் வெளியிட்டள்ளது.







## வண்ணத்துப் பூச்சிகளின் விருந்து

சோலைக்கிளி

மெய்தான்,  
அந்த ஆலமரத்தடியில் நாங்கள் சந்திப்போம்.  
சந்தித்த மறுகணமே  
மனம் குடலை தள்ளி, அடுத்த கணம் கதிர் கக்கும்.

நாம் பலதாம் பத்துமாய் கதைத்து  
அந்த மரத்தடியின் காற்றுக்கு  
காதுக்குள் நோவெடுக்கச் சிரித்த  
சிரிப்புகளைப் பொறுக்கியதே குருவி!  
இறகிற்குள் பை வைத்து, தேன் உண்ணும் பித்தன்போல்

அந்த, குருவி பொறுக்கிய சிரிப்பை  
கொட்டியதா இன்று நம் ஊரின் தலைமில்!  
எல்லோர் முகங்களிலும் ஒரு மின்னல்  
நெஞ்சுக்குள் இருந்த படபடப்பு நீங்கி  
வாழ்க்கையில் ஒரு பற்றும், ஆறுதலும்  
உண்டாகி இந்தக் காலைப் பொழுதினிலே—

மரங்களும் அழகுக் கீதங்கள் பாட  
குயில்கள் குனிந்தன நாணத்தில்!

இனி எவனும் நமதூரான் முதுகினிலே ஏறி  
மாடாக நடத்துவது முடியாது, போ!  
புது உற்சாகம் வந்து நமதூரான் துள்ளுவதில்  
கலைவடிவு மட்டுமல்ல,  
உலகம் திருந்தும், ஓர் இருதயத்தில் இருந்து  
இனி ஓடும் இரத்தம் அனைவருக்கும், என்றெல்லாம்—  
தொனிக்கிறது பொருள், அதை உறுதி செய்வதுபோல்

வண்ணத்துப்பூச்சி சில  
சூரியனில் முட்டையிட்டு  
திரும்பி வந்த வெற்றிக் களிப்பினிலே  
இளவெயிலின் நகத்தை  
சுரண்டி முகர்ந்து அழைப்பதைப்பார், தங்களது  
வீட்டுக்கு விருந்துண்ண வருமாறு!

இனி நமக்குப் பசியில்லை, வெயில் உண்டு வரட்டும்.

19.01.1998

## பிணியற எழுதல்

தீரப் பிணியழுத்தச் சிறுவயதில்  
எம்மூர்ச் சிவனார்க்கெனை யின்றெடுத்தாள்  
என்னம்மை  
பிழைத்தேன், எனினும்  
காலம் கடும்பிணித்த இற்றை நாளில்  
தேசமெல்லாம் பரந்துகெட்டோம்

பேசாமல் வீட்டுக்கோடியிலேயே கிடந்திருக்கலாம்  
வாலைச் சுற்றித் தின்ன முயன்று  
தோந்துமொருநாயாய்  
சீவன் பிழைக்க ஓடித்திரிந்தும்  
தேறியது யுத்தவெடிலே தான்  
வெற்று சாவைகளுள் வெடிகருந்தின் நெடிலாக  
பேசப்பட முடியாத் துயர்களுடன்  
வெல்லப்பட முடியாது நீளும் யுத்தத்தின்  
அகோர நிழலின் கீழ்  
வாழ்வில் மிக மெலிந்தோம்  
என் நண்பன் கீறுகிற  
பிள்ளையர்களைப் பார்க்க வேண்டும்  
வரவரத்தம் தொப்பை சுருங்குகிறார்  
தும்பிக்கையும் பிளிறல் சுருண்டு  
நத்தைக் கொம்பாகிற்று

வன்னிக்குப் பெயர்ந்த போதில்  
வாழ்வை எதிர்கொள்ளும் உரவொடு  
வெண் சுடரொடித்து எழுதிய வீறுடைக்கோடுகள்  
இன்று மெலிந்தமை கண்டு வருந்துகிறேன்  
எனதன்பா! தகுமா உன்மெலிவு

பிறவி பிணியுடையதென்று வருத்தமுற  
நேர்கிற இற்றை நாளின்  
எம்மெலிவு கண்டிரங்குவார் எவருமல்லர்  
மேலும் மெலிவு கொண்டு நாம்  
எதைத்தான் பொருதலாம்  
மெலிதல் வாழ்வின் தேய் மானமாகிப்போக  
நாம் அனுமதிக்கலாமா?

மெலிந்த பிறைவெண்கோடு தியானித்திருக்கும்  
உள்வட்ட நிறைவு திரண்டு  
வெளிவழியாதா? பிள்ளையார்  
கழிபிலிருந்து எழாதா பெரும் பிளிறல்?

எழும்; எழுவோம்  
எமைச் சூழ்ந்த பிணியறப் பொருதுவோம்  
எம் கையேந்தும் எழுதுகோல்  
எப்போதும் வெண் கூங்கொம்பேயாகுக.

5.02. 98

சு. வில்வரெட்ணம்.





# சொற்சிலம்பம் -3

1 ஆவது பரிசு:- வெற்றிக் கேடயம், புலம் 2 வருடச் சந்தா  
2 ஆவது பரிசு:- புலம் 2 வருடச் சந்தா

3 ஆவது பரிசு:- புலம்1 வருடச் சந்தா

இங்கு வெட்டி அனுப்பவும்

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19		21	22		24
25	26	27	28	29	30	31	32
33		35		37	38	39	40
41	42	43	44	45		47	48
49	50	51	52	53	54	55	56
57		59	60	61	62	63	64

## சொற்சிலம்பம் - 3

பெயர்: .....  
முகவரி: .....

கையொப்பம்: .....

அனுப்பவேண்டிய முகவரி:

சொற்சிலம்பம் 3

Pulam, IBC Tamil

P.O.Box. 1505

London SW8 2ZH, UK.

போட்டி விதிகள்:

1. அமைப்பாளரின் முடிவு இறுதியானது.

2. IBC நிறுவனத்தைச் சார்ந்தோர் இப்போட்டியில் பங்கு பெற்ற முடியாது.

யூன் 15ம் திகதிக்கு முன் கிடைக்கக்கூடியதாக

அனுப்பிவைக்கவும்.

இங்கு வெட்டி அனுப்பவும்

### இடமிருந்து வலம்:

1. கணவன் (4)
5. ஆகாயம் (4)
13. முக்காலமும் கூறும் ஓலைச்சுவடி (4)
26. அழகு (4)
47. வாழத்தேவையானது கடைசி எழுத்து இல்லை (2)
49. சமாதி (4)
59. வானம் (4)

### வலமிருந்து - இடம்

12. ஆடுகளின் கூட்டம் (3)
18. அழுக்கு (2)
40. பிளவு ஏற்படுத்துவது (3)
44. எல்லோரும் தேடுவது (4)
56. அமாவாசைக்குப் பின் வருவது (5)

### மேலிருந்து கீழ்:

1. சிவனுக்கு பிடித்த மலர் (3)
3. பூங்கா (6)
5. அழகற்றதன்மை (4)
6. வெண்மையானது காரமானது (5)
25. கடவுள் நம்பிக்கை அற்றவன் (5)

### 31. ஆணையிறவின் சிறப்பு (5)

37. வயிறு (3)
40. நான் என்பதால் வரும் (4)
42. சமையலில் வாசனைக்காகவும் பயன்படும் (3)
44. திணிவு \* புவிபரீப்பு விசை(2)
53. தகப்பன் (2)

### கீழிருந்து மேல்:

18. பொதிசுமக்க உதவுவது குழம்பிவிட்டது (3)
32. உணர்ச்சிகளைக் காவுவது (4)

சொ	1	2	3	4	5	6	7	8
ற்	வ	ந்	த	ன	ம்	ம	த	ம்
சி	9			12	13	14	15	16
ல	ர			ம	ர	தி	ந	ம
ம்	17	18	19	20	21		23	24
ப	ப	ம்	அ	ச	தி		தி	ச
ம்	25	26	27	28	29	30	31	32
ம்	பி	ர	தி	யு	ப	கா	ர	ம்
2	33	34	35	36	37	38	39	40
வி	ர	த	ப	ன	னி	ரா	ம்	ன
டை	41	42	43	44		46		48
க	சா	ந்	தி	ம		த		மா
ள்	49	50		52	53	54		56
	த	சு		பி	ர	தி		ன்
	57		59	60		62	63	64
	ம்		ணி	அ		கை	ரி	ச

### சொற்சிலம்பம் 2

முதற்பரிசு: திருமதி. சிறிசுரேஸ்குமார்

Buchen Str.18, 47495 Rheinberg, Germany.

இரண்டாம் பரிசு: கௌரி கலா

14 Av ND Bon Voyage, 06190 RCM, France.

மூன்றாம் பரிசு: முருகபூபதி

Habichtswald Str.3, 34582 Borken(Hessen), Germany.

இவர்களுக்கான பரிசினை ஆச்சி நிறுவத்தினர் வழங்குவர்.



## புலம் (பல்)

## இங்கு நடப்பதென்ன?

கருத்தம்

### இதுவா உறவு?:

..... சொல்லும்படி சிறப்பாக உள்ளவை, மொழியாய்வு, பாலர்பக்கம், வரலாற்றுக்குறிப்பு, சமயம், விளையாட்டு. சிந்தனையைத் தூண்டியிருப்பது அனுஷா சற்குணநாதனின் பரதம் பற்றிய பார்வை. கவிதைகள் இதயத்தை தொடுகின்றன. மனநலம் உடல் நலம், விளைபயிர் பகுதிகளில் கனமில்லை. கௌரவம் தனித்து வித்தியாசமாக உள்ளது. காலமாகி வந்த கதை வன்னியில் ஒருநாள் இவையிரண்டும் வானெலியில் ஒலிபரப்பானவை. இதுதான் வானெலிக்கும் சஞ்சிகைக்கும் உள்ள உறவா? கிழக்கும் மேற்கும், நெடும்புனல் பகுதிகள் யாருக்காக? எதற்காக? நாமேன் புலம்பெயர்ந்தோம். நாம்படும் இன்னல்கள் என்ன? இன்னல்களை போக்க என்ன செய்யலாம்? சிந்திக்கவேயில்லை புலம். விஞ்ஞானத் தொழில் நுட்ப அறிவிற்கு இடமளிக்கப்படவில்லை. ...

ஏ. சசி  
ஜேர்மனி.

### பக்கங்கள் போதாது

.....புலத்தின் ஒவ்வொரு வெளியீட்டிலும் புதிய ஓவியர்களின் படைப்புக்கள் வெளிக்கொணரப்படுமா? இடம்பெற்றிருக்கும் கவிதைகள் குறிப்பிடத்தக்கவை. பக்கங்கள் நாற்பது அதனேடு ஒப்பிடுகையில் கவிதைகள் தாராளம். இதற்கு மேல் போயிருந்தால் ஏப்பம் வந்திருக்கும். சிறுகதையில்லாத வெறுமை. மிகப் பெரிதாய் தோன்றி வதைக்கிறது. பாலர்களுக்கான அம்சம் பற்றாக்குறையாக உள்ளது. பனநலம் உடல் நலம் அவசியம். பெரிய எதிர்பார்ப்புடன் புலத்தினுள் புகுந்து விளைச்சலைத் தேடினேன். வெட்டிப்பண்படுத்தாமல் தரிசு நிலமாக இருக்கிறது. பக்கங்களை அதிகரியுங்கள். நிறைய விளைச்சலுக்கு வழி செய்யுங்கள்.

சந்திரா .ரவீந்திரன்  
எட்மெண்டன், இலண்டன்.

### பொழுதுக்காக காத்திருக்கிறோம்.

..... புலத்தினது முக அமைப்பில் தெளிவு இருக்கின்றது. படிமம் படிந்திருக்கின்றது. ஆக்கங்களுக்கிடையில் வண்ணப்படங்களாக விளம்பரங்கள் விரியும் போது அழகு சேர்க்கவில்லை. ஆக்கங்களை அழித்தி நிற்கின்றது. பக்கங்கள் அதிகரிப்பதே பொருத்தமானவை. ஊர் கூடி புலம் எனும் தேர் இழுக்க உடன்படுகின்றோம் ஆனால், புலம் செல்லத் தீர்மானித்த திசையில் திடமாக இருக்கட்டும். அதன் தரம் தனித்துவம், இலக்குகள், இதய சுத்தியோடு இறுக்கமாகப் பேணப்படவேண்டும். வேற்றுமொழிகள் இலக்கண ஆய்வின் அறுவடை பிரசாந்தி சேகரின் வயதுக்கு மீறிய வளர்ச்சி எழுத்தில் தெரிகின்றது. தனக்குத் தெரிந்தவற்றை மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ளவேண்டும் என்ற துடிதுடிப்பைச் சொல்கின்றது. புலம் புலர்விக்கின்ற அடுத்த பொழுதுக்காக காத்திருக்கின்றோம்.

சி.சுரேந்திரா  
நூறன் போக்  
ஜேர்மனி

..... ஒரு பத்திரிகைக்கு ஆசிரியர் தலையங்கமே மிகமிக முக்கியம் வியாபார இதழ்கள் கூட இதை முன்னிறுத்துவது கண்கூடு ஒரு வாசகர் இதற்கூடாகவே அப்பத்திரிகையை மதிப்பிடுவார். ஆனால், இங்கு நடப்பது என்ன ஆசிரியர் தலையங்கம் என்ற மரபிலிருந்து நாம் நமக்கென்றொரு மரபை உருவாக்குகிறோம் என சொல்லமாட்டார்கள் என நினைக்கின்றேன். சிறுமியின் தேடல் உண்மையிலேயே ஒரு சிறப்பான மொழியாக்கம். பாலர்பக்கம் அருமையான பக்கம்.

ப.வி. சிறீறங்கன்  
நூறன்பேர்க்  
ஜேர்மனி.

### சலிப்பாக இருந்தது:

..... பாலர்பக்கம் சிறுவர்கள் வாசித்து புரிந்து கொல்லக் கூடியமாதிரி இல்லை. புலம் வாராந்திர சஞ்சிகைபோல் உள்ளது. இருமாதங்களுக்கு ஒருமுறை வெளிவரும் இதழ் என்று நோக்கும் போது விடையங்கள் போதாது. இரண்டு விடையங்கள் ஏற்கனவே வானெலியில் கேட்டவை. புலத்தில் வாசிக்கும் போது சலிப்பாக இருந்தது.

செ.சிவமலர்  
ஜோனா  
சுவீஸ்.

### நெருடலாக இருக்கின்றது.

..... வானெலிக்கான நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாலர்கள் சிலர் இச்சஞ்சிகையின் ஆக்கதாரர்களாய் இருப்பதும் இச்சஞ்சிகையின் பலம். இரண்டாவது இதழிலேயே வளர்ச்சியின் பாச்சல் தெரிகின்றது. புலம் மிகமுக்கியமாக வாசகர் கருத்துக்கள் (கடிதம்) பகுதிக்கு அதன் ஏடிட்டோரால் புலம்பல் என பெயரிட்டிருப்பது சற்று நெருடலாக இருக்கின்றது.

சுழமுரசு  
பிரான்ஸ்.

வார்த்தைகள் எங்களை மயக்குகின்றன. அருமையான தமிழ்சொற்களை நாங்கள் கால ஒட்டத்தில் இழந்து விடுகின்றோம். ஒரு காலி, பரதேசி, நாசமறுப்பார் முதலான காரணப்பெயர்கள் இன்று இருகிறாயி இழவான அர்த்தத்தில் பயன்படுகின்றன. நாற்றம் என்ற நல்ல தமிழ்ச் சொல் கேட்டு முக்கைப் பொத்துகின்றோம். ஐமிச்சம் என்பது சந்தேகத்தைக் குறிக்கும் தெளிந்த தமிழ்ச் சொல். புலம்பல் என்பது இரங்குதல், அறற்றுதல், ஒலித்தல், மனக்கிடக்கையை வெளிப்படுத்துதல் எனும் பொருளில் வரும். இப்பக்கத்தில் உங்கள் மனக்கிடக்கையை வெளிப்படுத்துங்கள்.

புலத்தார்

- ▲ புலம் சஞ்சிகையின் சந்தாதாரர் ஆகியவைக்கு நன்றி. இன்னும் சேரும் போது புலம் சிறப்பாக அதிக பக்கங்களுடன் அதிக பொலிவுடன் வெளிவரும்.
- ▲ புலம் உரிய நேரத்தில் உங்களுக்கு கிடைப்பதற்கு முகவரியைத் தெளிவாக பிழையின்றி எழுதுங்கள். சந்தாப் பணம் அனுப்பியவர்களுக்கு பணம் கிடைத்து இருவாரங்களுக்குள் பற்றுச்சீட்டு அனுப்பப்படும். கிடைக்கத்தவறின் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்
- ▲ வினியோகம் சம்பந்தமான தொடர்புகளுக்கு: கிருஷ்ணா -- 004171 7878000
- (பிரதி சனிக்கிழமை காலை இலண்டன் நேரம் 9 மணி தொடக்கம் 1மணி வரை.

**புலம் 4வது இதழ் யூலை 1ம் திகதி**



# கோல்டன் ராஜா சென்ரர்



## GOLDEN RAJAH

உங்கள் கனவுகளை நிஜமாக்கும் கலை நயம் மிக்க 22 கரட் அசல் தங்க நகைகள், தாலிக் கொடிகள், திருமண நகைகள், கல் அட்டியல், கல் மோதிரங்கள், விதம்விதமான காப்புகள், சங்கிலிகள், உங்கள் வண்ணக் கனவு நகைகள் அனைத்துக்கும்



நவீன டிசைன்களில் பஞ்சாபிகள், விரும்பிய டிசைன்களில் பிளவுஸ்கள் சேலை வகைகள், சிறுவர் சிறுமியருக்கான சிருங்கார ஆடைகள், லண்டன் சேட், கோட், சூட், ரவுசர்கள் ஆகிய பல வகை ஆடைகளை வாங்கிட நாடுங்கள்.



## உணவுச் சேவை

பிரியாணி, சோறு மற்றும் இடியப்பக்கொத்து, சைவ- அசைவ வகைகளில் பொற்றுக் கொள்ளலாம். அறுசுவை உணவை தாயகத்தின் சுவையுடன் படைத்திருவோம். திருமணம், பிறந்த தின, பூப்புனித நீராட்டு விழாக்கள் மற்றும் அந்தியேட்டி, திவசம் வீட்டில் நடைபெறும் சிறு வைபவங்கள் எதுவாயினும் கூறுங்கள் - உடன் வகை செய்வோம்.

**Tel: 030/ 853 52 81,**

**Fax: 030 / 853 82 66**



கடலுணவுப்பொருட்கள், பசுமையான மரக்கறி வகைகள், மளிகைப் பொருட்கள், வீடியோப் படங்கள், சீடிக்களையும் பெற்றுக் கொள்ள நாடுங்கள்.

WILMERSDORF  
BUNDESALLEE STR-153  
10715 BERLIN

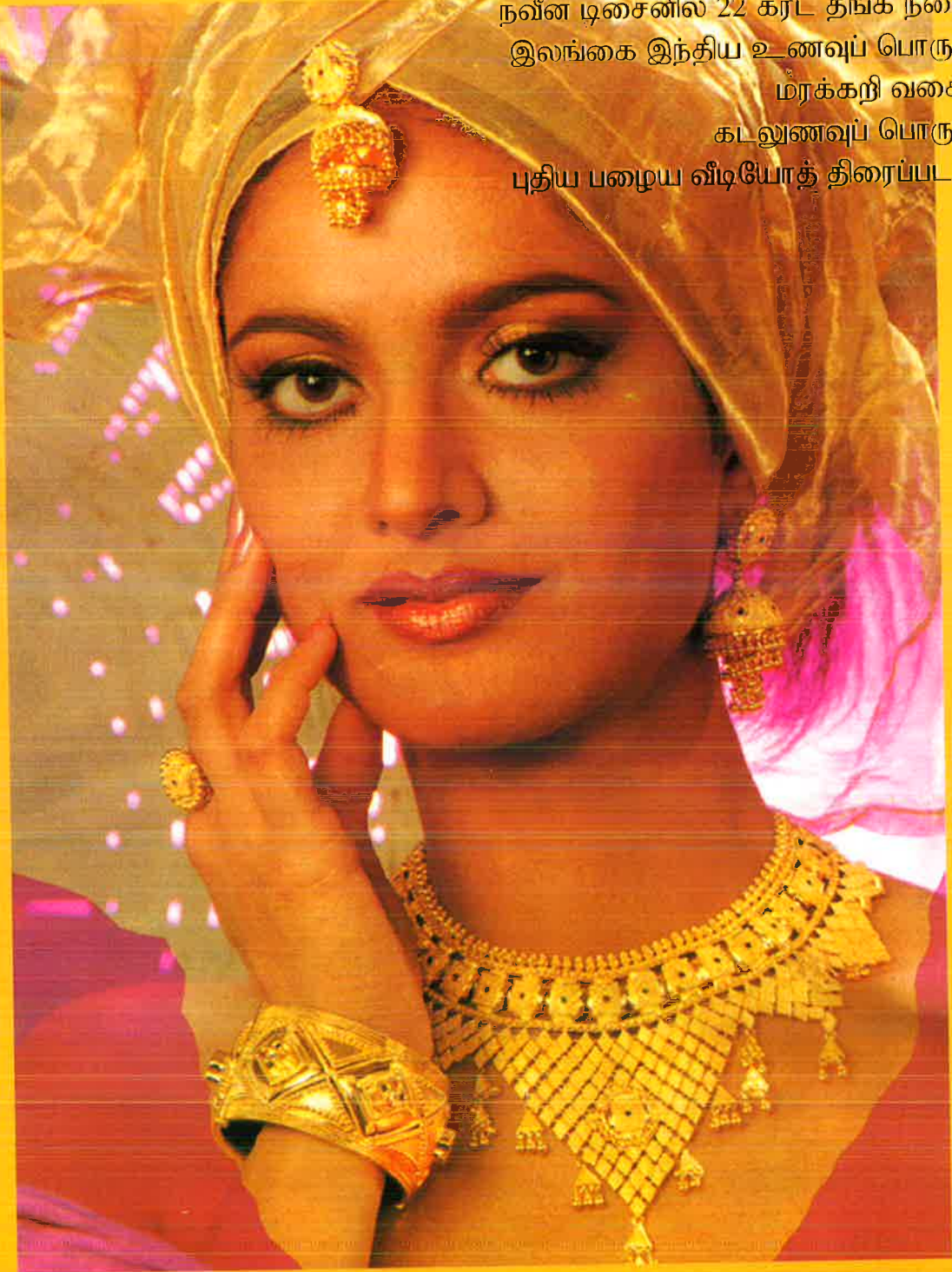
Tel: 030/ 86340606, Fax: 030 / 8638266

KREUZBERZ  
SCHLESISECHE STR -20  
10715 BERLIN

Tel: 030/ 6111584, Fax: 030 / 6111584



பட்டுப்புடைவைகள், பஞ்சாபிகள்,  
பனாரஸ் ஆடைவகைகள்  
நவீன டிசைனில் 22 கரட் தங்க நகைகள்  
இலங்கை இந்திய உணவுப் பொருட்கள்  
மரக்கறி வகைகள்,  
கடலுணவுப் பொருட்கள்  
புதிய பழைய வீடியோத் திரைப்படங்கள்



**Dortmund**

**Brighton**

**Jewellery, Textiles, Video & Asia Shop**

Oestermarsch Str - 27, + 37, 44145 Dortmund

Tel: 0231 838703, 0231819431, Fax: : 0231 811 858